



Schröder
Hükümeti'nin Al-
manya'nın
1913'den
kalma
Yurttaşlık
Yasası'nda
gerçekleş-
tirdiği de-
ğişiklikler
olumlu
karşılandı.
Bu de-
ğişim, özel-
likle bu ül-
kede dün-
yaya gelen
yabancı
çocukların
Alman va-
tandaşlığı-
nı kazan-
ması yö-
lundaki en
büyük en-
gel olarak
görülen
„kan bağı“
ilkesini de
uygulama-
dan kaldı-
racak.



İşte Tarihi Yenilikler!

● Almanya'da doğan veya anne veya baba-
sından birisi de Almanya doğumlu olan veya
ebeveynden birisi 14 yaşından önce Alman-
ya'ya gelen yabancı çocuklar, otomatikman
Alman yurttaşlığı hakkını kazanacak. ● Bu
çocuklar 18 yaşına gelince iki vatandaşlık
arasında bir tercih yapmak zorunda kalmaya-
cak. ● Ayrıca 8 yıldan bu yana burada yaşı-
yanlar Alman vatandaşı olabilecek. ● Daha
önce Alman vatandaşlığını almış olanların es-
ki uyruğunu yeniden almasına engel olunma-
yacak. ● Eşi Alman olanlar, 3 yıllık bekleme
sonunda Alman vatandaşlığını alabilecek.

VİZE'yi unutmayalım

Bir de bu sorun ortadan kalksa!

▼ Almanya'da
yeni koalisyon
hükümetinin ku-
rulmasıyla birlik-
te, 2 yıldır yürür-
lükte olan ve
kundaktaki be-
beğe dahi şart
koşulan VİZE
uygulamasına
son verilmesi
yeniden tartış-
maya açıldı.
Vatandaşları-
mız, „Schröder
Hükümeti Al-
manya'nın sırt-
ındaki bu kam-
buru da kaldır-
malı.“ diyor.



Mama...
Was ist ein
VISUM?

Federal Konsey Başkanlığı Hessen'de

Eyalet Başbakanı Hans Eichel'in yorumu (S. 2)

Sosyal Demokratlar ile Yeşiller, „ÇİFTE VATANDAŞLIK“ kapısını araladı Vatandaşlığa Merhaba!

Bence

Mehmet Canbolat

Gençler Politikaya!



16 yıl 16 günlük bir aradan sonra
Sosyal Demokrat Parti ve Yeşiller, Al-
manya'yı ikibinli yıllara taşımak istiyor. Hükü-
met kurulurken verilen sözlerle bakılacak olursa, umutlu ol-
mak gerekiyor. Bazı endişelere rağmen, yeni hükümetin top-
lumda bir rahatlama yarattığını herhalde kimse yadsıyamaz.
Göçmenler açısından ortaya konan söylemler, bizzat ya-
bancılara bile gerçekten şaşırtıcı nitelikte. Dileriz, bütün bun-
lar bir an önce yasalasın ve yıllardan bu yana yabancı olmak-
tan ötürü belki de 35-40 yıldır içinde bulunduğu toplumda
„eğreti yaşayan“ bir kesim, artık bu ülkenin onurlu, başı
dik birer vatandaşı olma duygusuna kavuşur.

Schröder Hükümeti aslında geri dönülmez bir yola gir-
di. Başbakanın da dediği gibi, „başarmak zorundalar“. Yi-
ne kendisinin altını çizdiği gibi „Beceremez iseler, halkın
2002 yılında yapılacak seçimlerde yine kendilerine
arka çıkmasına artık gerek kalmayacak.“

Söz ikibinli yıllardan açılmışken bir noktaya dikkati çekmek
ve bu ülkede doğup büyüyen gençlerimize; geleceğe yönelik
bir çağında bulunmak istiyorum. Biliyorsunuz;

„Hak verilmez, alınır. Kazanılmış her hakkın da bir
bedeli vardır“. Tarihin her sayfasında bunun örneklerine
rastlamak olanaklı. Ancak tarihin bu sayfalanna renk katmak
insanın kendi elinde, yani şimdi sizlerin elinde.

Anne babalarının ezildiği gibi, sizden sonrakilerin ezilme-
sine gönlünüz el vermiyorsa, sahneye çıkmak ve politika denilen
aslında zor ancak onurlu bir oyunda rol almak zorundasınız. Sa-
hip olduğunuz dinamizmin, giderek yaşlanan Alman toplumun-
a renk katacağını, genç bir insanın üretken olması gerektiğini
unutmayın. Yabancılık duygusundan bir an önce annip, yöre-
niz-
de kendinize yakın gördüğünüz partilere girin ve varlığını his-
settirin. Siyasetin basamaklarını zorlayın. Seçimin yollarını
arayın. Yükselin. „Biz de de varız“ deyin. Toplumun yazgısı-
na elinizi koyun. Size güveniyoruz gençler; haydi!

▼ Almanya'da 16 yıllık Helmut Kohl dönemini ka-
patan Sosyal Demokrat Başbakan Gerhard
Schröder, Birlik 90/Yeşiller ile yaptığı koalisyonu
yabancılar açısından tarihi kararlar ile başladı. 54
yaşındaki Gerhard Schröder,
yeni görevi ile Almanya'nın 7.
Federal Şansölyesi sıfatını
da almış oluyor.



▼ Halen 160 bin olan T.C. kö-
kenli Alman vatandaşı sayısı-
nın, 900 bin yeni katılımla
önümüzdeki yıllarda 1 mily-
onu aşması bekleniyor.

▼ 27 Ekim'de-parlamentodan
güvenoyu alan 15 üyeli yeni
kabinede 3 bakanlık koltu-
ğu Yeşiller'de bulunuyor.
Schröder Hükümeti'nde
Hessenli 3 milletvekili de
bakan olarak görev ya-
pıyor. (Haber 11. Sayfada)

T.C. Devlet Bakanı
Rıfat Serdaroglu:

**Seçim
Hakkı İçin
Sesimizi
Yükseltelim**

(Haber 13. Sayfada)

Akraba evliliklerine dikkat!

„Mobus Goşe“ diye bir hastalık duydunuz mu?

▼ Almanya'da çoğu doktor ve hastanenin bile yakından
tanımadığı, Polonya ve İsveç'te bazı köy halkı ile, Türk-
ler'de sıkça rastlanan bu hastalık, karaciğer ve dalak
şişmesi ve kemik kırılması şeklinde kendini gösteriyor.

▼ Yapılan araştırmalara göre, Almanya'da halen 270
hasta tedavi görüyor ve 35'i Türk vatandaşı. (Sayfa 12.)



Toplum, 30 Okurunu 7 Ocak'ta Holiday
On Ice / Buz Revüsü'ne Konuk Ediyor

Geniş
Bilgi 9
Sayfada



Hessen ve Federal Konsey

Değerli Okurlarım,
Eyaletler Meclisi olarak da adlandırabileceğimiz Federal Konsey, Federal Meclis'in politikasını belirleyen bir organdır. Federal Parlamento'dan çıkan birçok yasanın Federal Konsey'in onayından da geçmesi gerekir. Birçok yasa hakkında da bu konseyin itiraz hakkı bulunmaktadır ki, bu hak, Federal Meclis'in çoğunluğu ile ancak reddedilmesi mümkündür.

İşte bu açıdan bakıldığında Federal Konsey'in politika üzerinde belirleyici bir etkisi olduğu ortaya çıkar. Örneğin bir süre önce görevi devreden Kohl Hükümeti'nin vergi planlarının toplumdaki dengesizliği daha da büyütebilecek içeriği konusunda uyarıcı bir yön göstermiştir.

Federal Konsey'de Almanya'daki mevcut 16 eyalet de temsil edilir ve oy hakkı o eyaletin Başbakanı veya bir bakanındadır. Bu eyaletler, Konsey Başkanlığı'nı 1 yıl süreyle ve sırayla devir alırlar. Ve şu günlerde Hessen Federal Konsey'in Başkanlık görevini üstlenmiş durumda ve önümüzdeki yılın Kasım ayına değin bu görev bizde olacak. Bir diğer deyişle, Hessen Eyalet Başbakanı olarak Federal Konsey'in 1 yıl süreyle Başkanlık görevini yapacağım.

Bu görev Hessen açısından bazı olanakları da beraberinde getiriyor. En azından eyaletin adı federal düzeyde ön planda olacak. Bildiğiniz gibi, federal bir sisteme sahip olan Almanya'da eyaletlerin kendine özgü hükümetleri ve ayrı bir meclisleri vardır ve 50 yıldan bu yana da bu sistem kendisini kanıtlamıştır.

Bu nedenle federatif sistem daha da güçlenmelidir. Çünkü eyalet meclisleri ve eyalet hükümetleri, Federal Hükümete ve Federal Meclis'e oranla çok daha yakındır ve doğal-doğrudan bir ilişki söz konusudur. Ayrıca unutmayalım, insanların toplumsal yaşamında büyük önem taşıyan polis, okul ve üniversite eğitiminden eyalet yönetimleri sorumludur ve bu açıdan bakıldığında Eyalet politikasının da belli bir ağırlığını görebilirsiniz.

Federal Konsey'deki 16 eyaletten bugün 11'inde Sosyal Demokrat Parti (SPD) iktidarda bulunmaktadır. Yani Sosyal Demokratlar, Konsey'de büyük bir çoğunluğa sahiptir.

27 Eylül seçimlerine kadar iktidarda bulunan Helmut Kohl Hükümeti'nin, Konsey'deki SPD çoğunluğunun görüş ve düşüncelerine de her zaman dikkat etmek zorunda kalmıştır. Anımsanacaktır, bir çok yasa SPD'nin Konsey'den geri çevirmesi üzerine Hükümet tarafından yeniden ele alınmış ve sosyal adalet faktörü gözetilmiştir. Yani, her iki taraf için belli noktalarda uzlaşma kaçınılmaz olmuştur.

Ancak durum 27 Ekim tarihinden itibaren değişti ve Almanya'nın yeni Başbakanı Gerhard Schröder, Federal Parlamento'daki yeni çoğunluktan da yararlanarak Konsey ile daha uyumlu bir çalışma sergileyecektir. Federal düzeydeki çalışmalar da daha rahat bir ortamda seyredecektir.

Şimdi bunları söylerken, şunu da hatırlatmak istiyorum. Hessen Başbakanı ve Konsey Başkanı olarak eyaletlerin Federal Hükümete karşı çıkar ve haklarını da bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da savunacağım.

Çünkü nihayetinde, bizler görev yaptığımız, onların rahat yaşamı için politika ürettiğimiz bu eyaletin insanlarına karşı bir sorumluluğumuz vardır.

Önümüzdeki ay yeniden görüşebilmek umuduyla...

Frankfurt'ta 5 semt halkı, belediyenin konuya yeterince duyarlılık göstermediğini söylüyor Amerikan evleri zehir saçmaya devam ediyor

Amerikan askeri birliklerinin çekilmesiyle Frankfurt'ta boşalan evler, kaplamalardaki zehirli madde bileşiminden ötürü 1997 yılı Kasım ayından bu yana giderek büyüyen bir sonuca dönmüştü.

Mahalle sakinlerinin oluşturduğu komite sözcüleri, Frankfurt Belediyesi'nin konuya yeterince duyarlı yaklaşmamasından şikayetçi.

Bu konuda Frankfurt Belediye Meclisi salonunda bir bilgilendirme ve görüş alışverişi toplantısı düzenlendi. Belediye Sağlık Dairesi yetkilileri, bu toplantıda 1 yıldan bu yana zehir saçtığı söylenen tozlar üzerinde çeşitli bilimsel araştırmalar yapıldığını belirtti ve bunun sonuçlarını açıkladı. Yer yer tartışmaya da sahne olan oturum izleyenler arasında, aynı sorunla karşı karşıya

bulunan mahalle sakinlerinden çok sayıda Türk vatandaşları da vardı. Vatandaşlarımızın konuya ilişkin görüşleri şöyle: Yaklaşık 2 yıl önce evde garip bir şekilde öksürme, kaşıntı, bronşit, kadınlarda saç dökülmesi, baş ağrısı, allerjik gibi arazlar baş gösterdi. Daha sonra evlerden toplanan tozlardan alınan örnekler üzerinde inceleme yapıldı. Bizim şahsen yaptırdığımız ölçümler gerçekten düşündürücüydü, zira bu evlerin kaplamasında kullanılan maddeler arasında zehirli maddeler de vardı. Yazları evde oturmaktan dışarı çıkmayı tercih ediyoruz. Ancak kışın gidecek yerimiz olmadığı için çor-çocuk evde kalmaya mecburuz. Yet-

kililer, kelimenin tam anlamıyla sorunu kapatmak için, tozları halının altına süpürerek, meseleyi durduracağını sanıyor. Bir ölçümde de parkenin altındaki yapıştırıcı maddelerde yüksek derecede zehirli katık maddesine rastlanmıştır. Öte yandan mahalle sakinleri arasında çok sayıda Türk aile olmasından ötürü, DİDİF teşkilatı da bir bildiri yayınladı. Buna göre, bu evlerin yapımında PAK- PCB ve DDT gibi kimyasal zehirli

maddeler yoğunlukla kullanılmış.

Uzmanlara göre, PAK denilen kanserojen madde 20-30 yıl sonra etkisini gösterecek ve bu konuda doktorların raporlarında da yer alıyor.

Konuya ilişkin geniş bilgi ve yardım bölgede kurulan 'Schadstoffe in den ehemaligen US-Housing' adlı Girişim Grubunun Türk sözcüsü Aygül Klein'dan alınabilecek. Tel: 069/528345



Frankfurt Belediye Meclis Toplantı salonunda yapılan Yurttaş Buluşmasında, çeşitli semtlerden gelen ev sakinleri belediyenin zehirli evlerin ıslahı konusunda gerektiği gibi duyarlı davranmadığını söylerken, Belediye Sağlık Encümeni Glaser ise, bu alanda son 1 yıl içinde yapılan çalışmalar ile bunların sonuçlarını açıkladı.

TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt

HERGÜN

- İSTANBUL 389,-
- İZMİR . ANKARA 439,-
- ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA.... 459,-
- DİĞER ŞEHİRLER.... 479,-

* MAX. 7 GÜN

YÜKSEK SEZON 18-24. 12.'98

- Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf bileti satılır.
- Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. • Rezervasyon:

Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/290347, Faks: 069/289492
Frankfurt Havaalanı: Halle B, Çiçe No: 436, Tel: 069/69072462

LUFTHANSA
Frankfurt

- İSTANBUL-İZMİR 544,-
- ANKARA 571,-

Münih-İstanbul 505,-
Düsseldorf-İstanbul 570,-

SUNTOP REISEN

**Hizmetin
Almanya'daki Adresi**

Almanca lisan sıkıntısına artık son... Size en uygun koşullarda:

- ✓ Özel Kredi
- ✓ Ev Kredisi
- ✓ Her Türlü Sigorta
- ✓ Yapı Tasarrufu (Bausparen)
- ✓ Yatırım ve Tasarruf Danışmanlığı

Araba, mobilya, tatil, borç kapatma) . Faiz: ab Nominal; 3,85%, Effektiv 6,60%

(Almanya'da ve Türkiye'de) . Faiz: (Almanya için 5-yıl sabit nominal 4,50%, Effektiv 5,01%)

türkFinanz

Ciddi... Güvenilir...

Türk Finanz Danışma Bürosu

Gazi GÜLEÇ

Alt Fechenheim 114
60386 FRANKFURT/M.
Tel: 069/416779
Cep: 0172-6737435
Faks: 069/40806077

SPD-Yeşiller Eyalet Hükümeti, görevini 3. dönemde de sürdürmek istiyor

Hessen Eyalet Parlamentosu seçimleri 19 Şubat'ta yapılacak

Almanya'da 27 Eylül'de yapılan Federal Parlamento seçimleri geride kalırken, Hessen şimdiden 19 Şubat 1999 tarihinde gerçekleşecek olan Eyalet Meclisi seçimi heyecanına girdi.

Yaklaşık 4 milyon 300 bin seçmenin katılacağı seçimlerde 2 bini aşkın aday toplam 110 sandalyeli Hessen Eyalet Parlamentosuna girebilmek

için kıyasıya bir mücadele sergileyecek.

İstatistik Dairesi verilerine göre, 1995 yılında yapılan ve katılım açısından yüzde 66,3'de kalan eyalet seçimlerinin 19 Şubat'taki yeni sıvına seçmenlerin de büyük bir ilgi göstermesi bekleniyor.

Yine İstatistik Dairesi uzmanlarının gazetemize verdiği bilgiye göre, Hessen Eyalet

Parlamentosu'ndaki son iki yılla özgü sandalye dağılımı şöyle: SPD: 44 (46), CDU: 45 (46), Yeşiller 13 (10) ve FDP: 8 (8).

(Parantez içindeki milletvekili sayısı 1991 seçimlerinin sonuçlarını ifade ediyor)

27 Eylül 1998 tarihinde gerçekleşen Federal Parlamento seçimlerinde Hessen'den katılımın yüzde 84,2 olduğuna dikkati çeken İstatistik Dairesi

sözcüleri, önümüzdeki eyalet parlamentosu seçimlerine katılımın yüksek olacağını işaret biçiminde değerlendiriyorlar.

25 civarında siyasi partinin katılması beklenen bu seçimlerde 2 dönemdir iktidarda bulunan Sosyal Demokrat Parti ile Birlik 90 Yeşiller, işbirliğini devam ettirmek istiyor ve 19 Şubat'taki seçimler hakkında oldukça iddialı konuşuyorlar.

Muhalefetteki CDU ve FDP, karara sert bir dille karşı çıktı Eyalet Yabancılar Meclisi'ne Yeşil Işık

Hessen'de yıllardan bu yana tartışması süren „Eyalet Yabancılar Meclisi“, parlamentoda kabul edildi. Meclisin geçtiğimiz günlerde yaptığı oturumda sert tartışmalara neden olan Yabancılar Meclisi önerisi, yapılan oylamada eyalet hükümeti partilerine mensup milletvekillerince onaylandı. Hükümet partileri Hessen'deki bu yeni adımı, sayıları gün geçtikçe artan yabancılara söz hakkının verilmesi şeklinde değerlendirdi.

Müstakbel Eyalet Yabancılar Meclisi, hükümetin yasa çıkartılmasında ve çeşitli kanuni düzenlemelerde görüşüne başvuru-

lan kurumlar- dan birisi olacak ve hükümetin çeşitli konularda ve özellikle yabancılar alanında politika üretiminde muhatap alınacak. Muhalefet kanadı ise Eyalet Meclisine „hayır“ oyu kullanırken, „Bu

gelişme ile yabancı teşkilatların eyalet hükümeti üzerinde etkisi olacak hatta birçok konuda söz sahibi olacaktır. Oysa bu hak yerel yönetimlerden esirgeniyor. Bu eşitsizliğe dikkati çekmek için hayır diyoruz.“ görüşünü savundular. Muhalef grupları ayrıca, özünde yabancılar meclisine karşı olmadıklarını savunurken; „Yeni Federal Hükümetin Çifte vatandaşlığı kapı aralayan yasa tasarısı girişimi aslında Hessen'de kurulmak istenen Eyalet Yabancılar Meclisi gibi organları da gereksiz kılmaktadır.“ iddiasında bulundular.

Bilindiği gibi, Hessen'de 100'ü aşkın yerel yönetim bünyesinde bir yabancılar meclisi bulunuyor ve bu organların yüzde 98'i, kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisi Çalışma Kurulu bünyesinde seslerini duyurmaya çalışıyorlar. AGAH, meclisin bu kararını „geçte olsa umut ve gelecek için pozitif sinyal veren bir karar“ şeklinde tanımladı. AGAH Başkanı Murat Çakır (solda), muhalefetin karşı çıkmasına rağmen Hessen Eyalet Yabancılar Meclisi'nin hükümetle olduğu kadar muhalefet partileriyle de görüş alışverişinde bulunacağını söyledi.



Rüsselsheimli Yeşil politikacı Ozan Ceyhun, milletvekili oldu Avrupa Parlamentosu'nda bizden biri

Birlik 90 Yeşiller Partisi üyesi, Göçmenler sözcüsü ve Gross-Gerau İl Genel Meclisi üyesi Ozan Ceyhun, Claudia Roth'un Federal Parlamento'ya seçilmesi üzerine, ondan boşalan Avrupa Parlamentosu Milletvekilliği görevine 18 Kasım günü başlıyor.

1994 yılı Haziran ayında yapılan seçimlerde Avrupa Parlamentosu milletvekilliğini az farkla kaçıran ancak partisinin listesinde ilk yedek sırasına oturan Ozan Ceyhun, önümüzdeki yıl ye-

nilenecek seçimlere değin yaklaşık 10 ay süreyle milletvekili olarak görev yapacak. Konuya ilişkin olarak sorularını yanıtlayan Ceyhun, Avrupa Parlamentosu bünyesindeki Adalet Komisyonu ile İçişleri Komisyonunda aktif olarak çalışmak istiyor. Alman vatandaşlığını 1992 yılında alan evli ve iki çocuk babası olan Ozan Ceyhun, Avrupa Parlamentosu'nda Almanya'yı temsil eden 12 Yeşil parlamenterden birisi olacak. Avrupa Parlamentosunda

Yeşiller'in toplam 28 sandalyesi var. 1960 doğumlu 38 yaşındaki genç politikacı Ozan Ceyhun, yıllardır hedeflediği noktaya geldiğini ve Claudia Roth'dan boşalan milletvekilliğini üstlenmesiyle Türk Avrupa Parlamenter Karma komisyon üyeliğini de üstleneceğini belirtti ve Türkiye ile ilişkilerde elinden gelen çabayı göstereceğini kaydetti.

Türkiyenin tanınmış yazarlarından Demirtaş Ceyhun'un da oğlu olan



Kemal Şener

Yazı Yorum

Schröder Becerebilecek mi?

Bir yanda Almanya'da iktidar değişikliği ve bu değişimin bizlere etkilerinin ne olacağını kestirmeye çalıştığımız bir ortamdayız. Bir başka yanda da, -bizler Almanya'da olmamıza rağmen- anayurt Türkiye ile Suriye arasında neredeyse savaş haline dönüşecek gerginliği ve Çete-Mafya-Siyaset üçgenindeki utandırıcı gelişmeleri izleyerek yaşıyoruz.

Bunlar yetmiyormuşcasına, genel seçimler gibi ülkemizin geleceğini ilgilendiren hayati önem taşıyan bir konu, arap saçına dönmüş bulunuyor. Yakında bir seçim yapılacaksa, yurtdışındaki Türkler'e oy kullanma hakkı hala gerçekleştirilememiş olduğundan, bu seçimlerin Anayasa Mahkemesi tarafından toptan iptal edilmesi olasılığı ile de karşı karşıyayız.

Televizyonlar, RTÜK gibi çağdışı bir kuruluşun elinde bir açılıp bir kapanıyor. Ülke yönetiminin, bir liderin kaprisi uğruna hükümet istifası ederse, düşüklü profil bir başka hükümete devredilmesi tehlikesi ise, başımızın üstünde Demokles'in kılıcı gibi sallanıp duruyor.

Biz gelelim Almanya'ya... Eski Başbakan Helmut Kohl'un buradaki Türkler'e ve Türkiye'ye karşı politikaları olumsuz da olsa, Almanya için çok başarılı olduğunu itiraf etmek zorundayım. Gerçekten de Kohl'un 16 yıllık iktidar dönemi, Almanya'ya çok şeyler kazandırmıştır. Şimdi biz, Schröder liderliğindeki yeni koalisyon, Kohl'un başarılarına yenilerini eklemesini, ancak burada yaşayan Türkler'e ve Türkiye'ye karşı olumlu politikalar geliştirmesini bekliyoruz.

Almanya geçmişinde iki büyük dünya savaşı çıkarmak gibi büyük bir sabıkanın sahibi bulunuyor. İki Almanya'nın birleşmesinden ve Kohl'un anlaşılabilir bir inatla başkenti Berlin'e nakletmesinden beri, dünyada gene Almanya'dan endişe edilmeye başlanmıştır. İşte Sosyal Demokrat Gerhard Schröder yukarıda ifadeye çalıştığım beceriyi gerçekleştirebilirse, dünyadaki bu olumsuz imajı da yıkmış olacaktır.



Çok Kültürlü Takvim

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA, „Feste der Völker-1999“ isimli ve çeşitli kültürlerin bayram gibi önemli günlerini de içeren bir çok kültürlü bir takvim hazırladı. AMKA Başkanı Rosi Wolf Almesreh'in verdiği bilgiye göre, bu takvim ile Frankfurt'ta toplumsal yaşamın mozaikini oluşturan çok sayıda ulus ve kültürü yakından tanıma olanağı hedefleniyor ve 68 ulus, kültür ve dinden 650'den fazla önemli kültürel günleri içeriyor. Fiyatı 12,80 Mark olan bu takvim aşağıdaki yayınevinden ısmarlanabilecek: „FESTE DER VÖLKER 1999“ VAS Verlag, ISBN: 3-88864-264-7

Anwaltsbüro Gülegen

Gülegen Hukuk Hizmetleri Bürosunun yeni adresinde faaliyete başladığını Sayın Dost ve Müvekkillerimizin bilgilerine sunarız.

İlgilendiğimiz Alanlar:

Ticaret Hukuku
İş Hukuku
Medeni Hukuk
Cezâ Hukuku
Hava Taşımacılığı Hukuku

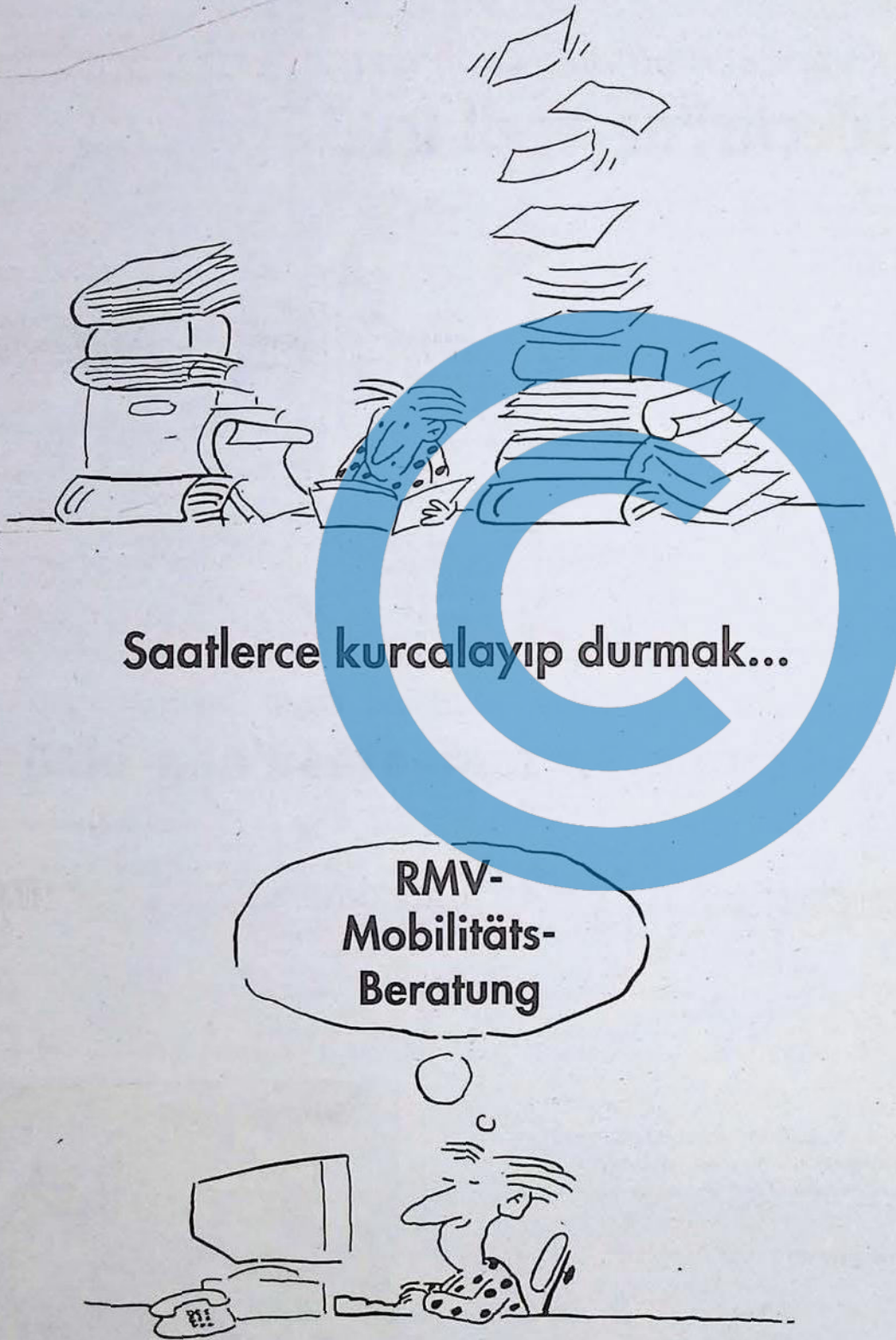
Büro saatleri: Pazartesi-Cuma günleri: 9.00 - 18.00
Perşembe günleri: 9.00 - 20.00

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24246797-98
Telefax: (069) 24246799

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24 24 67 97 - 98
Telefax: (069) 24 24 67 99



Yeşiller Partisi'nden Ozan Ceyhun, görevini devraldığı Avrupa Parlamentosu milletvekili Claudia Roth ile birlikte görülüyor.



Saatlerce kurcalayıp durmak...

RMV-
Mobilitäts-
Beratung

Veya sadece birkaç saniye beklemek?

İster Lämmerspiel'den Frankfurt Havaalanı'na gidin, ister tatilden uçakla dönecek olan babaannenizi alanda karşılamak isteyin. Hareket planlarını karıştırmak, kitapları kurcalamak, gidis gelis saatlerini sorsurturmak, bilgiler arasında bir koordinasyona gitmek veya saga sola telefon etmek... Vaktiniz ve sabrınız болса, elbette bu yollarla da doğru sonuca varmanız olanaklı...

Ama bu isin kolayı da var. RMV Mobilitätsberatung denilen danışma hizmeti ile birkaç saniyede arzu ettiğiniz enformasyonu, toplu taşıma araçlarının gidis gelis saatlerini, bilet ücretlerini, yol-trafik üzerine güncel raporları, araç park yerlerindeki durumu ve daha birçok yararlı bilgiyi toplamak mümkündür. Hatta Rhein Main bölgesindeki boş zamanları değerlendirme veya turistik gezi olanaklarını bile... Bundan daha uygun bir bilgi servisi gerçekten yok. RMV Mobilitäts-Beratung denilen bu servise söyle ulaşabilirsiniz:

- RMV-Hotline: 0180/2 351 451
- Internet: <http://www.rmv.de>
- T.Online: *RMV#
- Fax-auf-Abruf: 069/25 7000

Özel danışmanlık hizmeti için:

- die VERKEHRSINSEL Frankfurt/Hauptwache
- die RMV-Mobilitätszentrale im Reisezentrum Flughafen Frankfurt Main (1. Terminaldeki tren garında)

Die RMV-Mobilitäts-Beratung.
Verkehrs-Infos und Freizeit-Tips.

Almanya'da yeni bir dönem...

Sayın Okurlarımız,

Sosyal Demokratlar 16 yıl 16 günlük bir bekleyişin ardından yanlarına Yeşiller'i de alarak nihayet iktidara geldiler. İktidara gelmekle kalmadılar, iki parti hazırladıkları koalisyon protokolünde, gazetemizin 12. sayfasında da görebileceğiniz gibi çok önemli ilklere imza attılar. Bu protokole kararlaştırılan ilkeler yasalaştırılabilirse, Almanya'da gerçekten yeni bir dönem başlamış olacak.

Özellikle yabancılar için çok önemli olan çifte vatandaşlık yasası çıkartılabilirse, Almanya'nın ırkçılık sorunu sona erecek ve bugüne kadar adı var kendi yok bir kavram olan "Çok kültürlü toplum" söylemi realiteye dönüşecek. Öte yandan bu koalisyon protokolüyle Almanya "Göçmen Ülkesi" olduğunu kabul etmiştir.

Çifte vatandaşlığın kabulü ile, şimdiye kadar ister sağda, ister solda olsun, yabancıyı kendine eşit görmeyen yaklaşım, yerini eşitler arası bir diyaloga bırakacaktır. Çünkü kendinize düşen bütün sorumlulukları yerine de getirseniz, en yüksek vergiyi de ödeseniz vatandaş değilseniz, herhangi birisiniz. Fakat vatandaş iseniz, elinizde çok önemli bir güç var demektir. Bu da oy gücüdür, yani karar gücüdür. Simiti kimin yöneteceğine veya kimlerin yönetmeyeceğine kendiniz karar verebilirsiniz.

SPD ve Yeşiller de çifte vatandaşlığın kabulü ilkesini benimserken hiç kuşkusuz demokratik yaklaşımlarını ortaya koydular. Ancak bu kararı alırken, çifte vatandaşlıktan yararlananların, gelecek seçimlerde SPD ve Yeşiller için hazır bir oy potansiyeli



Toplumcu

Gözüyle

Nermin Aksoy

yeli oluşturabileceğini de sanırım gözden uzak tutmamışlardır.

Ancak çifte vatandaşlık iyi de; Alman bunu nasıl formüle edecek. Bildiğiniz gibi Almanya'da karışık bir vatandaşlık mevzuatı var. Bir yanda Yabancılar Yasası, öte yanda Alman İmparatorluk döneminde kalan Alman Yurttaşlığı Yasası var. Ülkelerinden kovulanlar ve yurtsuzlarla ilgili de ayrı bir yasa var. Bir de bugünkü "Deutschstumurkunde" söz konusu. Doğal olarak bu kadar değişik uygulama, Alman vatandaşları arasında farklılıklar yaratıyor.

Almanya'da çifte vatandaşlığın kabulünü konuşurken, bir de işin Türkiye boyutu var. Türkiye'nin kendi mevzuatına yeniden bir yön vermesi gerekiyor. Pembe Kart Yasası bu durumda havada kalacak. Almanlar çifte vatandaşlığı kabul etseler de, Türklerin "izin" sorunu sürecektir. Türk Vatandaşlık Mevzuatı'na göre, bulundukları ülke vatandaşlığına geçmek isteyenlerin yine izin alması gerekiyor. 403 sayılı Türk Vatandaşlığı Kanunu'nun Uygulanmasına İlişkin Yönetmelik'in 32. maddesi, "başka bir devlet vatandaşlığını kazanmak isteyen kişi, yurt içinde oturduğu yerin en büyük mülkiye amirine,

yurtdışında bölgesinde görevli Türk konsolosluğuna bir dilekçe ile başvurur" demektir. Başka bir devlet vatandaşlığını kazanmak isteyen kişinin alması gereken izin belgesi ile ilgili olarak da aynı Yönetmeliğin 33. maddesi de şöyle diyor: "İzin belgesi, kişinin başka bir devlet vatandaşlığına geçmesine, yetkili Türk makamlarınca izin verildiğini gösteren belgedir. Bu belge, başka bir devlet vatandaşlığını kazanmak isteyenlere verilir."

Türk Vatandaşlık Mevzuatı'nda da gerekli değişiklik yapılarak, Pembe Kart gibi dolambaçlı yöntemler yerine, yabancı ülke vatandaşlığına geçildiğinin bildirilmesinin yeterli olabileceği gibi, yeni bir düzenleme gerekecektir.

Türkiye'nin kendi iç hukukunda ayrıca çifte vatandaşlık konusunun yanı sıra, emeklilik primlerinin iadesi, askerlik, cenaze nakli, üçüncü ülkelerle diplomatik himaye, boşanma kararlarının tanınması ve tenfizi gibi konularda da yeni düzenlemeler yapmak zorunluluğu söz konusu olacaktır.

Dileğimiz şu ki, koalisyon protokolündeki maddeler bozulmaya uğramadan süratle yasalaşsın. Almanya'da yaşayan yabancılar vatandaş olmanın keyfine varsın, bu toplumun birer parçası olduklarını yüreklerinde hissetsinler.

Seçim sonrasında, gerek seçimi kaybeden Sayın Kohl, gerek kazanan Sayın Schröder, ortaya koydukları tavırla, yaptıkları konuşmalarla nefis bir demokrasi tablosu sergilediler. Sanki bir iktidar el değiştirmede de ülke hizmetindeki yönetimde bir nöbet değişikliği oldu. Dilerim bu demokrasi ziyafetinden yabancılar da pay düşer. Herşey gönlünüzce olsun diyorum.

Hessen Polisinde Görevli Türk Danışmanlardan Diyalog Çağrısı



Darmstadt Emniyet Müdürlüğü'nde Yabancılar Danışmanı olarak görev yapan Hasan Tatlıgün

Kısa bir süre önce Darmstadt Emniyet Müdürlüğü bünyesinde Yabancılar Danışmanı olarak göreve başlayan Hasan Tatlıgün, bu etkinlik alanı içinde yabancılarla polis kurumu arasında bir diyalog köprüsü olarak çaba sarfedeceği görüşünde. Geçen ay kamuoyuna Emniyet Müdürü Rudolf Kilb tarafından resmen tanıtılan 35 yaşındaki Hasan Tatlıgün için yapılan konuşmalarda daha önce Gençlik Koordinatörü olarak görev yapan Reinhard Wufka'dan devraldığı bu görevi başarıyla yerine getireceğine olan inançlar ifade edildi. Hasan Tatlıgün 1963 Kahramanmaraş/Pazarcık doğumlu ve 1979 yılında Almanya'ya geldi. 1981-1987 yılları arasında Offenbach'ta bir çelik firmasında kaynakçı olarak çalıştı ve daha sonra ise 1987-1993 yılları arasında Alman dili, Siyaset Bilimi ve Pedagoji yüksek eğitimini tamamladı. 1995-1998 yılları arasında Frankfurt Türk Danış (AWO) bünyesinde Sosyal Eğitimci olarak görev yaptı ve daha sonra Temmuz 1998'de Emniyet Müdürlüğü'nde yabancılar danışmanı olarak atandı. Hasan Tatlıgün, Darmstadt ve yöresinde yaşayan tüm Türk vatandaşlarının polisle ilgili konularda hizmetinde olduğunu hatırlattı ve kendisine mesai saatleri içinde 06151/969 4003 numaralı telefondan ulaşılabilirliğini söyledi.

Hessen eyaletinde yabancıların yoğun olarak yaşadığı Frankfurt, Offenbach, Hanau ve Darmstadt şehirlerinin emniyet müdürlüklerinde görev yapan Türk danışmanlar, yöredeki Türk vatandaşlarının sorunlarında yardımcı olmaya hazır olduklarını söylüyorlar.

Fotoğrafta görülen Frankfurt Emniyet Müdürlüğü'nde görevli Emine Tekkılıç (aşağıda) Haluk Kaya ve Hanau-Main Kinzig Kreis Emniyet Müdürlüğü'nde görevli Semra Kamacı Kreis Offenbach bölgesinde görevli Hüsamettin Eryılmaz (sağda topluca) 12 Kasım günü telefonla danışma hizmeti de vereceklerini duyurdular. Kaya, Kamacı ve Eryılmaz Darmstadt'taki meslekdaşları Tatlıgün'le birlikte

Hessen'de yaşayan vatandaşlarımızı güvenli yaşam konusunda aydınlatacaklar ve onların çeşitli konulardaki sorularını yanıtlayacaklar. Türk danışmanlara ulaşılabilir telefon numaraları şöyle: Frankfurt: 069/7558032 ve 069/755 8037, Hanau: 06181/100236, Offenbach: 069/80981241, Darmstadt: 06151/969 4003 Yabancılar Danışmanları ayrıca belli konularda enformasyon toplantıları da düzenleneceğini haber verdiler. Bunlardan ilki 18 Aralık 1998 Cuma günü saat 19:00'da Hanau'da Stadtteilzentrum Sü-

dost kurumu salonunda iki dilde yapılacak. Uzmanlar, çocukları suç işlemiş veya bu eğilimi gösteren anne babalara çeşitli konularda bilgiler verecekler.



ÖZTÜRK

FRANKFURT'TAN

İSTANBUL

Salı, Perşembe, Cuma, Cumartesi, Pazar

316

DM*

Mesafeler artık önemini yitirdi. Kısa süreli geziler gündemde. Şehir gezintileri, kültürel gezintiler gibi. Bir kültür hazinesi olan güzel İstanbul'umuz size daha yakın. İster bir haftasonu, ister tam bir hafta. Hergün İstanbul'a hava köprüsü kurduk.

FRANKFURT'TAN

DALAMAN

Cumartesi

BODRUM

Cuma

TRABZON

Perşembe

GAZİANTEP

Salı, Perşembe

ERCAN

Salı, Perşembe, Pazar

FRANKFURT'TAN

ANKARA

Salı, Cuma

İZMİR

Salı, Perşembe, Cuma

366

DM*

FRANKFURT'TAN

ADANA

Salı, Perşembe

ANTALYA

Salı, Cumartesi, Pazar

396

DM*

FRANKFURT'TAN

ANKARA

Salı, Cuma

İZMİR

Salı, Perşembe, Cuma

366

DM*

* Bu fiyatlar 15 Eylül 1998 tarihinden itibaren geçerlidir (18-24 Aralık 1998 tarihleri arasında uygulanmaz). Havaalanı vergisi ile güvenlik ücreti bu fiyatlara dahil değildir. Her türlü değişiklik hakkı mahfuzdur.

ESKİ BİLETLERİNİZİ ATMAYIN:

10 KERE UÇAN HERKESE 1 BİLET BEDAVA!

28 YIL Huzur, Güven, Hizmet!

FRANKFURT/M:
Kaiserstr. 64,
Tel.: (069) 272 31 19
(069) 23 40 60

HAVAALANI:
Halle B Gise 428-429,
Tel.: (069) 69 04 16 81
Halle C Gise 702,
Tel.: (069) 69 07 88 66

MANNHEIM:
Tattersallstr. 33,
Tel.: (0621) 15 10 01-02

DÜSSELDORF:
Schadowstr 46,
Tel.: (0211) 35 90 27

İstanbul Airlines
Lufthansa
Condor
Hapag-Lloyd

Rhein-Main Toplum
ilan ve
Duyurularınız için:
06103/52560
Fax: 06103/929225

Değerli Okurlarımız,

„Epc Telecom“ adıyla kamuoyuna kendini tanıtan servisler konusunda bir uyarı olacak. Görmüş olabilirsiniz, bu servis gerek İnternet üzerinden gerek bazı günlük gazeteler üzerinden müşterileri toplamaya çalışıyor ve ucuz telefon görüşme olanağı sunduğunu iddia ediyor. Hatta bu servis, cep telefonları için de inanılmaz ölçüde cazip fiyatlar ortaya atıyor. Bir şartları var; o da **100 Mark** kaparo ve bu paranın daha sonraki konuşma faturasından düşüleceği belirtiliyor. Yaptığımız araştırmalara göre, bu servis yasal işlemleri henüz yapmış değil ve olayın içinde bir bit yeniği var. Ayrıca epc servisinin kimseye ulaşmak mümkün görünmüyor. Bu tür gazete ilanlarına bakarak paranızı pulunuzu kaptırmamanızı diliyorum.

Söz bilgilendirmeden açılmışken küçük bir noktaya da burada dikkatleri çekmek istiyorum: Daha doğrusu, yeni model video aletleri üzerinde durmak istiyorum. Mağazadan alıp çıktığınızda eve geldiğinizde paketlemesinden tutun da programlanmasından değin bir dizi soruyla karşı karşıyasınız, demektir. Büyük bir heyecan duyarak eve geldiğinizde mutluluğun kısa sürede öfkeye dönüşebileceğini unutmayalım. Özellikle yaşlıların karşılaştıkları zorluklar gerçekten sindirilebilir gibi değil. İşte bu konularda yardımcı olmak üzere, Hessen Aile, İş ve Kadın Bakanlığı'nın desteğinde bir basit broşür hazırladık. 5

Mark karşılığında Hessen Tüketicileri Koruma Merkezlerinden temin edilebilecek olan bu broşür, kullanımı basit aletler konusunda temel bilgiler vermekte, aynı zamanda üretici firmalara da „kullanımı tüketici dostu“ üretim işareti sunmaktadır.

Aynı yaklaşım biçimi bugün artık hemen her eve giren bilgisayar aletleri içindir. İş bilen biliyor? Ancak bilmeyen kişiler için, örneğin bir bilgisayarın kapasitesi ne kadar olmalı? sorusu gündeme geliyor.

Bilindiği gibi günümüzde bilgisayar sektörü son yıllarda yoğun bir rekabet yaşıyor ve fiyatlar, kalitenin artmasına rağmen inanılmaz boyutlarda hergün düşüş kaydediyor. Herşey iyi güzel de, işin tekniğini bilmiyorsanız, işiniz zor demektir. Satın alacağınız aletin teknik kapasitesi (örneğin Ram'ı) 100 mü olmalı yoksa 160 mı? CD Yürütücü işlevi 8 birim mi olmalı yoksa 24 mü? SDRAM EDORAM'dan daha mı iyi yoksa PCI mi olsun veya AGP mı?

Bütün bunlar bu aleti alacak olan kişinin ne yapacağına bağlıdır. Örneğin sadece mektup yazacak iseniz, o zaman geniş kapasiteli birşeye gerek yok demektir. Yok eğer, örneğin gazetecilerin yaptığı gibi çok yönlü kullanımı hedefliyorsanız, o zaman iş değişiyor. İşte bütün bu ve buna benzer soruların yanıtladığı bir broşürümüz, 3 Mark karşılığı ilgilenen kişileri bekliyor. Bu tür broşürler, öyle inanıyoruz ki, tüketicilere

Tüketici Hakları

Ruth-Anna Büfner

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi Hukuk Danışmanı



Piyasalara Dikkat!

rin ilgi ve ihtiyacına uygun bir bilgisayarın alınması yolunda yönlendirici ve yararlı olacaktır.

Bu ayki birlikteliğimizi kurumumuzun çalışmalarına yönelik kısa bir enformasyonla noktalamak istiyorum.

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nin bilgilendirme ve uyarma servisinde yararlanmak için bir dizi olanak var. Ancak herkesin İnternet veya faks gibi iletişim olanağı olmayabilir. Bu açıdan telefon hizmetleri ön plana çıkıyor. Hemen herkesin yararlanabileceği bu telefonla bilgi alma hizmeti hakkında şunları söylemekte yarar vardır: Hukuk, Para ve Sigorta konusunda Salı, Çarşamba ve Perşembe günleri 10 ile 18 saatleri arasında uzmanlardan telefonla bilgi almak mümkündür. **069/972010-60** numaralı telefon ile alınabilecek hizmetin bedeli ortalama olarak 15 Mark'a malolmaktadır.

Merkez olarak yayınladığımız bilgilendirme broşürlerini ise **069/972010-30** numaralı telefonda ısmarlamak veya hemen hatırlatım; **069/97205900** numaralı fakstan da arzu edilen bilgilerin gönderilmesi mümkün. Önümüzdeki ay yeni önemli konularda buluşmak üzere, esen kalınız diyorum.

Evcil hayvanlar hastalık kaynağı

Almanya'daki çocuk ve gençlik doktorlarına göre, bu yaşlarda görülen hastalıklarda evlerde beslenen hayvanlar da sıkça etken oluyor. Bad Orb kentinde yapılan sonbahar kongresinde konuşan uzmanlar, doğada yaşayan hayvanların yanısıra evlerde beslenen hayvanlardaki parazitler de, özellikle çocuklarda başgösteren hastalıkların kaynağını teşkil ediyor. Uzman hekimlere göre, evcil hayvanlardan kedi köpek de bu sakıncalı gruba giriyor ve anne babaların bu konuda çok dikkatli olması gerektiği hatırlatılıyor. Tavsiyeler arasında hayvanların davranış biçimi ve genel görünümündeki değişikliklerin iyi izlenmesi ve hemen bir baytara başvurulması ve görülme-yen bir hastalığın olup olmadığının saptanması yer alıyor. Hekimler, astım ve bronşit hastası çocuklar ile allerjik hastalığı olanların mümkün olduğunca bu tür hayvanlardan uzak durmasını salık veriyor ve „Çok ender olmasına rağmen başgösteren bazı hastalıklar çocukları ölüme kadar sürükleyebiliyor.“ diyor. Uzmanlar çocukların bu tür tehlikelerden korunması yolunda anne babalara önemli görevler düştüğünü söylüyorlar. Resmi verilere göre, Almanya'da yaklaşık 2 milyon çocuk veya çocuk yaştaki genç, evde boş zamanları değerlendirme sırasında bir kazaya uğruyor. Uzmanların dikkatini çeken bir diğer nokta ise, çocuklarda son yıllarda psikolojik davranış bozukluklarına artan oranda rastlanması.

Kanser erkekleri daha çok yakalıyor

Almanya'da kansere yakalananlar arasında erkekler kadınlara oranla daha kalabalık grubu oluşturuyor ve yine erkekler kadınlara göre bu hastalıktan ötürü daha erken yaşlarda yaşamını yitiriyor.

Avrupa Kansere Karşı Mücadele Günü bağlamında görüşlerini açıklayan Kanser Toplumu Başkanı **Lothar Weißbach**, erkeklerin mesleki yaşamdan ötürü çevre kirlenmesinden kadınlara oranla daha fazla olumsuz yönde etkilendiklerini söyledi. Lothar Weißbach ayrıca, kısa bir süre öncesine değin sigara içme konusunda erkeklerin kadınlara oranla daha aktif olduğunu da sözlerine ekledi.

Alman uzmana göre, erkeklerde kanserin daha çok etkin olmasının gerekçeleri arasında, erkeklerin kadınlara göre daha az oranda önceden sağlık kontrolünü yaptırması, yani sağlık için gerekli ön muayeneleri ihmal etmesi de bulunuyor. Uzmanlar ayrıca „Oysa kadınlar en geç hamilelik döneminde tepeden tırnağa bir sağlık muayenesinden geçiyor.“ diyorlar ve erkeklerin vücutları konusunda kadınlara oranla daha az duyarlı olduklarını kendilerini çoğu kez üretmek için sürekli çalışması gereken bir makine olarak gördüklerini kaydediyorlar. Uzmanların ilginç bir saptaması ise, erkeklerin kadınlara oranla „kansere yakalandığı öğrenme korkusunun daha fazla olduğu“ yönünde. Yapılan araştırmalara göre, kanser skalası içinde erkeklerin en fazla prostat kanseri önde geliyor Yılda 30 bin yeni hasta anlamına gelen bu hastalığı 28 bin ile Akciğer kanseri izliyor. Uzmanlar akciğer kanserinden kurtuluşun çok zor olduğunu bu yüzden insanların sigaradan vazgeçmesi gerektiğini kaydediyorlar. Uzmanlar özellikle sigara dumanı ve nikotin insanların kafa ve boyun bölgesinde zarara yol açtığını söylüyorlar.

Dietzenbach'da Aueschule öğrencilerinin yüzde 60'ı yabancı kökenli

Sınıflar muayenehane gibiydi



Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabesindeki Aueschule öğrencileri geçtiğimiz günlerde tepeden tırnağa bir sağlık taramasından geçirildi.

Yabancı nüfusu açısından yoğunluk arzeden bu okuldaki sağlık tarama etkinliği, merkezi Giessen'deki Türk Alman Sağlık Vakfı ile Kreis Offenbach İl Sağlık Dairesinin yanısıra Dietzenbach Gençlik Dairesi'nin işbirliğinde gerçekleştirildi.

Çeşitli kurumları temsil eden hekimler, öğrencilerin dişlerini kontrol edip, görme ve işitme testleri uyguladılar. Kampanya çerçevesinde ayrıca, önleyici aşı kontrolü ve tansiyon ölçümleri yapıldı, koruyucu diş bakımı yöntemleri üzerine öğrencilerin yanısıra anne babalara bilgiler verildi. Beslenme uzmanları, çocuklara sağlıklı beslenme yöntemleri üzerine detaylı bilgiler verirken, sağlıkla ilgili konular çeşitli eğlendirici parodilerle dile getirildi.

Sağlık taramasına Türk Alman Sağlık Vakfı adına **Dr. Mehveç Anıl, Dr.**

Yüksel Gökçe ve Dr. Aziz Yankov katıldı.

Bu arada Okul İdaresi, bu uygulamadan duyduğu memnuniyeti dile getirirken, yabancıların yoğun olarak yaşadığı Aueschule Okulunun benzeri etkinlikleri önümüzdeki yıllarda da düzenleyeceği bildirildi.

Şeker Hastaları

Öte yandan Türk Alman Sağlık Vakfı, şeker hastalığı üzerine erişkinlere yönelik bilgilendirme toplantıları düzenliyor. Yetkililer, Almanya'daki Türkler arasında bu hastalığın yaygın olduğunu ve kurs giderlerinin tamamen hastalık kasalarının karşılandığını bildirdi. Beslenme uzmanları **Hale Erdönmez** ve **Ayla Gediz**'in yönetimindeki kurs sonunda katılımcılar için bir rapor düzenleniyor. Hessen'de şeker hastalığı konusunda şikayeti olanlar gerek bu sıkıntılarını gerek kurslar hakkında **0641-75566** veya **77511** numaralı telefonda bilgi alabilecek.

Sağlık Olanaklarından Yeterince Yararlanamayan Yabancılar, Hastalık Tarif Edemiyor

Almanya'da yaşayan yabancılar, yapılan araştırmalara göre ülkedeki sağlık olanaklarından gerektiği ölçüde yararlanamıyor ve yabancıların yine büyük bir bölümü içinde bulundukları sağlık sorunlarını hekimlere anlatmakta zorluk çekiyor.

Frankfurt Belediyesi Sağlık Dairesi ile Kültürel Çeşitlilik Dairesi'nin (AMKA) işbirliğinde yöredeki hekim, sağlık kuruluşları bünyesinde yapılan anketin sonucuna göre, Almanca'ya yeterince egemen olamamak, yabancıların kendini yeterince ifade edememesine yol açıyor. Araştırma sonuçları ayrıca yabancılar arasında sağlık konulu aydınlatma çalışmalarının Alman yurttaşlarına oranla çok az olduğunu ortaya koyuyor.

Araştırmanın sonuçlarını ve izlenmesi gereken politikalara bir basın toplantısında dikkati çeken **AMKA** Müdürü **Rosi Wolf Almannesreh**, Sağlık Dairesi Müdürü **Margarete Peters** ve araştırmacı sosyal pedagog **Cengiz Deniz**, hasta ile Alman hekim arasında çeşitli faktörlerden ötürü bir mesafe oluştuğunu söylüyorlar. Uzmanlar, özellikle 1. kuşak yabancılar arasında yeterince Almanca bilmeyenlerin olduğunu ve bu gruba girenlerin çektikleri sıkıntıları anlatamadıklarını ve

dolayısıyla da gereken teşhisin ya hiç ya da zamanında konamadığını ifade ediyorlar.

Uzmanlara göre, hekimler de derdini yeterince anlatamayan ve dolaylı biçimde görüntülemeye çabala-yan hastasını zaman faktöründen ötürü yeterince anlamak için vakit ayıramıyor ve çoğu kez teşhis ve tedavide geç kalınıyor. Yabancıların yoğun olarak yaşadığı bölgelerdeki hastanelerde tercümanlık müessesesinin de olması gerektiği, ana dilde sağlıklı yaşam ve hastalıklardan korunma enformasyon kaynaklarının zorunluluğu, yabancı sağlık personelinin istihdamı, hekimlerin en çok konuşulan yabancı dilleri öğrenmeleri, yabancı yoğun bölgelerde özel projelerle yabancı hekimlerin işe alınması da uzmanların dikkat çektiği ana hedefler arasında yer alıyor.

Öncelikli tavsiyeler arasında ayrıca, kansere karşı alınması gereken önlemler ile hamilelik dönemine özgü bilgilerin ana dilde yapılması, hastanelerde yabancı bayan ebelerle özen gösterilmesi, küçük çocukların ilk yıllarda düzenli olarak doktor kontrolü altında olmasının öneminin yabancı anne babalara duyurulması da yer alıyor. Araştırmanın sonuçlarını içeren kitap aşağıdaki adresten istenebilecek:

„AMKA . Walter Kolbstr. 9-11 . 60594 Frankfurt/M. Tel: 069/212-38765



Frankfurt belediyesi'nce yapılan bir araştırmanın sonuçları, **AMKA** Müdürü **Rosi Wolf Almannesreh** ile Sağlık Dairesi Başkanı **Margarete Peters** ve araştırmayı yapan Sağlık Pedagogu **Cengiz Deniz** tarafından tanıtıldı.

Petra Roth

Cumhurbaşkanlığına

Aday Olmayacak

Almanya'da Roman Herzog'dan önmümüzdeki yılın Mayıs ayında boşalacak Cumhurbaşkanlığı koltuğu için aday olacağı söylenen Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth: „Kesinlikle“ diyor ve Frankfurt Belediye Başkanlığı yapmaktan başka birşey düşünmediğini belirtiyor.

Alman medyasında yer alan haberlere göre, Sosyal Demokrat Parti'nin, Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti eski Başbakanı Johannes Rau'nun adaylığını ilan etmesinden sonra, Hristiyan Demokrat Parti'nin bir kadın adayla çıkmak ve Frankfurt Belediye Başkanlığını sürdüren ve gazetemizdeki yazıları da bilinen Petra Roth'u karşı aday göstermek istediği yazılmıştı.

Roth, söylentilerin kamuoyuna yansması üzerine kısa bir açıklama yaptı ve „Benim yerim Frankfurt'tur ve bunun dışında hiçbirşey söz konusu değildir.“ dedi.

Bilindiği gibi, Almanya'da son haftalarda oluşan Cumhurbaşkanlığına bir kadının getirilmesi düşüncesi kamuoyunda büyük sempati toplamıştı. Bu arada Hristiyan Demokrat Parti çevrelerinde Federal Meclis eski Başkanı Rita Süsmuth'un da adı geçiyordu. Öte yandan çiçeği burnundaki Federal Hükümetin küçük ortağı Birlik 90/Yeşiller Partisi, Cumhurbaşkanlığı seçiminde Sosyal Demokrat Parti (SPD) adayı Johannes Rau'yu destekleyeceklerini ve bunun da koalisyon protokolünden doğan bir sorumluluk olduğunu açıkladı. Hür Demokrat Parti (FDP) ise, Sosyal Demokrat Parti ile bir kadın aday konusunda anlaşmak istemiş ancak bu talebi yanıtızsız kalınca yeniden bir durum değerlendirmesi yapacaklarını bildirmişti.



gözlerimi dünyaya...”

Evet değerli Toplum okurları, Böyle diyor kentimiz Frankfurt'un önemli erkek evladı doğumun tarif ederken. Bu mutlu günün sahibinden, önmümüzdeki sene 250. yılını kutlayacağımız ünlü Johann Wolfgang Goethe'den söz ediyorum.

„Faust“ ve „Die Leiden des jungen Werther“ gibi eserleriyle de tanınan Goethe'nin yapıtları günümüzde değişmeyen güncelliği açısından dünya klasikleri arasında yer almaktadır. Alman şair ve düşünürü Goethe, merak açısından inanılmaz ölçülerde bir insandı. Yakın kadar uzağa da meraklıydı. Güvendiği bir insan kadar hiç bilmediği şeyler de onun için ilgi noktasıydı. Dünya edebiyatına adını yazdırdı, sınırları hem coğrafik hem kültürel açıdan aşmasını bildi.

Frankfurt kenti de bu önemli evladının 250. doğum gününü önmümüzdeki yıl dizi

Petra ROTH



Frankfurt
Anakent Belediye Başkanı

„28 Ağustos 1749 tarihinde kilise çanlarının saat 12'de çaldığı bir anda Frankfurt'ta a ç m i ş i m

etkinliklerle kutlayacak ve hazırlıklar tüm hızıyla devam ediyor. „Goethe Yılı“ ilan edilen 1999 yılında onun eserleri ön planda olacak ve bu yapıtların özellikle okullarda daha geniş kitlelerce okunmasına ortam hazırlanacak.

Goethe yılı bağlamında müzeler veya kültür merkezlerinde sayısız etkinlik düzenlenirken üç büyük programdan da söz etmek gerekir. Goethe Yılı, 1999 yılı

Frankfurtlu Goethe

Osternmontag denilen Paskalya Pazarı'nda resmi bir törenle başlayacak ve aynı gün Main nehri kıyısı boyunca ve şehir merkezi yönünde bir Paskalya gezintisi planlanıyor. Bu gezinin rotası aslında Goethe'nin anılarına kalan geçmişle de ilintili olacak ve önmünden geçen belli noktalarda ünlü Frankfurtlu'nun izleri aranacak.

Örneğin nehir kıyısındaki Gerber Değirmeni'nin Goethe'nin Frankfurt'ta geçirdiği yıllarda ayrı bir yeri var. Gelecek yılın Ağustos ayında Frankfurt'tan yola çıkacak olan özel bir tren ise Strassburg, Zürih Verona'ya uğrayacak ve Goethe'nin bir „Avrupalı“ olarak yaşadığı merkezler ve kaldığı yerler gezilecek. Ta-

bii bu gezi boyunca Goethe kültür programlarını da unutmamak gerekir.

28 Ağustos 1999 günü Goethe Dünya Vatandaşı olarak anılacak ve o gün görkemli bir doğum günü kutlaması yapılacaktır. O gün Frankfurt Belediyesi olarak „Goethe Kültür Ödülleri“ dağıtılacak ve aynı gün „Dünya Yurttaşı-Dünya Edebiyatı“ konulu etkinlik yapılacaktır.

Goethe etkinlikleri amacıyla belediye olarak oluşturduğumuz özel bir hazırlık komitesinden bu ve benzeri etkinlikler hakkında daha geniş bilgi almak mümkündür. Tel: 069/21231999

Ünlü düşünür ve şair, Goethe'nin evinin Frankfurt'un şehir merkezinde Hirschgraben sokağında olduğunu, çocukluğu ile gençliğini burada geçirdiğini biliyor muydunuz? Goethe'nin, bugün ziyaretçileri dolup taşan ve müze olarak kullanılan doğduğu evde onun yaşamı bakış açısını ve hayat dolu oluşunu sezinlemek hemen mümkün. Aynı yerde Goethe'nin yaşamından kesitleri sergileyen önemli şeyleri de bulmak olanaklı.

Kimbilir, şu Kasım günlerinden birinde sizin de yolunuz Goethe'nin doğduğu evin önünden geçer veya birkaç saat vakit ayırın da bütün bunları kendi gözlemlerinizle yaşayabilirsiniz değerli okurlarımız.

Kasım Etkinlikleri

Görme Özürlülere Yardım Çayı

Beyaz Işık Eğitim ve Kültür Derneği, Türkiye'deki görme özürlü insanlara yardım amacıyla bir çay partisi düzenliyor. Derneğin Fahri Başkanı olan Saniye Baş'ın verdiği bilgiye göre, geçtiğimiz yıllarda yapılan bağış ve yardımlaşma çayının ilgi görmesinden ötürü, bu yıl da benzeri bir etkinlik yapılıyor. Eğlence çayında Murat ve Kadir ikilisinin özgün müzik dinletisi izlenebilecek. Etkinlik 22 Kasım 1998 Pazar günü saat 14'de aşağıdaki adreste yapılacak: Cyriakus Gemeinde salonu . Alexanderstr. 37 . 60489 Frankfurt/Rödelheim. Bu etkinlikte ilgili olarak aşağıdaki telefon- dan bilgi alınabilecek: 069/781506.

Frankfurt'ta Atatürk Konferansı

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği, Cumhuriyetin 75. yılı ve Atatürk'ü Anma amacıyla 14 Kasım 1998 C.tesi günü „Ulusal Kurtuluş Mücadelesi ve Atatürkçülük“ konulu bir etkinlik gerçekleştirilecek. Frankfurt Höhenstr. 44-48 adresindeki Türk Kültür Merkezindeki bu konferansın başlama saati 16.00

Turizm ve Otelcilik Mezunları

Türkiye'de turizm ve otelcilik dalında eğitim gören mezunlar, 28 Kasım Cumartesi günü Frankfurt'ta bir araya geliyor. Bundan 5 yıl önce de bir araya gelen mezunlar bu yılki toplantıyı „Nordwestzentrum Glashausrrestaurant - Titus-terme“ adlı lokantada saat 17'den itibaren gerçekleştirecek. Toplantının amacının, bu alanda çalışan mezunların el birliği ile bir organizasyon kurmak olduğunu söyleyen Sadık Nazenin, bu toplantının ilk adım olabileceğini söyledi ve Türkiye'de otelcilik ve turizm mezunlarını aralarında görmek istediklerini kaydetti.

Otelde Türk Yemekleri Haftası

Frankfurt Türk Alman Kulübü, 5-10 Kasım günleri arasında Frankfurt'ta Intercontinental Otel'i'nde Marmara Import-Export GmbH ile THY'nin desteğinde Türk yemekleri haftası düzenliyor. Kulübün Genel Sekreteri Alpaydin Saatç'i'nin verdiği bilgiye göre, „Frankfurt-Wilhelm Leuschnerstr. 43“ adresindeki otelde Türk mutfak kültürünün tanıtımına yönelik etkinlik amacıyla İstanbul'daki Ceylan Intercontinental Otel'i'nden 2 Türk aşçı getiriliyor.

Hoffmann: „Evsiz Barksız Olmak Suç Değildir“

Frankfurt Emniyet Müdürü Wolhard Hoffmann, Frankfurt tren istasyonu civarındaki esnafın uyuşturucu bağımlıların yoğunlaşması konusundaki tepkilerine karşılık olarak, suç olaylarında önemli artış gözlemlendiğini söyledi. Ana tren garı civarının eskiye oranla bugün daha rahatladığını kaydeden Müdür Hoffmann, bu bölgede uyuşturucu kullanan kişilerin sayısının, iddaların aksine çok gerilediğini hatırlattı. Bölgede bulunan kişilerin genellikle evsiz barksızlardan oluştuğunu sözlerine ekleyen Emniyet Müdürü, „Evi barkı olmamak, hiçbir zaman suç teşkil etmez.“ görüşünü savundu. Bölgede son dönemlerde sıkı denetimlerin yapıldığını kaydeden Müdür Hoffmann'a göre, Frankfurt'ta uyuşturucu kullanan kişilerin toplam sayısı 10 bin civarında tahmin ediliyor. Bilindiği gibi Frankfurt şehir merkezindeki esnaf, kendi aralarında bir komite kurarak, bölgenin uyuşturucu merkezi durumuna geldiğini öne sürmüş ve yüzde 30 civarında ticari kayıpları olduğunu kaydetmişti.



Frankfurt Emniyet Müdürü Wolhard Hoffmann, Frankfurt tren istasyonu civarındaki esnafın uyuşturucu bağımlıların yoğunlaşması konusundaki tepkilerine karşılık olarak, suç olaylarında önemli artış gözlemlendiğini söyledi. Ana tren garı civarının eskiye oranla bugün daha rahatladığını kaydeden Müdür Hoffmann, bu bölgede uyuşturucu kullanan kişilerin sayısının, iddaların aksine çok gerilediğini hatırlattı. Bölgede bulunan kişilerin genellikle evsiz barksızlardan oluştuğunu sözlerine ekleyen Emniyet Müdürü, „Evi barkı olmamak, hiçbir zaman suç teşkil etmez.“ görüşünü savundu. Bölgede son dönemlerde sıkı denetimlerin yapıldığını kaydeden Müdür Hoffmann'a göre, Frankfurt'ta uyuşturucu kullanan kişilerin toplam sayısı 10 bin civarında tahmin ediliyor. Bilindiği gibi Frankfurt şehir merkezindeki esnaf, kendi aralarında bir komite kurarak, bölgenin uyuşturucu merkezi durumuna geldiğini öne sürmüş ve yüzde 30 civarında ticari kayıpları olduğunu kaydetmişti.



Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nin Geleneksel Türk Gecesi'nin bu yılki etkinliğinde Türk Halk Müziği'nin sevilen sesi Bedia Akartürk, konuklara güzel bir konser verdi.

Türk Gecesinde Dostlar Buluştu

Langen'de 6 yıl önce kurulan Türk Alman Dostluk Derneği'nin geleneksel Türk Gecesinde konuklar eğlence ve müziğe doydular.

Gecede sahne alan ve kendine özgü yorumu ve güzel sesiyle büyük ilgi gören Bedia Akartürk, Anadolu'nun dört bir köşesinden derlediği türkülerle Türk ve Alman konuklar pistte coşturdu. Belediye

Kadınlar için Bad Kreuznach'a gezi

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kulübü, 14 Kasım Cumartesi günü Atatürk'ün kaldığı Bad Kreuznach'taki Parkotel'de açılan „Atatürk Salonu“nu ziyaret edecek. Yol ve yemek ücreti 65 Mark olan bu geziye katılmak isteyenlerin aşağıdaki telefona başvurması gerekiyor: 069/880386 . Gezi otobüsü 14 Kasım'da saat 9:30'da Offenbach Ledermuseum önünden kalkacak.

Meclisi Başkanı Karl Weber'in yanısıra, çeşitli parti temsilcilerinin de hazır bulunduğu Türk Gecesine Frankfurt Başkonsolosluğu Çalışma Ataşesi İsmet Çomoğlu da iştirak etti. Langen'deki etkinlikte ayrıca Offenbach Türk Alman Dostluk Derneği Halk Dansları topluluğu da bir gösteri yaptı. Gecede daha sonra Langen Dans Okulu Scheiber Senkbeil öğrencileri de modern danslardan örnekler sundu. Rhein Main bölgesinde yaşayan Barış Kardeşlerin gitar ikilisinin konseri beğeni topladı. Dernek üyelerinden oluşan Grup Mozaik ise ilerleyen saatlerde dans ve oyun havalarıyla geceye renk kattı.

Türk yemeklerinin de konuklara ikram edildiği gecede, Win Holiday Reisen şirketinin başlattığı 1 haftalık Türkiye tatilini Türkçe öğrenen bir Alman genci kazandı. Etkinlik bağlamında bir de derneğin çeşitli gezilerinde kaydedilmiş bir fotoğraf sergisi ile Tarsus konulu bir enformasyon standı açıldı. Bilindiği gibi Langen 1991 yılından bu yana Tarsus ile Kardeşlik projesi sürdürüyor.

ETC
EASY TELECOM

SÜPER
TELEFON
KARTI

Herhangi bir
yerden herhan-
gi bir telefonla
herhangi bir
zaman Türki-
ye'ye dakikası

85
Pf.

Aynı kartla, Alman-
ya içinde evden,
bürodan veya tele-
fon kulübesinden
hatta Cep Telefo-
nundan dakikası

52
Pf.

Cepten
başka bir
cep telefo-
nuna ko-
nuşmanın
dakikası

92
Pf.

Kartlarımız
10, 20, 50 ve
100 Mark'tır.

Ek kazanç isteyenler için de sonsuz bir şans sunuyoruz. Adres: FRANKFURT . Münchenerstr. 18 . Tel: 069/251583 . Cep: 0172/9172266
Şube: RTV Electronic . Weserstr. 13 . 60329 Frankfurt/M. Tel: 069/24278401 (Başvurular için : A. Ersin Türer)

Frankfurt'taki 75. Yıl Resepsiyonu'nda ev sahipliğini Başkonsolos Şafak Göktürk ile eş yaptı. Rhein Main bölgesinden 600'e yakın konugu onurlandırdığı kabulde, çok sayıda Alman yönetici, politikacı ve yabancı diplomat da hazır bulundu. Fotoğrafta, Başkonsolos, eşi, Frankfurt SPD temsilcisi Ute Hochgrebe, Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan ve eşi, Turizm Bakanlığı Müsteşarı Fermani Uygun ile görülüyor. Ortada ise, Alman Özürlüler Basketbol Milli Takımı'nın oyuncularından Abdülkadir Karaman...



T.C.'nin kuruluşunun 75. yıl heyecanı Rhein Main bölgesinde de yaşanıyor

75. Yıl Coşkusu ve Onuru

Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 75. yıldönümü, Türkiye ve Kuzey Kıbrıs'ta, yurtdışındaki Türk temsilciliklerinde olduğu gibi Frankfurt'ta da görkemli törenlerle kutlandı.

Frankfurt Başkonsolosluğu'nun Cumhuriyet resepsiyonu, Rhein Main bölgesinde yaşayan 600'ü aşkın T.C. vatandaşıyla anımsatıcı saatler yaşatırken, bu yılki etkinliğe çok sayıda yabancı diplomat ve Frankfurt başta olmak üzere komşu merkezlerden çok sayıda yerel yönetici ve politikacı hazır bulundu. Başkonsolos Şafak Göktürk, yaptığı kısa konuşmada Cumhuriyetin Türk ulusu için taşıdığı önemi dile getirdi.

Törenle birlikte Cumhuriyetin 75. yıldönümü konulu rozetler de armağan edilirken, davetliler akşam boyu televizyonlardan yayınlanan ve Türkiye'deki 75. yıl kutlama coşkusuyla konuşular. Bu arada birçok öğretmenlerin derslerde 75. yıl konusuna ağırlık verdikleri de öğrenildi.

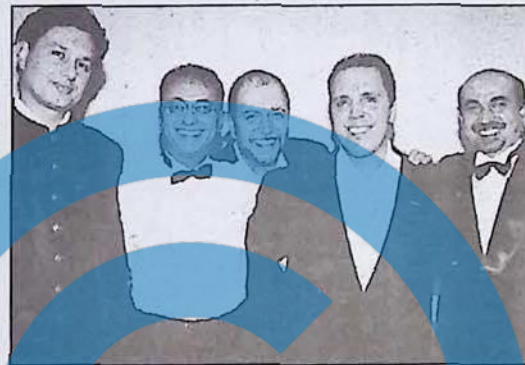
Frankfurt Türk Alman Kulübü de Cumhuriyet'in 75. yıldönümü bağlamında nezih bir balo düzenledi. Marriott Otel salonundaki etkinliğe yoğunluğu Türk 350 davetli katılırken, Türkiye'nin sevilen sanatçıların Fatih Erkoç ve orkestrası geceye ayrı bir renk kattı. Erkoç sevilen şarkılarının yanı sıra, konuklarla birlikte 75. yıl onuruna sevilen marşları da repertuarına almış balonun bir başka özelliği oldu.

Türk Alman Kulübü Başkanı Tayfun Çilingir, bu balo ile, Cumhuriyetin 75. yıldönümünün yanı sıra, derneğin 15. kuruluş yıldönümünü de kutladıklarını belirtti.

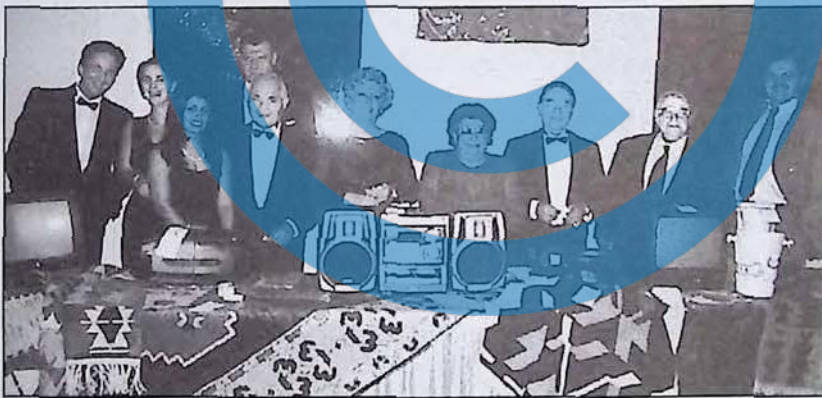
Kulüb ayrıca çocuklar için 1 Kasım Pazar günü dernek lokalinde öğretmen Gülşen Eldelekli'nin organizasyonu altında çocuk ve gençler için bir Cumhuriyet Bayramı töreni gerçekleştirdi.

Rüsselsheim ve Çevresi Türk Öğretmen ve Veliler Dayanışma Derneği ile Rhein Main Türk Toplumu'nun birlikte düzenlediği bir konferansın konuşmacısı ise Ankara Üniversitesi öğretim üyelerinden ve Kültür eski Bakanı Prof. Dr. Ahmet Taner Kışlalı idi. Prof. Kışlalı, "Atatürk'e Saldırı ve Cumhuriyet" konulu konuşmasında, "Tarihe şöyle bir bakınız. Yaşamlarında egemen olan bütün liderler bugün halkı tarafından unutulmuşluğa terk edilmiş. Hatta çoğunun heykelleri yerinden sökülüyor. Oysa, Atatürk hala ayakta. Toplum, onu bağrına basıyor. Bu da yaşadığımız tarihin Atatürk'ü haklı çıkardığı-

nın bir göstergesidir." dedi. Prof. Kışlalı ayrıca, konferansında Türkiye'de sol hareket, Kemalizm ve Güneydoğu sorununa da ağırlık verdi ve soruları da yanıtladı.



Frankfurt Türk Alman Kulübü'nün Cumhuriyet Balosunda Türkiye'nin sevilen sanatçılarından Fatih Erkoç ve orkestrası da hazır bulundu. (üstte) Baloda düzenlenen tombalada zengin hediyeler de şanslı konuklar arasında dağıtıldı. Fotoğrafta bir grup şanslı konuk, kazandıkları hediyelerle birlikte görülüyor. (altta)



Yüksel Pazarkaya Gözlem



Serdaroğlu ile Bonn'da Birgün

Yanılıyor olabilirim. Ama kırk yıldır Almanya'da böyle bir olayı anımsamıyorum. Cumhuriyetin 75. yıl kutlamaları için, Türk Hükümeti'nin bir üyesi, özel olarak kullup Almanya'ya geliyor.

"Hangi bakan gitsin?", diye sorulsa idi, gümrüklerden ve yurtdışındaki Türk vatandaşlarından sorumlu devlet bakanından başkasını düşünmezdim. Sayın Serdaroğlu, Yurtdışındaki Vatandaşlar Üst Kurulu'nun fikir babası ve üyesi. (diğer iki üye Başbakan ile Dışişleri Bakanı). Üst Kurul'a bağlı olarak, yine kendi tasarımı olan Koordinasyon Kurulu'nun da başkanı. Kırk yıldır ilk kez bir bakanın, bizim özellikle Türkiye'deki sorunlarımızı böylesine ciddi ve içten, böylesine insancıl ve demokratik bir tutumla sahiplenmesine tanık oluyoruz. Bu konuda Sayın Serdaroğlu, bol keseden vadedip, hemen oracıkta unutan politikacı tipiyle taban tabana zıt bir demokrat. Bonn'a, Cumhuriyet Bayramı'nı bizimle birlikte kutlamak için geldiği bir günü bile, Koordinasyon Kurulu üyeleriyle yoğun bir çalışma programını da gerçekleştirecek değerdirdi.

Açık söylemek gerekirse, birçok kişi gibi ben de başlangıçta bu kurul işine epey kuşkuyla bakıyordum. Kırk yıldır ağızımız çok yanmıştı. Vaadlerle dolu, dostlar alışverişte görsün kabilinden sayısız toplantı yapılmış, sözüm ona, sorunlar saptanmıştı. Her defasında yeniden, bilmem kaçınıcı kez. ...Ve Toplantı biter bitmez unutulmuştu.

Bu defa Sayın Serdaroğlu için asıl iş, asıl çalışma ve çaba, toplantı biter bitmez başlamıştı. Alınan ilk sonuçlar da bunu açıkça gösteriyordu. Örneğin, izinli olarak Türk vatandaşlığından ayrılmış bir başka ülkenin vatandaşlığına geçenlerin, Türkiye'deki işlerinde ve haklarında bir vatandaş muamelesi görmeye devam etmeleri için getirilen pembe kart (rengini doğru mu diyorunuz?) uygulaması, resmi dairelerde ya hiç geçmiyor, ya sorun çıkıyordu. Sayın Serdaroğlu'nun Koordinasyon Kurulu ile birlikte yürüttüğü çalışmalar sonucu, bir Başbakanlık Genelgesi'yle sorun toptan ve kökünden kısa sürede çözüldü. Bunun gibi, izinli çıkışlarda ve vatandaşlığa girişlerde can sıkıcı uzun bekleme süreleri de yine Başbakanlık genelgesiyle en fazla iki ay ile sınırlandırıldı. Meclisteki yeni sosyal güvenlik yasa tasarısıyla birlikte temelli dönüş koşulu aranmaksızın emeklilik hakkının kazanılması da gerçekleşecek.

Sayın Serdaroğlu, anayasal bir hak olan seçme ve seçilme hakkının bütün partilerin yetkilileri tarafından bol keseden verilen sözlerle karşın, sürünce mede kalmasından büyük tedirginlik duyuyor. Bunu yakından görmek, kendisine olan güvenimizi daha da güçlendirdi. Bonn'daki ana konu da buydu. Türkiye'de erken seçim tartışmaları yapılırken, yurtdışındaki Türk vatandaşlarının bu anayasal hakları bir kez daha gürlüğe gidecek gibi görünüyor.

Serdaroğlu bu durumu sineye çekmek istemiyor. Partilerin yapmadığını milletvekili olarak yaptı. Mek-tupla Oy kullanma konusunda bir yasa tasarısını meclise verdi. Koordinasyon Kurulu'nun bu konuyla ilgili çalışma grubundan böyle bir karar çıkmış ve kurulun bütününden onay almıştı. Buna karşın, yasa tasarısının mecliste görüşülmesine olanak olmadan, erken seçime gidilebileceğini düşünerek, Sayın Serdaroğlu bu hakkı taa Anayasa Mahkemesi'ne kadar takip etmek için, harekete geçti. Bunu da kendi başına yapmadı. Bonn'da kurul üyelerinin bir kez daha görüşlerini ve onaylarını aldı.

Seçimin ardından, anayasanın yurtdışındaki vatandaşlara tanıdığı hakkı uygulamadan yapıldığı için, Anayasa Mahkemesi'ne iptal başvurusu yapılabilir ve mutlaka yapılacaktır. Ama Sayın Serdaroğlu'nun duyarlılığı, kırk yıl bekletilen yurtdışındaki vatandaşların bu hakları nihayet ilk yapılacak seçimde mutlaka kullanmalarını sağlamak istiyor.

Bunun için de hukuk mücadelesini seçimlerden sonra değil, seçimlerden önce yapmak gerekiyor. Yüksek Seçim Kurulu'na, Meclis Başkanı'na ya da doğrudan Sayın Serdaroğlu'nun Devlet Bakanlığı'na "Önümüzdeki seçimde anayasal hakkımı nasıl kullanacağım?" sorusunu içeren bir dilekçe yazmak, hukuk yolunda atılacak bir adımdır. Bu dilekçenin çok kişi tarafından yazılması, demokratik bilincin ifadesi olacaktır.

Verilmeyen hak, hukuk yoluyla alınmalı.

HDF'de 21. Kurultay ve 75. Yıl Heyecanı

Avrupa'da Türk Sosyal Demokrat Derneklerin çatı örgütü olarak bilinen "Sosyal Demokrat Dernekler Federasyonu HDF, 21. Genel Kurulu'nu Cumhuriyetin 75. yıldönümü bağlamında Frankfurt'ta gerçekleştirdi.

Frankfurt Üniversitesi salonunda gerçekleştirilen ve Almanya'nın değişik merkezlerinden 100'e yakın delegenin hazır bulunduğu 21. Genel Kurulu bir konuşma ile açan Başkan Ahmet Temel, 75. yıldönümünde Türk insanının Cumhuriyete sahip çıkmasının temelinde sahip çıkılan değerlerin önemini açıkça ortaya koyduğunu söyledi. Frankfurt Belediyesi'nde imparatorların taç giydiği salon olarak bilinen ünlü Kaisersaal adlı tarihi salonda bir kokteyl ile açılan genel kurulun ilk gününde İzmir Bağımsız Milletvekili Aydın Güven Gürkan, Prof. Dr. Emre Kongar, Gazeteci Hikmet Çetinkaya ile Hukukçu-Araştırmacı Ceyhan Mumcu'nun çağrılı olduğu "Cumhuriyetin 75. Yılında Türkiye" konulu bir panel yapıldı. HDF 21. Genel Kurulu aynı akşam Parkotel salonunda düzenlenen bir Cumhuriyet balosu ile sona erdi. Fotoğrafta (solda) HDF kurultayına katılan bir grup delege ve panelist Kaisersaal salonundaki kokteyle birlikte görülüyor.



Hessen Atatürkçü Düşünce Derneğinin Edebiyat Pazarı'nda, Türkiye'den gelen şairlerin yanı sıra, Almanya'da yerleşik genç şairler de hazır bulundu. Kültür Bakanı İstemihan Talay'ın da (fotoğrafta birlikte görülüyor) izlediği etkinlikte şairler eserlerinden örnekler sunarken, şiir konulu sohbette, dinleyenler şairin genellikle karamsarlığı ilke edinmesinden yakındılar ve güzeli aramanın da bir sanat olabileceğini öne sürdüler.



Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nin Edebiyat Sohbeti ilgi gördü Şiirseven şairiyle buluştu

Uluslararası 50. Kitap Fuarı'na paralel olarak, Frankfurt ve yöresinde bir dizi kültürel etkinlikler de yaşandı.

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nce düzenlenen bir Şiir Gününde, çağdaş Türk şiirinden örnekler sunuldu. Türkiye'den Hüseyin Atabaş, Şükrü Erbaş, Haydar Ergülen, Turgay Fişekçi ve Sennur Sezer adlı tanınmış şairlerin yanı sıra, Almanya'da yaşayan Habib Bektaş, Gültekin Emre, Ali Asker Barut ve Zafer Şenocak şiir gününe renk kattılar. Dernek Başkanı Mahmut Telli'nin şiirin insan yaşamındaki önemi üzerinde durduğu konuşmasının ardından Şükrü Erbaş ile Hüseyin Atabaş, çağdaş Türk şiirinin konumu üzerinde bilgiler verdiler. Dünyada en çok şiir yazan halkın Fransızlar'ın yanı sıra Türkler'in olduğunu da vurgulandığı şiir etkinliğinde katılımcı şairler kendi yapıtlarından bazı örnekleri canlı olarak sergilediler.

Daha sonra ise, şairler şiirsevenlerin sorularını yanıtladılar. Türkiye'de hiç bir şa-

irin şiir yazarak geçimini idame ettiremediğinden yakınan şairler, basılan kitapların tirajınının ise en fazla 3 bin civarında olduğundan yakındılar. Şiir okuma günlerinin daha çok olmasını, devlet desteğinin artmasını arzu ettiklerini kaydeden şairlerden sadece Zafer Şenocak'ın, başka bir iş yapmadığı ve sadece eserlerinden kazandığı para ile geçimini sağladığı belirtildi.

Bu arada bir grup izleyici, şairlerin genellikle karamsarlığı silah olarak kullanmasından yakındılar ve „Yaşamda güzel şeyler de oluyor. Neden güzelliklere yön vererek sanat yapılmıyor.“ dediler.

Şairler ise bu eleştiriyi katılmayarak, şairin yaşadığı gerçeklerden soyutlanamayacağını ve ortalık karanlık ise karamsar olmamanın mümkün olmadığını söylediler. Şairler ayrıca „Umudun köreldiği yerde umut dağıtmanın bir anlamı olamayacağını ve bunun okur ile alay etmek anlamına geleceğini sözlerine eklediler. Bazı şairler ise, karamsarlık kokan ifadelerin bile umut verebileceğini ifade ederek, „Umud, mutlaka sözcük itibarıyla eserde yer alması şart değil.“ görüşünü savundu.

Lozan Anlaşması

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nin bir diğer etkinliği ise, Ceyhan Mumcu'nun (soldaki fotoğraf) Lozan Anlaşması'nı konu edinen konferansı idi. Frankfurt Türk Alman Kulübü salonundaki konferansta hukukçu ve araştırmacı Ceyhan Cumcu şu görüşleri savundu:

„Lozan bugün için üç açıdan önemlidir. Birincisi, Türkiye'nin siyasal sınırlarını belirlemesidir. İkincisi, Lozan, Türkiye'nin batılılaşmasında bir köprüdür. Üçüncüsü ise, Lozanda karşımda olan devletlerin o gün itibarıyla önümüze koydukları meseleler bugün de aynı şekilde Türkiye'nin

karşısına çıkartılmak istenmesidir. Lozan'ın en iyi biçimde anlaşıldığı takdirde, bugün Türkiye'nin karşılaştığı sorunları anlayıp sindirmek mümkün olabilir. Bu yüzden yeterince ele alınamayan Lozan konusunda genç nesillere yönelik daha çok iş bizi bekliyor.“

Ceyhan Mumcu, Türkiye'de ulusal kurtuluş savaşı ile zaferlerin büyük coşku içinde kutlandığını ancak Lozan'ın genç nesillere iyice anlatılmadığını söyledi ve kendisinin hazırlamakta olduğu bir kitabın özellikle genç nesiller açısından anlaşılır kitap hazırlığı içinde olduğunu duyurdu.

6 yıl önce bir katliama kurban giden Gazeteci Yazar Uğur Mumcu'nun ağabeyi olan Ceyhan Mumcu, bu kitabın ayrıca T.C.'nin geçmişini sorgulayıp geleceğini tartışmaya açan 2. Cumhuriyetçiler için de önemli bir ders olacağını kaydetti.

Cumhuriyet Balosu

Bu arada Atatürkçü Düşünce Derneği, Cumhuriyetin 75. yıldönümünü görkemli bir balo etkinliği ile kutladı.

Ceros Verwaltung Finans Kurumu'nun da desteklediği ve Marriot Hotel salonunda yapılan kutlamada, Kültür Bakanı İstemihan Talay ile eşinin yanı sıra, Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk ve eşi de hazır bulundu.

Cumhuriyetin önemini ortaya koyan konuşmaların ardından sahne alan Türkiye'nin hafif müzik dalında özgün isimlerinden Özdemir Erdoğan'ın 3,5 saat süren müzikli dinletisi gerçekten görülmeye değerdi. Bu arada geceye giriş biletleri ile tombala satışları ile açık artırma etkinliğinden elde edilen yaklaşık 21 bin Mark Türkiye'deki „Mehmetçik Vakfı'na bağışlandı. Başkan Mahmut Telli, adı geçen meblağın Türkiye'ye havale edildiğini bildirdi.

Yılmaz Karahasanoğlu Sendikacı Gözüyle



(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Yine Hava Değişti...

Bir tanınmış şairimiz şöyle diyor: „Yine hava değişti, işçiden esiyor yel...“

Evet, Federal Almanya'da gerçekten hava değişti. 27 Eylül seçimleri yalnız 16 yıllık Hristiyan Birlik Partileri ve Hür Demokratlar'dan oluşan tutucu bir siyasal yönetimin sonunu vurgulamıyor. 27 Eylül seçimleri aynı zamanda halkın, özellikle emekçi halkın „politika değişimi“ yönündeki beklenti (beklenti) ve istemlerinin gerçekleştirilebileceği şansını da vurguluyor. Buna bir de Almanya Federal Cumhuriyeti tarihinde doğrudan seçmen oyu ile Bir Başbakan ve giderek bir Federal Hükümetin ilk kez alaşağı edildiği gerçeği de eklenince, 27 Eylül seçimlerinin nasıl bir tarihsel değişim taşıdığı, Almanya siyasal kültüründe ne denli bir „Dönüşüm Noktası“nı oluşturduğu da kendiliğinden ortaya çıkıyor. Almanya Sosyal Demokrat Partisi'nin (SPD) 25 Ekim'de Bonn'da yürütülen Olağanüstü Genel Kurulu'na yine olagan delege olarak katıldım.

Gizlememe hiçbir neden yok. Böyle tarihsel bir Genel Kurul'a da delege olarak katılmış olmamın kıvançını duyuyorum. Koalisyon anlaşması'nı ben de onayladım. Dış gıcır-tadararak değil, bilerek ve bilinçli bir biçimde. Çünkü bu koalisyon anlaşması, öntümüzdeki günlerde açıklanacak ve Federal Parlamentoda tartışılacak Hükümet programının temelini oluşturacak. Ve bu temel, özellikle sol sosyal demokrat ve sendikacılar olarak istediğimiz, emek ve emekçi halktan yana bir politika değişiminin temeli...

Hepimiz göreceğiz hükümet programı ile birlikte seçim kampanyası döneminde verilen sözlerin yaşama geçirilmesi hükümet çalışmalarının ilk somut adımları olacak. Kohl Hükümeti döneminde gerçekleştirilen sosyal kötüleştirme-ler geri alınacak; hastalık halinde altı hafta süreyle ücretlerin tam olarak ödenmesi yeniden gerçekleştirilecek; düşürülmesi öngörülen emeklilik maaşları düşürülmeyecek; işten çıkarmalara karşı koruma yasasında yapılan olumsuz değişiklikler geri alınacak; yapı işçilerinin silinen „kötü hava paraları“ yeniden yürürlüğe sokulacak; vergilendirme yasalarında yapılacak değişikliklerle külfet ve nimetlerin dağılımında adaleti gerçekleştirme yönünde etkin adımlar atılmaya başlanacak ve krallık döneminden kalma 85 yıllık eski ve çağdaş Vatandaşlık Yasası'nda yapılacak değişikliklerle çağdaş ve demokratik bir düzenleme gerçekleştirilecek. Ekonomi ve para politikasında da „politika değişimi“nin hedeflendiği olağanüstü genel kurulda açık seçik görülmüyordu. Özellikle SPD Genel Başkanı ve Schröder/Fischer Hükümeti'nin Maliye Bakanı Oskar Lafontaine kurultayda yaptığı konuşmada bu değişimin yönü ve adımlarını, yanlış anlaşılmalara olanak vermeyecek bir biçimde ortaya koydu. Daha önceki yazılarımda da sürekli vurguladım. Zaman şimdi „belde gör“ zamanı değil. Zaman şimdi ekonomik, sosyal, kültürel, giderek tüm toplumsal düzeyde daha aktif olma; sendikal örgütlerde, siyasal partilerde, göçmen kuruluşlarında yürüteceğimiz çalışmalarla çıkar ve istemlerimiz doğrultusunda etkinlik gerçekleştirme zamanı.

Vatandaşlık yasasında öngörülen devrimci değişiklikler önemli, ancak yine de yeterli değil. Vatandaşlık koşuluna bakılmaksızın tüm toplum bireyleri arasında hukuksal ve siyasal eşitliğin gerçekleştirilmesinin ötesinde toplumsal eşit davranışın da gerçekleştirilebilmesi için uğraşı vermek zorundayız. Bizler ve bizlerden sonraki kuşaklar da...

30 Okurumuz Holiday On Ice-Buz Revüsü'ne konuk olacak

Dünyaca ünlü Holiday On Ice Buz Revü Topluluğu Alman turnesinin 6-17 Ocak 1999 tarihleri arasında FRANKFURT'ta olacak. Fuar alanı önündeki Festhalle salonundaki gösteriler için biletler şimdiden satışta sunuldu. Bu yılki turneye „Journey to the Heart“ yani Kalbe uzanan yolculuk adlı muhteşem bir gösteri ve dans, ışık ve heyecan dolu bir sunuyla çıkacak olan toplulukta dünyanın çeşitli ülkelerinden çok sayıda oyuncu da yer alıyor. Frankfurt'taki bu muhteşem gösteriyi izlemek isteyenler „0180-535 2 535“ numaralı telefondan biletlerini alabilirler. Fiyatlar 28 Mark ile 62 Mark arasında değişiyor ve 14 yaşından küçük çocuklar için her bilet grubunda 10 Mark özel indirim yapılıyor. Biletleri ayrıca Frankfurt'un tanınmış „Ön Satış Büroları“ndan da edinmek mümkün olacak. Oyun, gerçek bir sevgiyi arayan Poseidon'un oğlu Hero'nun fantazi ve heyecan dolu macerelerini konu ediyor.

BİL VE KAZAN!

Soru 1: Toplum Gazetesi kaç aydan beri yayın hayatını sürdürüyor? **Soru 2:** Hessen Eyalet Başbakanı'nın adı nedir? **Soru 3:** RMV, hangi kurumun kısaltılmış adıdır? Bu soruların doğru yanıtları için son gönderme tarihi, 31 Aralık 1998'dir. Her üç soruyu da doğru bilenler arasında çekilecek kurda 30 okurumuzu 7 Ocak 1999 Perşembe günü gösteride konuk edeceğiz. Yazışma adresimiz:

Rhein-Main Toplum Zeitung
Postfach 11 33
63201 Langen





Haberleri Haberleri

Çocuk Parası ve Adres Değişikliği

Wiesbaden İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun açıklamasına göre, Almanya'da devletten çocuk parası alan anne babalar, olası adres değişikliklerini vakit yitirmeksizin bağlı bulundukları kurumdaki Aile Sandığına (Familienkasse) bildirmek zorunda, aksi takdirde ödemelerde gecikmeler olabiliyor. Yetkililer, çocuk parasını işveren üzerinden alanlara 1999 yılı için çocuk parası belgesini önümüzdeki Aralık ayının ilk yarısında posta ile gönderileceğini haber verdi ve bu belgenin hemen çalışılan kurumun muhasebe veya personel servisine teslim edilmesi gerektiğini hatırlattı.

ASIS-Meslek Eğitimi

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu, ASIS - Meslek Eğitim Yeri Enformasyon Merkezi" adıyla, gençler için yeni bir imkan yarattı. Yetkililer Frankfurt'taki Fischerfeldstr. 10-12 adresindeki kurumun yanı sıra, Bad Homburg, Höchst, Langen, Hofheim ve Bad Vilbel'deki şubelerde gençlerin bu olanaktan yararlanabileceklerini hatırlatıyor. ASIS, meslek eğitim yeri imkanı sunan kurumları tanıtıyor ve bu alanda arayış içinde olanlara en güncel bilgileri sunuyor. Yetkililer bu bilgisayarlarda yardımıyla toplanan bilgilerin, gençlere, adı geçen firma ile yapacağı ön görüşmeler açısından önemli bir bilgi birikimi sağladığına işaret ediyor.

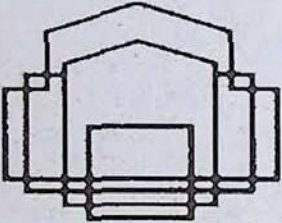
Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk'ün girişimleri sonucu, Cumhuriyetin 75. Kuruluş Yıldönümü vesilesiyle Frankfurt'a bir konser amacıyla gelen Borusan Oda Orkestrası'nın Klasik Türk Müziği dinletisi dakikalarca ayakta alkışlandı. Palmengarten salonundaki konseri yaklaşık 500 Türk ve Alman izledi.



Klasik Batı Müziği'nden iki seçkin örnek

T.C.'nin 75. kuruluş yıldönümü vesilesiyle Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk'ün girişimleri ile iki ayrı Klasik Batı Müziği dinletisi büyük ilgi topladı. Birinci etkinlikte Borusan Oda Orkestrası'nın verdiği 1,5 saatlik konserdi. 193 yılında kurulan ve orkestra şefi Saim Akçıl'ın yönetimindeki orkestra, batılı eserlerin yanı sıra, Türk bestecilerin yapıtlarını da başarılı biçimde yorumladılar. Borusan Oda Orkestrası Bülen Evcil de, sihirli flütiyle, dinleyenleri adeta büyüledi. ATİAD Başkanı Hüseyin Kuru'nun sponsorluğunu üstlendiği ve Frankfurt Botanik Bahçesi salonunda gerçekleşen etkinliğin ilk bölümünde „Yürü Bre Çiçekdağı, Ağır Bar, Büyük Cevizin Di-

bi, Bahçene Girdim, Mencoğlu, Birini Gördüm, Zülüf Dökülmüş, Fincan Fincana" adlı Türkçe halk şarkılarının batılı enstrümanlarla yorumlanması beğeni topladı. Bach, Vivaldi ve Brucialdi'den eserlerin yanı sıra, Ulvi Cemal Erkin'in eserleri final bölümünü oluşturdu. Frankfurt Başkonsolosluğu ile Türk Alman Kulübünün ikinci müzikli etkinliği ise Offenbach'daki dernek lokalinde yaşandı. Kıbrıslı piyanist Simge İnce ile Türkiye'den Viyolin Gonca Çeliker, Cellist Burcu Müniroğlu, Solist Evren Karagöz'den oluşan genç topluluk 100'ü aşkın Türk ve Alman sanatsevere müzik dolu 2 saat yaşattı. Fotoğrafta (sağda) genç Türk sanatçılar birlikte görülüyor.



ALTE OPER
FRANKFURT

Tagebuch
eines
Skinheads
in Istanbul

mit
Muhsin OMURCA
ile

Bir Dazlağın
İstanbul Anıları

14 Kasım 1998

Cumartesi

Saat 20:00'de

Alte Oper-Frankfurt

Mozart Saal

Eintritt/Giriş:

40 ve 30 Mark



Küçük bir tebessüm, birçok kapıyı aralayabilir.

Frankfurt Havaalanı Avrupa'da, yolcu kapasitesi açısından belki ikinci sırada yer alır ancak kargo servisi açısından birincidir. Ama büyüklük olgusunun, artık globalleşen günümüzde belirleyici bir öge olduğuna inanmıyoruz. Bu nedenle; uluslararası basın tarafından yapılan anketlerde „en iyi hizmet veren güler yüzlü havaalanları“ sıralamasında ön planda olmamız bizi mutlu kılıyor. Havaalanımızın bir dizi özelliği var: Bunlar arasında hava trafiğinde olduğu kadar diğer ulaşım sistemlerinin düğüm noktası olması, alışveriş merkezlerine sahip bulunması ve çeşitli kültürlerin buluşmasına ortam hazırlamasını saymak olanaklı. Hatta 57 bin insana sağladığı iş imkanıyla Alman-

ya'nın en büyük işletmesi olduğunu da unutmamak gerekir. Bu potansiyelin 12.700'den fazlası hava yolu şirketlerinde hizmet vermektedir. Hizmetleriyle dünya çapında adından övgü ile söz edilen havaalanımızın bu başansında, çalışan her insanın birey olarak yadsınamayacak boyutta önemli bir katkısı vardır. Bir işletmenin kalitesi onun büyüklüğüne değil, personele bağlı bir konudur. İşte biz buna inanıyoruz.

Flughafen
Frankfurt/Main

Service zwischen Himmel und Erde

Sosyal Demokratlar ile Yeşiller Alman siyaset tarihinde yeni bir sayfa açtı

Umut dönemi başladı

.... Reformun ağırlıklı bölümünü yeni Yurttaşlık Hakkı oluşturmaktadır. Geçmişte, dönüşü olmayan bir göç olgusunun yaşandığı kesindir. Yeni Federal Hükümet, anayasal düzenimizi benimseyen ve uzun süredir burada bulunan yabancıların topluma uyum sağlaması yolunda gereken önlemleri alacaktır. Uyum politikasının odağını, modern bir Yurttaşlık Hakkı oluşturmaktadır....

Yabancılar Reformu

Evet Türkçe'siyle böyle yazıyor Sosyal Demokrat Parti SPD ile Birlik 90 Yeşiller arasındaki koalisyona protokolünün 11 maddeli yabancılarla ilgili bölümünde.

Parlamentodan güvenoyu alan ve görevine başlayan yeni Federal Hükümetin sözü edilen ve bir an önce yasalama süreci beklenen yasal değişiklikler şöyle:

- Almanya'da dünyaya gelen veya anne veya babasından birisi de Almanya doğumlu olan veya ebeveyninden birisi 14 yaşından önce Almanya'da gelmiş bulunan, süresiz oturma iznine sahip yabancı çocuklar, doğumla birlikte otomatikman Alman vatandaşlığına sahip olacak. Anne baba çocuğuna bu hak verilmesine karşı çıksalar bile, söz konusu hak o çocuğa otomatikman tanınacak.

- Doğuştan Alman vatandaşı olanlar, isterse hiçbir sorunla karşılaşmadan anne veya babasının geldiği ülkenin vatandaşlığını da hak kazanacak. Bu durumda olanlardan, 18 yaşına gelince Alman vatandaşlığı veya geldiği ülkenin vatandaşlığı arasında bir tercih yapması istenmeyecek.

- Almanya'da geçimlerine idame ettiren ve herhangi bir cezai suç işlememiş olan ve 8 yıldan bu yana yaşayanlar, hiçbir sorunla karşılaşmadan Alman vatandaşı olabilecekler. Bu arada daha önceden Alman vatandaşlığını al-

lung" sistemiyle bir defalığına kabul edilecek.

Azınlıkların kimlikleri



- Azınlıkların korunması ve eşit haklara kavuşturulması yolunda yeni çalışmalar başlatılacak, hiç kimse kökeni, özürü, rengi, cinsel eğilimi veya etnik kimliği yüzünden dışlanmayacak ve ve bu yönde koruyucu yasalar çıkarılacaktır. Hak Yoluyla Zayıfların Korunması başlıklı yasa ile, zarara uğrayan mağdurlara tazminat ödenecek.

- Aşırı sağa karşı daha etkin mücadele başlatılacak.

- Azınlıkların özgün kültürel kimlikleri, hükümetin politikası çerçevesinde aktif biçimde desteklenecek.

- AB çizgisine uygun olarak; a) kaçak göç hareketine karşı mücadeleye devam edilecek, b) insan tacirlerine karşı daha ağır yaptırımlar gelecek, c) göçe neden olan sebeplerle daha yoğun biçimde ilgilenilecek.

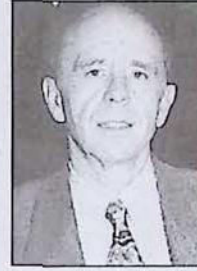
- Avrupa'da ortak bir Sığınmacı ve Göçmenler Yasası oluşturulması için Federal Hükümet yeni bir girişim başlatacak ve çalışmalarda Avrupa İnsan Hakları Konvansiyonu ile Cenevre Sığınmacılar Konvansiyonu'na uygun bir tavır izlenecek.

Almanya'da müstakbel hükümetin yabancıları bile aşırıdan bu olumlu kararları, 1913 yılından yani imparatorluk döneminden kalma yurttaşlık yasasında devrim niteliği taşıyor.

Kamuoyunda tepkiler

daki söylemlerin doğru olmadığını belirtti ve „Alman vatandaşlığına geçmek için elimizi çabuk tutmalıyız. Zaten işlemlerin sonuçlanması en az 6-7 ay süre alıyor.“ dedi. Prof. Keskin ayrıca 2000 yılında 1 milyon Türk kökenli çifte vatandaş hedefine ulaşabileceğini kaydetti.

Ancak, bir gelişmeye tepkiyle bakarak siyasi çevreler de yok değil. 16 yıl süreyle yabancılarla yönelik bir dizi kısıtlayıcı uygulamalarıyla belleklerde anılacak olan Kohl iktidarına omuz verenler şimdiden yaygara basmaya başladı. Onlara göre, yurttaşlık yasasındaki değişiklik girişimleri, Almanya'ya olan göçü artıracak, yasa dışı yollardan ülkeye gir-



Yeni Hükümette Hessen eyaletinden 3 Bakan da görev yapacak: Çalışma Bakanlığı'na Hanau'dan ve IG Metall Başkan yardımcısı Walter Riester (üstte sağda) getirilirken, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Yardımı Bakanlığına Wiesbaden'den ve SPD Hessen-Süd Başkanı Heidemarie Wieczorek getirildi. Dışişleri Bakanlığı görevini ise, Joschka Fischer üstlendi. (altta)

me olaylarında artış olacak. Yabancı düşmanlığı artacak gibi görüşler ortaya atılıyor.

Öte yandan Sosyal Demokratlar ile Yeşillerin daha iktidarı devralmadan önce ilan ettikleri bu yasa değişiklikleri, Almanya'da yaşayan çok sayıda vatandaşımızı da bir dizi soruyla karşı karşıya getirdi.

Bunlardan ilkiyle şu sıralar konsolosluklarımız karşılaşıyor zira Alman vatandaşlığına geçebilme yolunda önceki başvurusuna istinaden güvence bildirmiş alan ve bununla Türk vatandaşlığından çıkma başvurusunda bulunanlar ne yapacaklarını merak ediyor.

Bir ikinci soru ise, Almanya'da yıllar boyu maaştan kesilen ancak yabancıya kesin dönüş halinde geri ödenen emeklilik kesintilerinin akibetinin ne olacağı? Almanların kesin dönüş diye bir sorunu olmayacağı için bu primlerin geri ödenmesi de söz konusu olmuyor. Bu durum çifte vatandaş olsa da, Alman makamları Almanya'da bulunan herkesi Alman kabul ettiğine göre, bu kişilerin hakkı olan primler, devletin kasasında kalacak.

Kan bağı ilkesine son

2 binli yıllara değişim sloganı altında koşan Almanya tarihinin en önemli devrimine şu günlerde tanık olurken yurttaşlık hakkında kan bağı ilkesine de son vermiş oluyor.

Sosyal Demokrat Parti ile Birlik 90 Yeşiller Hükümetinin 50 sayfalık koalisyona protokolünde birincil madde olarak işsizlikle mücadele ve izlenecek yöntemler göze çarpıyor.

Protokolde bu konuda: „Almanya'nın içinde bulunduğu değişik boyutlu sorunların temelinde işsizlik yatmaktadır ve bunun için tüm toplumsal güçler harekete geçirilerek, iş ve meslek eğitimi birliğinde somut adımlar atılacaktır.“ deniyor. Koalisyona ortakları ayrıca ilk etapta 100 bin gence hemen meslek eğitimi yeri bulmayı ve gençlerin 6 aydan fazla işsiz kalmamasını hedefliyor.

Diğer uzlaşma noktaları

Koalisyona ortakları ayrıca, aşamalı olarak Almanya'da nükleer enerji politikasından vazgeçilmesini benimsiyor ve bunun için yeni atom enerjisi santrali yapılıp yapılmamasını kararlaştırırken, eskilerin de aşamalı olarak kapatılmasını öngö-



ÇUVALDIZ

Şinasi Dikmen

Sinasi Alman Vatandaşı Oluyor

O kadar söyledim de sözümü dinletemedim Schröder'e. „Bak Gerhard, sevgili dostum.“ dedim. Herşey iyi güzel de ben öyle tantanalı törenleri pek sevmem. Hiç gerek yok vallahi böylesi merasimlere....

Dedim ama, dinleyen kim. İçeri girdiğimizde kalabalığın haşmetinden elim ayaklarıma dolaşmıştı. 20 metrelik mesafeyi 20 dakikada aldığımızda kan ter içinde kalmışım adeta. Sahneye çağrıldığımızda, ortalık adeta yıkılıyor.

Salon tika basa dolu... Tübinlere, salondaki sandalyelere sığmayan onbinlerce insan bir Schröder diye bağırıyor bir de Şinasi..

- Şinasi... Şinasi...

Arada bir dili dönmeyenler de yok değil:

- Schimanski... Schimanski...

Schröder bir elinde mikrofon bir elinde bir çatal ve tabak halkı sakın olmaya çağırıyor babacan bir tonda:

- Değerli Alman vatandaşlarım... Artık yeni bir döneme giriyoruz. Yabancılar için yabancılık, Almanlık bitti artık. Onlar da birer Alman olacak.. Onlar da bizden...

dedikçe salon kulakları yırtarcasına alkışa boğuluyor.

Şartları sıralıyor ve seçimler öncesinde verdiği sözleri tutacağını kanıtlamak istersine (Yeşiller'in baskısını hiç çıkartmadan), ilk ürününü halkıyla birlikte toplamak istiyor. Bir Türk'ü Alman vatandaşı yapmak için özel bir tören düzenleniyor. Salondaki kalabalık yetmiyormuşcasına 4 televizyon kanalı da canlı yayında. Uçaksavarları andıran fotoğraf makineleri ile bir fotoğrafçı ordusu da sahnenin önünde komut bekleyen asker gibi dizi dizi sıra almış. Şeref tübinünde yüzü aşkın yabancı konuk var.

Türkiye'den Cumhurbaşkanı Süleyman Demirel bile davetli ancak, Nazmiye Teyze „uzun yola gelemem“ deyince, babalığını unutup Bonn Büyükelçisini göndermiş. O kadar kalabalığın arasında bana uzaktan el sallıyor.

Gerhard Schröder, vatandaşlığa geçişte sağladıkları kolaylıkları sıralıyor. Her satır başında salon, dediğim gibi alkış ve ısıltan kılıyor:

- Almanya'da yabancılar, isterse 1 saat önce sınırdan giriş yapmış olsalar dahi, Alman vatandaşlığını hak kazanabilirler. Bunun için: 1) Alman Milli Marşı'nı tersinden okuyabilmeleri, 2) Haşlama sos ile ekşi sıcak lahana salatasını bir Alman'dan daha çok sevmeleri ve 3) 5 litrelik Elma şarabı sürahisini Hessenli bir Alman'a göre daha az sürede bir dikişte bitirmeleri gerekiyor.

Schröder, „Almanca bilme“ şartının koalisyona görüşmelerinde uzun zaman aldığını hatırlatıyor ve buna hiç gerek olmadığını hatırlatır biçimde:

- Şartlarımızı yerine getirebilen öz Almanlar kadar dilini konuşabilsin, yeter!

diyor. Başbakan haklı. Ne lüzüm var, dili iyi bilen insanlara. „Ekmek“ desin, yeter. „İş“ desin yeter. Ne gerek var daha fazlasına. Artık konuşana değil, dinleyene ihtiyaç var.

Salonda bir alkış bir alkış daha... Şeref tübinüne bakıyorum. Büyükelçimizin gözlerinin içi gülüyor. Kafa sallayıp, şanki „Bravo Şinasi... Bravo...“ diyor gözbebekleriyle. Çok mutlu. Kabine tam kadro arkamızda ve Dışişleri Bakanı Joschka Fischer elinde sürahi ile geliyor. Ağzına kadar dolu buz gibi bir Elma Şarabı... Orkestranın müziği eşliğinde başıma dikiyorum. Ortalık alkış ve ısıltan kılıyor. İçiyorum, içiyorum ama bir yerde tıkanıp kalıyorum. Birden üstümün ısıtılır gibi olduğunu hissediyorum. Bir de ne göreyim; altına işedim işeyeceğim! Ahhh! Ahh... Bir de şu rüyalar olmasa...

ruyor.

Diğer göze çarpan yeni reform kararları şöyle:

- Dış politikada önemli değişiklik yok. Alman askerleri dış ülkelerde ihtiyaca göre operasyonlara katılabilecek. NATO'nun vazgeçilmez olduğu benimsenecek.

- 2 bin yılına değin yeni bir emeklilik reformu hazırlanacak. Yaşlılıkta yoksulluğu önlemek amacıyla ve özel güvence yapılanması oluşturulacak.

- Hastanelerin bakım ve onarımı için her sigortalıdan otomatikman kesilen 20 Marklık katkı payı uygulamasına son verilecek. İlaç reçete payı yaşlı ve kronik hastalardan alınmayacak. Nüfus artışı özendirme amacıyla hamilelik ve doğum sonrası bakım izin süreleri artırılabilecek.

- Otobanlara yeni bir hız tahdidi olmayacak, ancak şehir içinde 30 km'lik hız sınırı uygulamasında alan genişletilecek. Seçimler öncesinde tartışma konusu olan ve Berlin-Hamburg güzergahı için düşünülen hız treni Transrapid konusu dondurulacak.

Hükümetin Maliye Bakanlığı'na da üstlenen SPD Genel Başkanı Oskar Lafontaine, Almanya'da kurulan yeni hükümetin arkasındaki gizli el olarak biliniyor.



Yeni Kabin Üyeleri:

Yeni Federal Hükümette şu isimler görev yapacak: Başbakan Gerhard Schröder, Dışişleri Bakanı ve Başbakan Yardımcısı Joschka Fischer, İçişleri Bakanı Otto Schily, Maliye Bakanı Oskar Lafontaine, Savunma Bakanı Rudolf Scharping, Ekonomi Bakanı Werner Müller, Adalet Bakanı Herta Daubler Gmälin, Çalışma Bakanı Walter Riester, Tarım Bakanı Karl Heinz Funke, Sağlık Bakanı Andreas Fischer, Çevre Bakanı Jürgen Trittin, Ekonomik İşbirliği Bakanı Heidemarie Wieczorek, Devlet Bakanları Michael Naumann, Bodo Hombach, Rolf Schwanitz. Bu arada Federal Hükümetin Yabancılar Danışmanlığı görevi Yeşiller Birlik 90 partisinden Marie Luise Beck üstlendi. Bu politikacıyla birlikte yeni kabinde 4 Yeşil üye görev yapacak.

miş olanların geldiği ülkenin yurttaşlığını geri almasına olanak tanınacak.

- Eski Alman olanlar üç yıllık bekleme sonunda Alman vatandaşı olabilecek.

Sığınmacı adayları

Koalisyona protokolünde ayrıca yine yabancılarla ilgili olarak şu değişiklik kararları göze çarpıyor:

- Toplama uyumlarını kolaylaştırmak için Avrupa Birliği üyesi ülke vatandaşı olmasa da yabancılarla yerel düzeyde seçim hakkı tanınacak ve bunun için gerekli yasal değişiklik amacıyla çalışmalar başlatılacak.

- Eşlerden bağımsız oturma izni verilmesinde bekleme süresi 4 yıldan 2 yıla indirilecek ve eşlerin yaşamlarının kendileri açısından katlanılmaz duruma gelmesi halinde ilgili makamlar kendi inisiyatifleri doğrultusunda süre konusunda esnek davranabilecekler.

- Uluslararası anlaşmalar çerçevesinde Yabancılar Yasasında yeni düzenlemelere gidilecek ve AB'nin bu konudaki uyarıları dikkate alınacak.

- Sınırdışı edilmek için öngörülmuş gözlem altında tutulma süresi yeniden ele alınacak, başvurusu reddedilmiş olan sığınma adaylarının dosyası yeniden ele alınacak ve büyük bir olasılıkla başvurular „eski dosyalar-Altfallrege-

Yıllardan bu yana sürekli hayalkırıklığı yaşayan Almanya'daki Türk toplumuna yeni kapı aralayan değişiklik uzlaşması, öte yandan Almanya'nın artık çok kültürlü toplum olduğunu kabulü olarak yorumlanıyor.

Hemen başvurun

Konuya geniş yer veren Alman medyası da haber ve yorumlarında, Sosyal Demokratlar ile Birlik 90 Yeşiller arasında varılan uzlaşmayı akılcılık ve adalet timsali olarak tanımlıyorlar. Bunun doğruluğunu savunurken, tepki gösterebilecek çevrelere de bazı bilgileri aktarmayı da ihmal etmiyorlar.

Örneğin Alman toplumunun giderek yaşlandığını ve genç yabancıların Alman vatandaşlığına almasıyla, Almanya'nın nüfusunun de gençleşeceğini belirtiyorlar.

Ayrıca, çifte vatandaşlığın Avrupa ülkelerinde yaygın bir uygulama olduğuna, Almanya'nın geç bile kaldığına da dikkat çekiliyor.

Türk kitle örgütlerinden gelen açıklamalar da benzeri gerçekleri içeriyor ve önümüzdeki seçimlerde Alman siyasi partilerinin 1,5 milyon civarında Türk kökenli Alman seçmen potansiyelini kazanmaya çalışacağı belirtiliyor. Konuya ilişkin bir açıklama yayınlayan Almanya Türk Toplumu Başkanı Prof. Dr. Hakkı Keskin, „yasa henüz çıkmadı. Acele etmeyin.“ yolun-

Akraba evliliklerinden kaynaklanıyor ve tıp dünyası bile henüz tanımıyor

Mobus Goşe: Türk Hastalığı mı?

Adı: Morbus Gouscher, yani Türkçe-
siyle Mobus Goşe hastalığı.

Almanya'da şu ana kadar tedavisi sü-
ren 270 insanda bu hastalık teşhisi kon-
muş ve bunlardan 35'i Türk. Görüldüğü
gibi 80 milyonluk Alman nüfusuna oran-
la 2 milyonluk Türk nüfusu için hasta
sayısı bir hayli fazla. Gerekçesi ise, çok
ilginç, yakın akraba evlilikleri. Türki-
ye'de pek bilinmeyen hatta Avrupa ülke-
lerinde bile çoğu doktor ve hastanenin
yakından tanımadığı bu hastalıktan muz-
darip insanların kesin sayısı ise bilinmi-
yor ancak onbinlerle ölçülüyor.

Metabolizma bozukluğu

İnsanoğlunu doğuştan itibaren için
için kemiren, yaşamı zehir eden bu sinsi
hastalık konusunda geçtiğimiz günlerde
Frankfurt'ta ilginç bir toplantı vardı. Bu
hastalığın Türkler'de sıkça görüldüğünü
duyunca, bu alanda uzmanlaşan Ober-
hausen St. Josef Hastahanesi İç Hastalık-
lar Bölümü Başhekim Prof. Dr. Claus
Niederu'a mikrofonumuzu uzattık ve
hastalığın özellikleri hakkındaki önemli
detayları sizler için kaydettik:

....Geçtiğimiz yüzyılın sonunda ilk
kez bir Fransız doktor tarafından tarif
edilen Goşe hastalığı, ancak içinde bu-
lunduğumuz yüzyılda bir metabolizma
bozukluğu hastalığı olarak görülmeye
başlanmıştır. Bu hastalık özellikle kalıtım
yoluyla geçen genetik bozukluklar-
dan ileri gelmektedir. Bir diğer deyişle
bu bozukluktan ötürü insan vücudunda
oluşan kemirici hücreler, organlara zarar
vermektedir. Herşeyden önce karaciğer,
dalak ve kemikler kemirici hücrelerin
hedeflediği organlardır. Bunun doğal
sonucu olarak hastada belli rahatsız-
lıklar ve arazlar başgöstermekte, örneğin
karaciğer ve dalakta çarpıcı biçimde
büyüme veya kemiklerde kırılma ve ufa-
lanmalar ortaya çıkmaktadır. Bu olum-
suz gelişme ister istemez kan hücreleri-
nin azalmasına yol açmakta hatta bazan
kanamalar gözlenmektedir. Goşe hasta-
lığının değişik türleri vardır. Bunlardan
en çok görüleni, az önce belirttiğimiz gi-
bi, karaciğer ve dalak büyümesi olup
özellikle ilerleyen yaşlarda görülmekte-

konuma getirebilmektir. Bu da kanı taşı-
yan kanallar üzerinde enjeksiyon ile ya-
pılmaktadır. Bu enzim dediğimiz mad-
denin bir ilaç veya hap olarak alınması
mümkün değildir. Bu enjeksiyon tedavi
yöntemi her 2 haftada bir tekrarlanmak
zorunda olup, hasta her seansta yaklaşık
2 saat süreyle alete bağlı kalması gerek-
mektedir. Bu tedavinin hastaya belli ara-
lıklarla yaşamı boyunca uygulanması
şarttır. Çünkü vücudun ihtiyacı olan en-
zim, zaman içerisinde kaybolmaktadır.
Bu tedavinin süreklilik arz etmesi halin-
de hastanın şikayetlerinin azaldığı gö-

mesi istendi ama biz yüksek dozajlı Se-
radase enjeksiyonları ve içine ilave etti-
ğimiz yüksek vitaminler yoluyla bu göz-
deki iltihabı bastırmayı ve hastamızın
yüzde ona kadar düşen görme kaybını
yüzde 80'e çıkartmayı başardık. Bu çer-
çevede hastalık kasası ile bir tartışma
içine girdik ve neden böylesi yüksek do-
zajlı ilaç kullandığımız soruldu. Bu ka-
dar yüksek masrafı üstlenmek istemedi-
ler. Ama hastalığı öğrenince masrafı üst-
lenmek zorunda kaldılar. Bu hastalığın
tedavi giderleri verilen dozaja göre yılda
50-60 bin Mark'tan 600 bin Mark'a ka-



Mobus Goşe hastalığına dikkati çekmek amacıyla Frankfurt'taki tanıtma toplantısında Prof. Dr. Claus Niederu, Dr. Michael Beck, Dr. Kenan Erdal ve bu hastalıktan tedavisi süren Melike Topaloğlu, birlikte görülüyor.

rılmaktadır..."

Türk hastalar

İsveç'in bir köyünde yaşayan kalaba-
lık bir ailede görülen bu hastalığın Türk
toplumunu da yakından ilgilendirdiğini
sözümüzün başında belirttik. Rakam-
larla da ifade etmiştik. İşte bu hastalığa
yakalanan ve tedavisi süren hastalardan
birisini de Ulm'den Melike Topaloğlu.
Uzaktan da olsa aile içinde akraba
evlilikleri yaşanan birisi ve kendisi gibi
Türkiye'deki kız kardeşi de aynı dertten
muzdarip. Melike Topaloğlu'na kulak
veriyoruz şimdi:

...."Şikayetlerim önce 1994 yılında baş-
ladı. Kansızlık, halsizlik, yorgunluk ke-
mik sızıntıları gibi şikayetlerle doktora
gittim. Doktor kanımda bir anormallik
olduğunu söyledi. Korktum ve hastane-
ye yatmak istemedim. 2 yıl boyunca
doktordan kaçtım ancak 2 yıl sonra göz-
lerimde rahatsızlık başgösterince ev
doktorum beni çeşitli tedavilere tabii
tuttu. Kan tahlili ilik tahlili derken bu
hastalığım ortaya çıktı. Tedaviden sonra
gözümün görme oranı yüzde ondan
yüzde seksene yükseldi. Diğer şikayetle-
rimin de birçoğu azaldı. Şimdi kendimi
yeniden hayata dönmüş gibi hissediyor-
um, çok mutluyum."

Masrafları kim öder?

Mobus Goşe hastalığında az önce uz-
manlardan da duyduğumuz gibi, tedavi-
de süreklilik esas ve şu günlerde eskiye
oranla kendisini yeniden yaşama dön-
müş gibi hisseden Melike Topaloğlu da
bu tedaviye yaşamı boyunca katlanacak.
Almanya'da dolaşmadık kapı bırakma-
yan ve sürekli başka hastalık teşhisiyle il-
gilis ameliyatlara maruz kalan Melike
Topaloğlu'nun imdadına yetişen ise Ke-
nan Erdal adlı genç bir Türk doktoru. En-
zim tedavisinde uyguladığı yöntemle tıp
dünyasının da dikkatini çeken Kenan
Erdal, hastası Melike Topaloğlunun tedavi-
sine değinirken, Almanya'daki hastalık
kasalarının tedavi masraflarını üstlen-
mekten kaçındığını söylüyor ancak akil-
lica mücadele sonucu hastalık kasalarını
ikna etmenin mümkün olacağına işaret
ediyor:

...."Hastamızın özelliği gözünde bir il-
tiyah belirmesiydi. Ve bu Uveitis deni-
len göz iltihabının Mobus Goşe hastalığı
ile bağlantısı olduğu ispat edildi. Göz kli-
niğinde bunun ameliyatla tedavisi edil-

dar uzanabiliyor. Bu hastalıktan kuşku
duyan vatandaşlarımız doktora gidip,
karaciğer ve dalaklarını muayene ettir-
meli ve bir kan kontrolü yaptırmalıdır.
Daha sonra Verritin ekşi fosfat ve kon-
vertin enzimi denilen üç ölçüyü kontrol
ettirmelidir. Şayet bu ölçülerde bir bo-
zukluk görülürse, o zaman Mobus Goşe
hastalığında düşük olan Glikozsepra-
das'ın ölçüsü alınıp hastalık kanıtlanabi-
lir. Bu kanıtı her doktor yapabilir ancak
tedavisine allerjik reaksiyonlardan ve
bazı diğer sebeplerden ötürü kesinlikle
klinikte başlanmalıdır."

Bu hastalık konusunda özel bir Türkçe
danışma servisinin bulunmadığını vurgu-
layan Dr. Kenan Erdal, Giessen'deki
Türk Alman Sağlık Vakfı'nın yardımcı
olabileceğini ve Türkçe broşürlerin ha-
zırlık aşamasında olduğunu kaydetti.

Dr. Erdal ayrıca acil durumlarda has-
talara veya bu hastalık konusunda kuş-
kulu olanlara aşağıdaki telefonlara Türk-
çe bilgi verilebileceğini sözlerine ekledi:
Tel: Dr. Kenan Erdal: 0731-61616 veya
"Gaucher Gesellschaft Deutschland
e.V. An der Ausschacht 9
59556 Lippstadt. Tel: 02941/21939"



Melike Topaloğlu Mobus Goşe has-
talığından 1994 yılından beri muz-
darip ve tedavisi başarıyla sürü-
yor. Topaloğlu, ameliyatsız tedavi
yoluyla kendisini çok iyi hissettiği-
ni söylüyor ve "Şimdi kız kar-
deşimde" diyor.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Sosyal yardım alabilir miyim?

Soru: 13 yıl süreyle bir işyerinde sigortalı ola-
rak çalıştım ancak daha sonra kendi başıma bir
özel iş yapmak istedim. Ne var ki, hesaplarım
düşündüğüm gibi olmadı ve şu sıralar gerçekten
mağdur durumdayım. Oturma hakkım Benim
durumunda olan kişilere herhangi bir yardım
söz konusu olabilir mi?

Yanıt: Sizin gibi durumda olan kişilerin devletten işsizlik
parası veya işsizlik yardımı alma gibi bir hakkı yok. Ancak
sosyal yardımı alabilirsiniz. Ancak bunu alabilmek için kişi-
nin gerçekten bakıma muhtaç bir durumda olması gereki-
yor. Yani kişinin kendi para ve mal varlığıyla geçimini idar-
me ettiremeyecek konumda bulundusu şartı aranıyor. Sizin
de böyle bir durumunuz söz konusu ise bunu ilgili makamlara
kanıtlanmanız gerekiyor. Devlet, halktan toplanan vergi
paylarıyla finanse ettiği sosyal yardımlarda kriterlere büyük
özen gösteriyor. Devlet kendi imkanlarıyla geçinebilecek
durumda olanlara böyle bir yardımı maalesef yapmıyor.

Türkiye'deki kiracımdan davacıyım!

Soru: Türkiye'de bir evim vardı ve bir yakınım
bu evi kiraya vermiş ancak ne kira artışı sözko-
nusu ne de vergisi ödeniyor. Bir avukat tuttum o
da aynı zamanda kiracının avukatı imiş ve ona
da seni evden çıkaramaz diyormuş. Acaba bura-
dan mahkemeye verebilir miyim?

Yanıt: Değerli okurumuzun durumunu anlıyorum ancak
buradan Türkiye'deki bir ev yüzünden kiracı aleyhine dava
açılması mümkün değil. Yapılacak tek şey, Türkiye'ye gidip
oradan yasal çıkış yollarının aranması gerekiyor ve bunun
için de bir avukat şart. Eğer şimdiki avukat sizin güveninizi
kazanmamışsa o zaman başka bir avukat tutulmasında ya-
rar vardır.

Öğrenciler çifte vatandaş olur mu?

Soru: Almanya'da 9 yıldan bu yana öğrenci
olarak bulunuyorum. Yeni Alman Hükümetinin
çıkartacağı çifte vatandaşlıktan biz öğrencilerin
yararlanması mümkün mü?

Yanıt: Hayır. Çünkü, bu yeni yasa girişiminde, ikamet
koşulu var. Öğrenciler bu ülkeye sürekli ve öğrenim amaçlı-
ya yani geçici amaçlı geldikleri için bu haktan yararlanma-
ları mümkün görünmüyor. Ancak bu girişim henüz tasarı-
bile değil. Sadece koalisyonu oluşturan iki partinin arasında
varılan iyi niyet uzlaşma noktalarından birisi. Parlamente'ye
gelinceye kadar epey zamana ihtiyaç var. Kesin şeklini be-
lemek gerekiyor. Ancak yine de, öğrencilerin de bu hak
kapsamına alınacağını hiç tahmin edemiyorum.

İltica başvurum reddedildi, şimdi...?

Soru: 1993 yılı Şubat ayında Almanya'ya gel-
dim. İltica başvurumu yaptıktan sonra 94 yılı
Mart ayında iş bulup yasal olarak çalıştım. An-
cak bir süre önce Almanya'yı terketmem yolun-
da haber aldım. Mahkemeyi de kaybettim. Ne
yapacağımı bilemiyorum. Avukatım da karam-
sar bir tablo çiziyor. İki aydır kaçak olarak bul-
nuyorum. Çok ümitsizim. Yeniden ne zaman sı-
ğınma başvurusunda bulunabilirim?

Yanıt: Almanya'da istediğiniz politik sığınma hakkı,
mahkemeye de reddedilmişse, o zaman yapacak birşey yok
demektir. Bilindiği gibi, Almanya'da bu hakkı alabilmek
için, yabancının geldiği ülkede gerçekten politik bir kovuş-
turmaya uğramış olması ve yaşamın kendi ülkesinde tehli-
kede bulunması ve bütün bunların da belgelerle ispatlanma-
sı gerekir. Almanya'yı terketmem istendiğine göre, burda
kaçak olarak kalmaya devam ederseniz bu kez yakalandığı-
nızda hakkında yasal işlem yapılır. Burada çalıştığınız süre
içinde hakkınız olan emeklilik primleri ise, herkese uygulan-
dığı gibi size de ancak 2 yıl beklemeden ardından ödenir. Si-
zin bir süre bu ülkede çalışmış olmanız, ömür boyu bu hak-
kı kullanabileceğiniz anlamına gelmez. Çünkü, size verilen
çalışma izni sürekli bir izin ve mahkemenin başvurunuzu so-
nuçlandırınca ya da değin geçerlilik arz ediyorsa. Mahkeme
çıktığına göre, bu izin de geçerliliğini kaybetmiş demektir ve
hukuki açıdan da birşeyler yapmanız olanaksız. Yeni bir sı-
ğınma başvurusunda her zaman bulunabilirsiniz. Ancak, sı-
ğınma hakkı verilmesini gerektiren koşullarınız değişmeye-
ceğine göre, sonuç yine aynı olacaktır. Hemen belirtiyim,
hakkınızda bir red kararı olduğuna göre, ikinci başvuru-
nuz da koşullar değişmeyeceği için hiçbir şansının olamayacağı
üzülerek söylemek istiyoruz. Sizin durumunuzda olan
bir kişinin burada kalabilmesi, ancak burada belli hakları
olan bir kişiyle evlenmesi ile mümkün görünüyor.



dir. Bu hastalık bazen çocuklarda da
rastlanmakta ve bu çocukların sinir sis-
teminde de arızalar olmaktadır..."

Tedavi yöntemi nedir?

Mobus Goşe hastalığı günümüzde çar-
resiz değil ve bilim adamları bu alanda
sürekli bir arayış içinde. İşte bu alanda
çalışanlardan birisi de, Mainz Üniversi-
tesi Çocuk Kliniği uzmanlarından
Dr. Michael Beck. Dr. Beck, Enzim Er-
satzterapi olarak adlandırdığı tedavi
yöntemini sizler için şöyle özetledi:

...."Mobus Goşe, insan vücudundaki
enzim denilen vitamin mekanizması arızalı
olduğu için işlevini yerine getiremediği
için, tedavinin asıl hedefi bu meka-
nizmayı yeniden normal ölçülerde işler

Şinasi Dikmen „die Käs“ Kabare Sahnesi'ni Yeni Bir Oyunla Açtı

Almanya'nın ilk Türk kabare sanatçısı ve sevilen gülmece yazarı olarak bilinen ve okurlarımızın da ayrıca gazetemizdeki aylık gülmece yorumlarıyla yakından tanıdığı Şinasi Dikmen, yerleşik kabare sahnesi ile Frankfurt'ta 2. Sanat Yılı'na girdi.

Geçtiğimiz günlerde perdeleri yepyeni bir oyunla açan Şinasi Dikmen, tamamen Almanca olarak sahnelendiği yeni oyununun da ilgi göreceğine inanıyor.

„die Käs“ Kabare Sahnesi Müdürü Ayşe Aktay'ın verdiği bilgiye göre, „Wenn der Türke zweimal klingelt“ - Eğer Türk kapıyı iki kez çalarsa...“ adını taşıyan ve bir ölçüde „Kleider machen Deutsche“ adlı ilk çalışmanın devamı niteliğindeki yeni oyunun içeriği şöyle:

„Türk terzi, artık Almanya'ya yerleşmeye karar verir ve 1905 yılından kalma eski bir ev satın alır. Bu evde bir Yunanlı, bir Polonyalı ve bir de İsviçreli kiracı vardır. Evin kapıcısı (Hausmeister) ise bir Almandır. Düzen ve disipline çok düşkün olan ve Baden Württemberg eyaletine özgü „Schwabe“ olan Alman kapıcıya göre, Türk terzinin evinde oturan yabancılardan Yunanlı ve Polonyalı aileden her türlü bela gelebilir. İsviçreli kiracı ise, kapıcıya göre ideal, ve hayran olunabilecek bir tiptir. Çünkü o, Alman'ın kafasındaki ideal Avrupalı'dır. Oyun boyunca kiracılar, ev sahibi terzi ve kapıcı arasında geçen ilişkiler ve olaylar hicivli bir üslupla anlatılırken, kapıcı birgün neye uğradığını şaşırır. Zira, büyük bir



idol olarak gördüğü İsviçreli kiracı, polis tarafından Kolombiya'ya kaçakçılık yapmaktan tutuklanır ve suçla iştirak etmekten ötürü de kapıcı da aynı yazgıyı paylaşır. Herşey iyi güzel de, olan ev sahibi Türk terziye olmuştur, zira yeni bir kapıcı bulmak zorundadır. Ona göre, en iyi kapıcı yabancı düşmanı olandır. Sonra...“

„Sonrasını ise sahnede yaşamak mümkün“ diyor die Käs Müdürü Aktay. Şinasi Dikmen'in oldukça iddialı hazırlandığı yeni oyunun rejisörlüğünü Almanya'nın tanınmış ustalarından Wolfgang Marschal yapıyor. Oyun „die Käs“ Finkenhofstr. 17. Frankfurt adresindeki sahnede şu tarihler arasında her seferinde saat 20'de izlenebilecek: 4-7 Kasım, 9-13 Kasım, 17-21 Kasım, 4-5, 22-31 Aralık 1998.

Öte yandan Şinasi Dikmen geçen yıl sürekli Frankfurt'ta sahnelediği „Kleider machen Deutsche“ adlı oyunla Almanya'da turneye çıkıyor.

Bu oyun ayrıca 15 Kasım'da Badnauheim'da, 8 Aralık 1998 günü ise Frankfurt İHK (Ticaret ve Sanayi Odası) üyeleri için sahneye çıkacak. Gerek ilk oyun turnesi, gerek yeni oyunla ilgili geniş bilgi ve bilet rezervasyonları aşağıdaki telefondan da yapılabilecek: 069/550736



Devlet Bakanı Rıfat Serdaroglu, Bonn Büyükelçiliğindeki toplantıda Yurtdışında Yaşayan Vatandaşlar Koordinasyon Kurulu üyelerinden bir grup ve oturuma ev sahipliği yapan Bonn Büyükelçisi Tugay Uluçevik ile birlikte görülüyor.

Yurtdışı Seçim Hakkı İçin Seferberlik

Yurtdışında Yaşayan Türk Vatandaşlarından sorumlu Devlet Bakanı ve Koordinasyon Kurulu Başkanı Rıfat Serdaroglu, Türkiye'de hız kazanan ilk erken seçimde ikamet başka ülkelerde olan T.C. vatandaşlarının yine seçme seçilme hakkını elde edemeyenlerinden endişe ediyor.

Bonn Büyükelçiliği'nde Koordinasyon Kurulu'nun Almanyalı üyeleriyle bir araya gelen Serdaroglu, yurtdışındaki Türk vatandaşlarının anayasal hakkı olan seçme seçilme hakkının gerçekleşmemesi halinde, Anayasanın ihlal edilmiş olacağını söyledi ve bu yazgıyı değiştirmek için hukuk mücadelesini Almanya'da başlattı.

Yaklaşık 3 saat süren toplantıda, anayasal hak arama taktiği tartışıldı ve gelen öneriler ışığında atılacak adımlar saptandı.

Mektup seferberliği

Buna göre, olası 18 Nisan 1999 seçimlerinde yurtdışındaki T.C. vatandaşlarına anayasal hak olan seçme seçilme hakkının tanınmaması halinde seçimleri „iptal“e kadar götürülecek bir süreç başlatılacak.

Bu plana göre, yurtdışında yaşayan T.C. vatandaşlarının Türkiye'deki Yüksek Seçim Kurulu başta olmak üzere siyasi partilere, meclis başkanlığına bir faks çekmesi isteniyor. (örnek mektup metni sağda ilişiktir)

Toplantı sonrasında kurul üyeleriyle birlikte bir basın toplantısı düzenleyen Devlet Bakanı Rıfat Serdaroglu, Türkiye'de 1995 yılında Anayasanın 67. maddesinde bir değişikliğe gidildiğini hatırlattı ve „Bu değişiklik, yurtdışında yaşayan vatandaşlarımıza Türkiye'deki seçimler için bulundukları ülkelerde oy kullanmalarına olanak tanımaktadır. Ancak aradan 3 yıl geçmiş olmasına rağmen, bu hakkın kullanımını sağlayacak

yol ve yöntemler konusunda maalesef birşey yapılamamıştır. Bu kaderi değiştirmek için iş bizlere, sizlere ve yurtdışında yaşayan herkese düşmektedir. Türkiye kamuoyunu, siyasi, belirleyici mekanizmaları daha duyarlı kılabilmek için sesimizi yükseltmenin zamanı artık gelmiştir.“ dedi.

Demokratik ülkelerde hiçbir kişi ve kurum yasaları göz göre göre çiğneyemeye-

ceğine işaret eden Bakan Serdaroglu, „Önümüzdeki seçimlere yetiştiremeyeceğimiz gibi mazaretler söylenmeye başladı. Bunlar kabul edilecek gerekçeler olamaz. Bu hakkın yaşama geçirilmesi için kolları sıvalamalı ve Anayasa Mahkemesi'ne başvurmalıyız.“ diye konuştu ve bu konuda Türkiye'de belli bir hazırlık yapıldığını da sözlerine ekledi.

İşte Yüksek Seçim Kurulu'na Gönderebileceğiniz Mektup

Devlet Bakanı Rıfat Serdaroglu'nun „Sesimizi Yükseltelim.“ sloganıyla başına tanıttığı ve kamuoyunun kullanımına açık mektup örneği aşağıdadır:

Yüksek Seçim Kurulu Başkanlığı'na - ANKARA - TÜRKİYE

Türkiye Cumhuriyeti Anayasası'nın 67. maddesinde 23.07.1995 tarihinde yapılan değişiklikle „yurtdışında bulunan Türk vatandaşlarının oy hakkını kullanabilmeleri amacıyla kanun uygulanabilen tedbirleri belirler“ hükmü getirilmiştir. Seçimlerin Temel Hükümleri ve Seçmen Kütükleri Hakkında Kanun'da ise buna ilişkin bir düzenleme yoktur.

24 Aralık 1995 seçimlerinde, seçim tarihi ile Noel tatili aynı zamana rastladığı için izinli sayıldığımızdan gümrük kapılarında oy kullanmamız mümkün olmuştur.

Ancak 18 Nisan 1999 yılında yapılacak olan seçimlerde, bulunduğumuz ülkede yıllık izin programlarının bir yıl önceden planlanması nedeniyle gümrük kapılarında oy kullanabilme imkanımız bulunmamaktadır.

Türkiye Cumhuriyeti'nin bir vatandaşı olarak Anayasa'dan doğan seçme hakkımızı, bulunduğumuz yerden kullanmamızı teminen, 27. 10. 1995 gün ve 4125 sayılı Manunun Geçici 2'nci maddesi uyarınca ve Anayasa Mahkemesi'nin Seçim Kurulu'na alınan tedbirler çerçevesinde oyunu ne şekilde kullanacağımın tarafıma bildirilmesini arz ederim.

Yurtdışında Yaşayan Vatandaşlar Koordinasyon Kurulu ilk meyvelerini vermeye başladı

Başbakan Mesut Yılmaz, Yurtdışında yaşayan T.C. vatandaşlarının sorunlarına çözüm getirmek amacıyla oluşturulan Yurtdışında Yaşayan Vatandaşlar Üst Kurulu'nda alınan öneriler doğrultusunda bir genelgele yayınladı.

Gerek Türkiye'de gerek yurtdışında T.C. temsil eden tüm kamu kurum ve kuruluşlara gönderilen genelgede, T.C. yurttaşlığından izinle ayrılan kişilerin, 403 sayılı yasanın 4112 sayılı kanunla değişik 29. maddesi kapsamında yer alan haklardan yararlanabilmeleri konusunda gereken ilgi ve kolaylık gösterilmesi isteniyor.

Başbakan Mesut Yılmaz imzalı genelgeye göre, Türk vatandaşlığından izinle ayrılmak isteyenlerin yurtdışındaki T.C. başkonsolosluklarına yaptıkları başvurular en geç 1 hafta içinde İçişleri Bakanlığına ulaştırılacak ve bu bakanlık ta, en geç 2 ay içinde konuyla ilgili kararnameyi Bakanlar Kuruluna sunmuş olacak.

Cenazelerin nakli

Aynı genelge, Türk vatandaşlığından izinle ayrılanların yeniden T.C. vatandaşlığına geçme başvurularının da aynı süre içinde sonuçlandırılmasını, bunun yanı sıra Türk vatandaşlığından

izinle ayrılanların cenazelerinin Türkiye'ye naklinin hiçbir izne tabii olmamasını öngörüyor.

Başbakanlık genelgesinde Türk vatandaşlığından izinle ayrılanlar ile bunların yasal mirasçılarının da, yurtdışında çalışanların çocukları için tanınan ve ÖSYM tarafından açılan yüksek öğretime giriş sınavından yararlanabileceğine işaret ediliyor.

Türk vatandaşlığından izinle ayrılanların tapu işlemlerinde vekalet yoluyla işlem yapmaları halinde, yurtdışındaki bir noterden veya başkonsolosluktan vekaletname çıkartmaları ve bu işlem



sırasında adı geçen kişinin yeni vatandaşlığını kazandığı ülkenin resmi kimlik kartını kullanması gerekiyor. Bu durumda olan kişiler ayrıca vekaletnamenin yanısıra, vekalet verdikleri şahsa 4112 sayılı kanun uygulaması ile ilgili belgenin tasdikli bir suretini de vermek zorunda bulunuyor.

Sözümüzün başında belirttiğimiz 403 sayılı yasanın 4112 sayılı kanunla değişik 29. maddesi ve bunu izleyen değişiklikler, Türk vatandaşlığını doğumla kazanmış olup, bulundukları ülkenin vatandaşlığına geçebilmek için zorunlu olarak „Türk vatandaşlığından çıkma izni“ alan kişiler ile bunların kanuni mirasçılarının T.C. nin ulusal güvenliği ve kamu düzenine ilişkin hükümler saklı kalmak koşuluyla, Türkiye'de ikamet, seyahat, çalışma, miras, taşınır ve taşınmaz mal sahibi olma gibi konularda Türk vatandaşlarına tanınan haklardan aynen yararlanma olanağı sağlıyor. Anımsanacağı gibi, Yurtdışında Yaşayan Vatandaşlar Üst Kurulu Temmuz ayı ortasında Ankara'da yaptığı toplantıda bu yönde bir tavsiye kararı almış ve ilgili bakanlıklara bu öneriler iletilmişti.

Vatandaşlığa giriş-çıkış en geç 2 ayda tamam



Wetzlar'da Türk Eczanesi

Wetzlar'da Türk Eczanesi olarak tanımlanan „Vita“ 5. yılını dolduruyor. Yanında 10 Almanla birlikte Türk ve Alman hastaların ilaç gereksinimlerini karşılayan Vita'nın sahibi Mehmet Hısır (üstte) evlere ücretsiz ilaç teslimi servisinde ötürü bölgede „İyilik Meleği“ olarak da tanınıyor. İlaç kullanımı konusunda bölgedeki vatandaşlarımızı uyaran Mehmet Hısır, eczanede Türkler'e yönelik ücretsiz tansiyon ölçümlerinin vatandaşlarımız arasında büyük ilgi gördüğünü söylüyor. Hısır, Vita'nın Hessen'deki tek Türk Eczanesi ünvanına sahip olduğunu da sözlerine ekleyerek, „Vatandaşlarımız ilaç kullanımında doktorun tavsiyesi dışına kesinlikle çıkmamalıdır. Kullanma klavuzunun çok iyi okunması gerekir.“ dedi.

Almanya Anayasası Koruma Dairesi'nin „Sonbahar Görüşmeleri“nin İslama „evet“, radikalizme

Alman Anayasası Koruma Örgütü raporlarına göre, yakın takibe alınan islami oluşumların sayısı yıldan yıla artıyor ve dünyanın dört bir köşesinden gelen dinci akımlar, Almanya'nın özgürlükçü, plural sisteminden yararlanarak bu ülkeyi kendilerine yurt ediniyorlar. Almanya'da 3 milyon aşkın müslüman yaşıyor.

Radikal söylem ve eylem sahibi örgütlerin yıllardan bu yana izlendiğini ortaya koyan bu raporlar ayrıca, müslümanların büyük bir çoğunluğunun içinde yaşadığı Alman toplumunun değerlerine saygılı biçimde yaşıyor ancak, laik, çoğulcu sistemi benimsemeyen, radikal düşünen 17 örgüt ün 31 bin civarında sempatisan üyesi var.

Geleneksel Sonbahar Görüşmeleri etkinliklerinin bu yılki konusu „İslam ve Radikal Hareketler“ idi. Wiesbaden Biebrich şatosundaki panele konuşmacı olarak Rahip Claus J. Braun (Hessen-Nassau Protestan Kilisesi İslam Çalışma Komitesi), Murat Çakır (AGAH-Hessen) Heinz Fromm (Hessen İçişleri Bakanlığı Müsteşarı), Dr. Hans Christoph Schäfer (Başsavcı), Dr. Udo Steinbach (Alman Şarkiyat Enstitüsü) katıldı.

Hamburg Şarkiyat Enstitüsü Başkanı Dr. Udo Steinbach, Almanya'nın kendine öz-



Wiesbaden'deki panele katılanlar soldan sağa Heinz Fromm (Hessen İçişleri Bakanlığı Müsteşarı), Dr. Udo Steinbach (Alman Şarkiyat Enstitüsü), Luc Jochimsen (Moderasyon-HR), sen-Nassau Protestan Kilisesi İslam Çalışma Komitesi), Dr. Hans Christoph Schäfer (Baş-

gü bir islam yaratabileceği görüşünde. Wiesbaden'deki toplantıda müslüman inancına sahip Alman vatandaşlarının sayısının giderek arttığına dikkati çeken Dr. Steinbach, „İslam, Hristiyan alemi için yüzyıllardır hep bir başka görüldü. Oysa

bunlar bugün aramızda ve öyle de kalacak. Bu açıdan bakıldığında önümüzde tarihi bir fırsat ve koşullar var. Önce bize hep yabancı olan birşeyden kendimize pay çıkartmamız mümkün.“ dedi.

Dr. Steinbach şu görüşleri savundu: „Bugün dünyada bir İranlı, bir Arnavut, bir Türk kendisini nasıl ki müslüman olarak görüyorsa, artık bir Alman da -Müslümanım- diyebilirdir. Bu süreç için bazı açılımlar olması gerekir. Örneğin çifte vatandaşlığın kabul edilmesiyle bu iş daha kolay olacaktır.“

Almanya'da müslümanlar içinde Türkler'in büyük bir çoğunluğu oluşturduğuna dikkati çeken Dr. Steinbach, Türkiye'nin bu ülkede yaşayan Türkler'den elini çekmesi gerektiğini öne sürdü ve „Bu tavır, Türkler'in Alman toplumuna uyumunu engelliyor.“ görüşünü savundu.

Almanya'daki koşullara göre, Türkiye, Malezya, İran'da benzeri olmayan bir Alman İslamı'nın geliştirilebileceğini sözlerine ekleyen Udo Steinbach, „Ama bu Alman islami, laik, demokratik, çoğulcu ve Avrupa felsefesini benimseyen bir islam olmalıdır.“ dedi. Bu alanda Alman üniversitelerinde islam din adamlarının yetiştirilebileceğini kaydeden Steinbach, Almanya'daki radikal grupların

da toplum le yakın ginde uyu Panelist ise, Alman ça bulaşar gunu ve btiğini söyl den hiçbir temine yö „Alman t sini açmas müslüman muzun ten Hessen Fromm, grupların „Bunları ş olarak gör Fromm, grupların olan, iş ve gençler üz etti ve dev zorunda o Müsteş radikal isl bundan so mina gelm dikkatli ola

Kazandığınız paranın her kuruşunu hak ettiğinizi biliyoruz.

Bu yüzden, maaş hesaplarınızdan masraf almıyoruz.



Maaşınızı çekerken masraf ödemek istemiyorsanız, size bir önerimiz var: İşbank Masrafsız Maaş Hesabı.

Bu hesabın size sunduğu olanaklardan yararlanmak için hemen bir İşbank şubesine gelip hesap açtırmanız yeterli. Unutmayın, Maaş Hesabınızı açtırdığınızda yalnızca maaşınızın her kuruşunu almakla kalmayacak, aynı zamanda İşbank'ın sunduğu bankacılık hizmetlerinden (taksitli kredi, tasarruf hesapları) çok özel avantajlarla yararlanacaksınız.

Hepsinden önemlisi; Türkçeyi çok iyi bilen, sizi çok iyi tanıyan bir bankadan anadilinizde hizmet almanın kolaylığını yaşayacaksınız.

Almanya'da 20 yıldır sizin için çalışan ve 14 şubesiyle tam bir Alman bankası olarak hizmet veren İşbank, hayatınızı kolaylaştırmak için sizi şubelerine bekliyor.

İŞBANK GmbH

Genel Müdürlük:
Rossmarkt 9,
60311 Frankfurt (Main)
Tel: (069) 299010
Faks: (069) 287587

İşbank GmbH bir TÜRKİYE İŞ BANKASI kuruluşudur.

Yabancılar Meclisi'nin üyeleri



Dillenburg'ta Seçim

Orta Hessen'deki Dillenburg şehri Yabancılar Meclisi yeniden seçildi. Üyelerinin tamamı Türkler'den oluşurken, yeni üyelerin tamamı da Türkler'den oluştu. Kurulda İsa Deveceken getirildi. Seçimler sonucunda Sekreter: Metin Uçak, Sekreter Yardımcısı Yakup Birkmet Gül, Ekrem Konuk, Zeki Demirci, Ekrem Ecik ve bulunan belediye Başkan Vekili Wilfrid Schefflein, yerel Meclisi'nin „Dillenburg-Ürgüp“ arasındaki kardeşlik yolunda destek sağlamasını arzu ettiğini söyledi. Bu görüşünde görevli Musa Lami de Yabancılar Meclisi'ni önerdi. Dillenburg Yabancılar Meclisi, bölgedeki yabancıların sorunlarına çözüm getirebilmek amacıyla haftada 2 gün verileceğini açıkladı. Fotoğrafta, (üstte) Dillenburg Yabancılar Meclisi Başkanı Vekili Wilfrid Schefflein ile ve Emniyet Müdürü Musa Lami ve Belediye Sekreteri Wilhelm Werner'le

onusu İslam'dı hayır"



(teşarı) Murat Çakar (AGA-
Rahip Claus J. Braun (Hes-
tıcı) toplu halde görülüyor.

af gerçeklere bugün olmasa bi-
lecekte, yeni nesillerin deste-
n sağlayabileceğini öne sürdü.
erden Başsavcı Dr. Schöfer
a'da islami gruplar içinde su-
arın sayısının şimdilik az oldu-
nun böyle kalmasını umut et-
di. Başsavcı bu tür eylemler-
inin Alman devletine veya sis-
elikle olmamasına işaret ederek,
olumunun İslama karşı kendi-
nin zamanı gelmiştir. Bu arada
ar da kendini açmalı ve toplu-
el ilkelerine uymalıdır." dedi.
yaleti İçişleri Bakanlığı Heinz
lmanya'daki islami radikal
varlığını doğruluyor ancak
ndilik Almanya için bir tehlike
nüyorum." dedi.

Almanya'daki bu tür azınlık
zellikle topluma uyum sorunu
meslek eğitim yeri bulamayan
rinde etkili olduklarına işaret
letin bu alanda uyanık olmak
luğunu kaydetti.

Heinz Fromm, son yıllarda
mcıların sayısının artmasının
ra daha da çok artacağı anla-
yeceğini belirtti ve "Yine de
ak zorundayız." dedi.

ri sadece Türk



İşbölümü

başkanlığına Habib Çoban
bancılar Meclisi Yönetim
e ise, yapılan seçimler so-
y görev dağılımı ise şöyle:
lyeler: Sefa Çavallı, Meh-
n Özalp. Seçimlerde hazır
etimi kutladı ve Yabancı-
parjesinin gerçekleşmesi
Giessen Emniyet Müdür-
ağında bulunarak işbirliği
in çeşitli konulardaki so-
şma hizmetlerine ağırlık
ar Meclisi üyeleri Beledi-
ü Yabancılar Danışmanı
er toplu halde görülüyor.

KOBİ'ler için ATIAD

Halkbank işbirliğinde

Bilgi Destek Bürosu

Avrupa Türk İşadamları ve Sanayici-
ler Birliği (ATIAD) Halk Bankası işbirli-
ğinde Düsseldorf'da bir Bilgi Destek
Bürosu açıyor. ATIAD Başkanı Hüse-
yin Kuru'nun verdiği bilgiye göre, bü-
ro yardımıyla Türkiye'deki küçük ve
orta boy işletmelerin Avrupa'ya açıl-
ması hedefleniyor.

Kuru ayrıca, Türkiye'nin AB'ne tam
üyelik sürecinde KOBİ'lerin rakipleriy-

le boy ölçüşebilmesi için rekabet gü-
cünün artırılması gerektiğini, Türki-
ye'deki küçük ve orta boy işletmelerin
kabuğunu yırtarak yurtdışına taşınmaya
başladığını, Avrupa ile varolan uyum
sorununun en kısa sürede giderilmesi
gerektiğini söyledi ve "Pazar genişle-
mesi yoluyla üretim ve ihracatlarının
artması gerekir." dedi.

3 Kasım'da Düsseldorf'ta hizmete

giren büronun açılışına Halkbank Ge-
nel Müdürü Yenal Ansen ve üst düzey
bürokratlar ile çeşitli firma temsilcisi
de katıldı. Bilgi Destekleme Büro-
su'nda Halkbank personeli olan ve
AB, ticaret ve uluslararası hukuk konu-
sunda uzmanlaşmış kişiler görev yap-
cak. Adres şöyle: KOBİ Bilgi Destek
Bürosu/ATIAD c.V. Businesspark,
Wiesenstr. 70, 40549 Düsseldorf

HEPSİNİ SEN KAZAN!

Yeni „Kazı-Kazan“ şans kartları sizleri bekliyor!

Son Yenilik!
TV-Kazı-Kazan çekilişinde
ekstra şanslar

Frankfurt Eğitim Ataşesi Dönüyor



Frankfurt Başkonsolosluğu nezdinde Hessen bölgesi için görev yapan Eğitim Ataşesi **Şadan Özdirik**, (üstte) Türkiye'ye dönüyor. 4 yıllık görev süresini tamamlayan Özdirik için 7 Kasım Cumartesi günü saat 17:30'da Frankfurt . Höhenstr. 44-48" adresindeki Türk Kültür Merkezi salonunda bir veda toplantısı düzenlenecek. Hessen Türk Öğretmenler Birliği, Rüsselsheim ve Çevresi Türk Öğretmen ve Öğrenci Velileri Dayanışma Derneği, Main-Kinzig Türk Velileri Birliği, Maintal Türk Birliği ve Türk Alman Sağlık Vakfı'nın organize ettiği veda gecesinde Türk Kültür Merkezi ile Rüsselsheim ve Çevresi Öğretmen ve Öğrenci Velileri Dayanışma Derneği'nin Türk Sanat Müziği Korosu bir de konser verecek. Aralık ayı başından itibaren Milli Eğitim Bakanlığı bünyesinde yeni bir görev atanacak olan **Şadan Özdirik**, Ankara Dil Tarih Coğrafya Fakültesi'nden mezun oldu. 1975 yılında Milli Eğitim Bakanlığına girdi. Burada, Tayin Nakil Şube Müdürlüğü, Müsteşarlık Bürosu Müdürlüğü, Bakan Müşavirliği, Bakan Başdanışmanlığı yaptı. İlk yurtdışı görevi için 1980 yılında Berlin'e tayin olan ve 3 yıl süreyle burada görev yapan Özdirik, 83-87 yılları arasında bakanlık bünyesinde görevde bulundu. 1987 yılında Frankfurt'a Eğitim Ataşesi olarak atanan Özdirik, 1991 yılına kadar Hessen eyaleti için görev yaptı. 1991-93 yılları arasında Dış İlişkiler Daire Başkanlığı yaptı. **Şadan Özdirik**, 1994 yılında yeniden Eğitim ataşesi olarak yeniden Frankfurt'a atandı. Özdirik, bölgede Türk öğretmen ve öğrenci velileri dernekleriyle sıcak bir diyalog kurmasıyla tanınıyor. Şadan Özdirik, gazetemiz aracılığıyla Hessen'deki Türk öğretmenlere Türk öğrencilerinin iyi yetişmesi yönünde gösterdikleri çabalardan ötürü teşekkür etti. Anne babaların çocuklarının eğitimiyle yakın ilgisini esirgemesinin önemini altını çizen Özdirik, kendisinden sonra gelecek ataşe ile sıcak diyalogun sürmesini arzu ettiğini belirtti.

Gençlere meslek eğitim olanağı vermeliyiz



Almanya'da meslek eğitim yeri alamayan gençler içinde yabancıların oranının giderek artması, Türk kamuoyunda yeni arayışlara yol açıyor. Bu alanda sorumluluk içinde hareket eden girişimcilerden birisi de Frankfurt'ta Finans danışmanı ve tercüman olarak çalışan **Ahmet Sinci**. Sinci, girişimcilerin geleceğini düşünerek kendi personelini kendisinin yetiştirmesinde büyük yarar olacağını hatırlatıyor. Kendi bürosunda meslek eğitimi veren Ahmet Sinci, bölgede meslek eğitim yeri arayan Türk gençlerin sayısının çok fazla olduğunu söylüyor ve Türk işadamlarının bu konuda sorumluluk üstlenmesini talep ediyor. Bu duyarlılığın gençleri meslek yaşamına kazandırdığı gibi, işyeri sahibinin de kendi elemanını kendisinin yetiştirmiş olacağını ve böyle bir sürecin kişinin üretkenliğini artıracığını hatırlatan Ahmet Sinci, "Bu gelişim, aslında Almanya'daki Türk toplumunun da geleceği açısından büyük önem taşımaktadır." görüşünü savunuyor. Frankfurtlu girişimci Sinci, Ticaret ve Sanayi Odaları'nın gençlere meslek eğitim yeri konusunda gereken desteği verdiğini hatırlatarak, "İşverenlerin her zaman meslek eğitim uzmanı olması beklenemez. Bu özelliği olmayanlar için ancak kapı açık ve bu kişiler istedikleri takdirde bir kurstan geçerek meslek eğitimi verebilecek usta düzeyine erişebilirler.", diyor. Fotoğrafta, (üstte) görülen ve işyerinde tercümanlık servisinin yanı sıra, kredi konusunda finansman danışmanlığı hizmetinde de bulunan Ahmet Sinci ayrıca, bu yolu tercih eden girişimcinin aynı zamanda devletin sağladığı maddi olanaklardan da yararlanabileceğini dile getiriyor. Sinci, gençlere meslek eğitim yeri veren Türk işverenlere devletin sağladığı maddi olanaklar konusunda ayrıntı bilgi vermeye hazır olduğunu da sözlerine ekliyor. Bu konuda Tel: 06929 28 94

Alman Öğrencilerden Ehringshausen'de Camii Ziyareti

Ehringshausen Gesamtschule 6. sınıf öğrencileri, Diyanet İşleri Türk İslam Birliği'ne bağlı DİTİB Camii'ni ziyaret ettiler. Öğrenciler din görevlisi Ali Yakan'dan İslamiyet hakkında çeşitli bilgiler aldılar. Sınıf öğretmeni Renate Schlauch ve Türk öğretmen Mehmet Şaşmaz ile birlikte camiye gelen öğrencilere din görevlisi Ali Yakan müslümanlığa özgü kuralları yer yer uygulamalı olarak gösterdi ve namazın insan ruhunda ve bedeninde olumlu etki yaptığını söz etti. Fotoğrafta (sağda) Ehringshausen Gesamtschule öğrencileri öğretmen ve din görevlisi ile birlikte görülüyor.



DİTİB

DIYANET İŞLERİ TÜRK İSLAM BİRLİĞİ

Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion e.V.

Venloer Str. 160 . 50823 Köln

Tel: 0221 / 57 98 20 . Faks: 0221 / 51 58 92

CUMHURİYETİMİZİN 75. YILI KUTLAMASI

Çağdaş bir ulusun yeniden doğum günü olan Cumhuriyet, Cumhuriyetimiz, Onurumuz 75 yaşında. Bu vesileyle Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk'ü bir kez daha rahmetle anarken, Cumhuriyetimizin 75. yıldönümü dolayısıyla Almanya'da yaşayan bütün vatandaşlarımızın da bu onur dolu gününü kutluyor, Yüce Mevla'dan daha nice benzeri kutlamaları bizlere nasip etmesini diliyoruz.

DİTİB

Yönetim Kurulu



Bakan Talay, Frankfurt Başkonsolosluğunda Hırvatistan Kültür Bakanı'ni ağırladı. İki bakan bu görüşmede, iki ülke arasındaki kültürel işbirliğine yönelik bazı somut projeler üzerinde durdular. Bunlar arasında Topkapı Sarayı ile Anadolu Medeniyetleri Müzesi'nde yer alan bazı eserlerin Hırvatistan'da sergilenmesi ile, bazı Hırvat sanatçıların Türkiye'de bir dizi kültürel etkinliğe katkıda bulunması yer aldı. Fotoğrafta, her iki bakan ve eşleri, her iki ülkenin Frankfurt Başkonsolosları ve diğer yetkililer görülüyor.



Bakan Talay, Frankfurt'taki Kitap Fuarı'nda, Almanya'da Türk kültürünün gelişimi-tanıtımına katkıda bulunan yazar, şair ve yayıncı ile bir araya gelerek çalışmalarını hakkında bilgiler edindi.

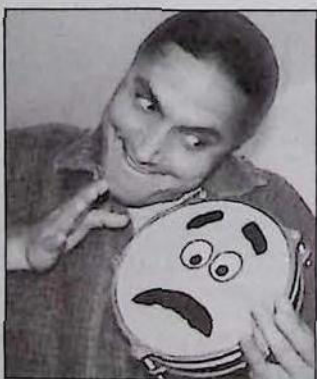


Kültür Bakanı İstemihan Talay, Kitap Fuarı'na özel bir standla katılan Doğan Group adlı yayın holdingini ziyaret etti. Fotoğrafta Bakan ve eşi, Başkonsolos ve eşi ile holding temsilcileri Mehmet Ali Yalçındağ ve diğer yetkililerle birlikte

Bir Dazlağın İstanbul Anıları

Almanya'da yıllardan bu yana profesyonel olarak kabare sanatıyla uğraşan oyuncu ve karikatürist Muhsin Omurca'nın yeni çalışması „Bir Dazlağın İstanbul Anıları“nı (Tagebuch eines Skinheads in Istanbul) 14 Kasım Cumartesi günü Frankfurt - Alteroper adlı kültür mabedinde sahneleyecek.

Saat 20'de başlayacak olan bu Almanca oyunda Muhsin Omurca iki ayrı kişiliği canlandırıyor. İstanbul'da eğitim terapisti amacıyla bulunan dazlak Hansi ile onun tercümanı Simul-ti Ali'nin maceralarını konu edinen oyunda, Alman gencinin önceleri ön yargılı baktığı Türk kültürü ile karşılaşması canlandırılıyor. Oyunun bazı bölümlerinde karikatür slayt gösterileri de dikkati çekiyor. Bugüne değin Almanya'nın değişik merkezlerinde 80 kez sahnelenen bu oyun hakkında basında da olumlu eleştiriler yer alıyor. Eleştirmenler, Muhsin Omurca'nın ısrırgan ifadeleriyle Türk ve Alman kültürleri-



ni acımasızca insanın burnuna soktuğunu vurguluyor. Muhsin Omurca 1979 yılından bu yana Almanya'da yaşıyor ve 1990 yılından bu yana Japonya, İtalya, Hollanda, Türkiye, Güney Kore'de açtığı karikatür sergileriyle de tanınıyor.

Kitabın kalbi 50. kez Frankfurt'ta attı

Uluslararası 50. Frankfurt Kitap Fuarı, haşmetini binlerce yeni yayıncı süsleyerek geride kaldı artık ve dünyanın toplam yüzde 107 ülkesinden gelen 6758 yayıncının bu panayırda alıp birlikte götürdüğü eserler, önümüzdeki yıllarda hiç kuşkusuz dünyanın herhangi bir köşesinde yeni kültürlerle tanışacak.

Bir anlamda jübile niteliği taşıyan 50. Kitap Fuarı için çok şey söylemek mümkün ama Türkiye açısından bazı sıkıntılara rağmen yine de başarılı geçti denilebilir. T.C. Kültür Bakanlığı şemsiyesi altında fuara katılan 75 yayıncının 3 bini aşkın eserinin, geçen yıllara oranla daha çok ilgi gördüğünü söylemek olanaklı.

Özellikle hafta sonunun ziyaretçilere de açık olmasından ötürü, Kültür Bakanlığı standının ana baba gününü yaşadığını söyleyebiliriz. Türk yayıncılığı Kültür Bakanlığı'nın desteğinde gerçekleştirdiği bu Frankfurt çıkartmasından olumlu deneyimler kazandı sayılabilir.

Alman Yayıncılar Birliğinin „Özgürlük ve İnsan Hakları Ödülü“nü alan İstanbullu yayıncının ödül törenine pasaport işlemleri yetişmediği için gelememesi ve Kültür Bakanı Talay'ın girişimleri sonucu 1 gün gecikmeyle pasaportunu alması, Türkiye'ye yönelik hiç yoktan yere bir eleştiri yağmuruna neden oldu.

Kültür Bakanı İstemihan Talay, Kitap Fuarı bağlamında geldiği Frankfurt'ta kent yönetimi ile de 2 ayrı görüşme yaptı. Talay, Belediye Başkanı Petra Roth ile yaptığı görüşmede, önümüzdeki yıl yapılacak olan Johann Wolfgang Goethe'nin 250. doğum günü kapsamlı kutlamalarına Türkçe tiyatro, kabare ve konferanslarla katkıda bulunmak istediklerini ve bu yolla, bölgede yaşayan Türk vatandaşlarının da bu kutlama programı içine

çekilebileceğini dile getirdi.

Talay ayrıca, önümüzdeki yıllarda Ankara ile Frankfurt arasında tıpkı Berlin-İstanbul arasında olduğu gibi, süreklilik arzeden bir kültürel değişim projeleri gerçekleştirmek istiyor.



Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth, Kültür Bakanı İstemihan Talay'la yaptığı görüşmede, Ankara ile Frankfurt arasındaki kültürel ilişkiler ile Goethe'nin 250. doğumgünü kutlamalarını ele aldı. Görüşmede, Bonn Büyükelçisi Tugay Uluçevik de hazır bulundu.

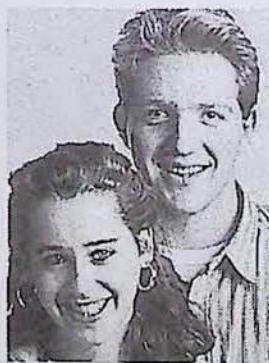


Frankfurt Kitap Fuarını gezen Bakan Talay ve eşi Nihal Talay, Müstesar Yardımcısı Abdullah Dörtlemes ve bakanlık personeliyle görülüyor.



IHR ARBEITSAMT

Mesleğe hazır mıyız



Şansı görebilmek-Şansı kullanabilmek.

Meslek seçimine yönelik sorularınıza zaman ayırıyor ve sizlere yardımcı oluyoruz.

Meslek Eğitim Danışmanı

Domstr. 68 . Postanschrift . 63063 Offenbach
Telefon: 069/8 29 97-268

**INFORMIERT
BERÄT
VERMITTELT**
www.arbeitsamt.de



Frankfurtlu Hasan Çakır'ın İstanbul Düşleri

Frankfurt Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nce (TMMB) düzenlenen etkinliğe konuk olan Frankfurt Türk Edebiyatı ve Sanatı Derneği Başkanı Hasan Çakır'ın „İstanbul“ konulu müzikli slayt şovu büyük beğeni kazandı. Kendisini „İstanbul Sevdası“ olarak tanımlayan Mimar Hasan Çakır'ın bu özel aşkı İstanbul'un görünmeyen yüzünü ortaya koyan ilginç bir çalışma olarak tanımlanıyor. Çakır, TMMB üyelerine yönelik bu slayt gösterisinde İstanbul'un turist çeken mknatis özelliğinden de öte, çok eski bir kültürel uygarlığı bünyesinde barındırdığını söylüyor. Hasan Çakır'ın slayt gösterisinde ayrıca, sanatçıların İstanbul sevdası üzerine söylemleri de akıcı bir Almanca metinle ele alınıyor. Fotoğrafta, (üstte) Hasan Çakır Frankfurt'taki gösterisinde görülüyor.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Fazla vergi verdiyseniz;

Bir işyerinde işletme sahibinin gerekli bildirimi geç yapmasından ötürü eğer bir personel daha fazla vergi ödemek zorunda kalmış ise, bu gereksiz ödemeyi işvereninden tazmin edebilecek. Federal Sosyal Mahkeme'nin bir kararına ortam hazırlayan olay şöyle: Wiesbaden'de işten atılan ancak daha sonra mahkeme kararıyla işyerine dönen bir memura, yönetim birliği 160 bin Marklık toplam maaşını 3 yıl sonra ödedi ancak maliye memura o yıl için bu aşırı gelirden ötürü 52 bin Mark gibi ek bir gelir vergisi tahakkuk ettirdi. Mahkeme, bu uzlaşmazlığı personel lehine sonuçlandırdı ve işvereni kendi hatası yüzünden doğan bu borcun yaklaşık yüzde 60'ını üstlenmeye mecbur etti. Karar numarası şöyle: (AZ: BAG . 8 AZR 633/96)

Mahkuma işsizlik parası?

Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme, belli süre cezaevindeki bir işkolunda istihdam edilen, sigorta ödentisi yapılan ve belli şartları yerine getiren bir mahkumun, hangi koşullarda işsizlik parası hakkı olduğunu sonuca bağladı. Buna göre, cezaevinde bir mahkum önce kurumun bahçe işlerinde bir süre çalıştı ve yasaların kendine tanıdığı „Freigänger“ denilen yasal bir statüde „dışarıdaki bir işyerinde çalışma“ olanağından yararlanmak istedi. Ancak bu mahkum dışarda iş bulamayınca kendisine yine cezaevi içinde bir iş imkanı teklif edildi. Ne vakti mahkum, buna yanaşmayıp kendisine işsizlik parası ödenmesini talep etti. Mahkeme, bu başvuru geri çevirdi ve bu durumda olan bir mahkumun işsizlik parası hakkı olamayacağına karar verdi. Mahkeme kararına gerekçe olarak, böyle bir ödemenin dışarda çalışan normal bir insana haksızlık yapılabileceğini gösterdi. Federal Sosyal Mahkeme'nin karar dosya numarası şöyle: (AZ: B 7 AL 32/97)

Bisikletliye „Idiotentest“

Baden Württemberg Eyalet İdari Mahkemesi, herhangi bir kazaya yol açmadığı halde, polisler tarafından aşırı alkollü bir vaziyette yakalanan bir bisiklet sürücüsünün „tbbi psikolojik testi“ne (Idiotentest) tabi tutulmasına karar verdi. Mannheim'daki mahkeme, alkol ve uyuşturucu etkisi altında bulunan bisiklet sürücüsünün böylesi bir test uygulamasını yapma zorunluluğunu gösteren karar, yerel makamların benzeri uygulamasına uymayıp itiraz eden alkollü bir sürücünün başvurusu üzerine aldı. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 10S 1461/97 ve 10 S 1394/98)

Hastalık izninde olanlara dedektif

Bir firma, hastayım diye işe gelmeyen ancak başka bir şirkette kaçak olarak para kazanan bir elemanını işten çıkarttığı gibi, peşine taktığı dedektife ödediği 7 bin Mark'ı da kendisinden tahsil etmek istedi. Konuya ilişkin açılan bir davayı sonuçlandıran Federal İş Mahkemesi, işvereni haklı buldu ve hastalık izninde olduğu halde bir başka firmada para kazanan personelin bu tür beklenmedik masrafları da „ilke olarak“ tazmin etmesi gerektiği sonucuna vardı. Daha önce Eyalet İş Mahkemesi'nin verdiği aksi kararı da bozmuş olan bu son karara göre, hakimler işvereni haklı bulmuş oluyor ancak bu olay için günlerce bir dedektifin hastalık izninde bulunan kişinin peşine takılmasının gerekli olup olmadığını gözden geçirecek. Karar no: (AZ: 8 AZR 5/97)

Hatalı sollamanın sonuçları

Trafikte rizikolu bir durumda önündeki aracı sollayan kişiler, meydana gelebilecek bir kazada, „Kasko“ diye bildiğimiz sigorta korumasından yararlanamıyor. Hamm'daki Eyalet Yüksek Mahkemesi'ne yansıyan bir olayda, keskin kıvrımlı bir yolda sollama yapan bir sürücü karşıdan gelen bir araçla çarpıştı. Bunun üzerine sigorta şirketi bu sürücünün 20 bin Mark dolayındaki zararını karşılamaya yanaşmadı. Mahkeme, sigorta şirketinin yaklaşımını „doğru“ bularak sürücünün bariz hatalara ısrarla yönelmesinin de bazı sonuçlar doğurabileceğine ve o kişinin de bu sonuçların sorumluluğuna katlanması gerektiğine karar verdi. Bu karar ile, bariz hata yapan sürücü 20 bin Marklık zararı cebinden karşılayacak. Eyalet mahkemesinin konuya ilişkin karar dosya numarası: (AZ: 20 U 4/98)

Öğrencilerin bakım parası

Almanya'da öğrenci olarak çalışmak zorunda bulunan ve bir çocuğu bulunanlara, yasalar gereği bakım parası ödenmek zorunda. Federal Sosyal Mahkeme, yan işe başladığı için çocuk bakım parası kesilen bir öğrenciyi haklı buldu. Mahkeme ayrıca, öğrenim ve yan iş için o kişiye haftada 48 saati aşmayan bir zamana mal oluyorsa ve yine çocuğun bakımını sürdürüyorsa, öğrencilerin de bakım parasını almaya devam haklarının bulunduğu sonucuna vardı. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: (AZ: B 14 EG 2/97)



Türk basını ve siyaset masaya yatırıldı

Türkiye'de bir süredir deneme yayınları yapan ve „sol, alternatif ve demokrat“ bir tv olmayı kendisine ilke edinen Yeditepe Televizyonu için Avrupa'da bir süre önce oluşturulan Destekleme Komitesi, Türk basın ve yayın dünyası ile siyaseti ele alan bir panel düzenledi. Frankfurt Üniversitesi salonunda gerçekleşen, 250'ye yakın kişinin izlediği ve Yeditepe Televizyonu Avrupa temsilcisi Ömer Özürtugut'un yönettiği panelde konuşmacılar, basının Türkiye'de üzerine düşen görevi yapmadığı dile getirildi ve inşaat şirketlerinin, turizmcilerin ve adı çeteye buluşmuş isimlerin medyayı ele geçirerek gündemde söz sahibi olmayı ve rant pastasından pay almayı hedeflediğini dile getirdiler. Davetiyelerde adı belli olmasına rağmen CHP İçel Milletvekili Fikri Sağlar'ın katılmadığı panelde konuşmacı olarak, Türkiye İşçi Partisi Genel Başkan Vekili Hasan Yalçın, Anadolu Ajansı Yönetim Kurulu Üyesi Gazeteci Yazar Turan Yavuz, Avrupa Alevi Dernekleri Federasyonu Genel Sekreteri Dursun Arı ile arkadaşımız Mehmet Canbolat yer aldı. Hasan Yalçın, Türkiye'de medyanın son yıllarda çıkar peşinde olan çevrelerin tekeline düştüğünü ve gerçekleri yazmaktan çok toplumu „uyuşturdu“ bir tutum içinde olduğunu öne sürdü. Yalçın ayrıca medya kuruluşları içinde görev yapan ve birşeyleri harekete geçirmeyi isteyen gazetecilerin de önünün kesildiğini iddia etti ve Yeditepe Televizyonu'nun bu açıdan büyük önem taşıyacağını söyledi. Turan Yavuz ise, Türkiye'de medyanın son 30 yılda geçirdiği sıkıntılı sancılı dönemin bir görüntüsünü ortaya koydu. Medyanın yeterince özgür olamadığını ve her dönemde iktidarların basın ve yayın kuruluşlarını çe-

şitli yöntemlerle etkisi altında tutmayı hedeflediğini söyledi. Turan Yavuz ayrıca, özellikle özel televizyon kanallarından bazılarının gazetecilik gibi onurlu mesleği ayaklar altına aldığına işaret ederek „Gazeteciler işsiz geziyor, oysa mankenler, güzellik yarışması birincileri gazeteciyim diye ortalıkta dolaşıyor, ekranları dolduruyor.“ görüşünü savundu. Avrupa Alevi Dernekleri Federasyonu Genel Sekreteri Dursun Arı, konuşmasında Türkiye'de Aleviler'in yıllardır çektikleri sıkıntılara işaret etti ve bu kesimin sesinin ve ihtiyaçlarının medya tarafından da sürekli biçimde dikkate alınmadığını söyledi. Arı, „Aleviler, medya tarafından eğer acı bir olay yaşanmışsa, saldırı olmuşsa anılıyor.“ dedi. Mehmet Canbolat ise, Avrupa'da yayınlanan günlük Türkçe gazetelerin yayın politikası açısından Türkiye'deki merkeze bağlı olduğunu belirtti ve yayıncılık politikası açısından özgür olamayacağını dile getirdi. Canbolat, Avrupa'daki Türkler'in çözümü Ankara'da olan sorun ve istemlerinin Türkiye'ye yansımadığını, Türkiye baskılarında bu tür haberlerin hiç yer almadığını, örneğin Almanya'da yaşayan Türkler'e yönelik haberlerin sadece Avrupa baskılarında çıktığını ve sorunun yine de süruncemede kaldığını belirtti. Canbolat, çağrısında Türkiye baskılarının Avrupa'daki Türk toplumunun sesine kulak vermesi gerektiğini ifade etti ve „Medyanın Türk dilinin körelmesine ve toplumun kültürel açıdan yozlaşmasına engel olabilecek güce sahip olduğunu unutmayalım. Ancak medyanın çok büyük bir bölümü maalesef, bu işlevin nedense yerine getirmiyor.“ dedi. Fotoğrafta (üstte) görülen panelistler, daha sonra çeşitli konulardaki soruları da yanıtladılar.



Camiide „Güvenli Yaşamak“ Uyarıları

Frankfurt Emniyet Müdürlüğü, yaklaşık 40 bin T.C. vatandaşının yaşadığı Frankfurt'ta vatandaşın bilgilendirme kampanyasını çeşitli merkezlerde sürdürüyor.

Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta Diyanet İşleri'ne bağlı Merkez Camii'de bir stand açan Emniyet Müdürlüğü özellikle hırsızlık ve soygun olaylarına karşı korunmayı içeren güvenlikle ilgili teknik öneriler sundu.

Cuma namazı öncesi ve sonrasında insan trafiğinin yoğun olduğu bir saat-

lerde gerçekleşen bu bilgilendirme programında, polisin vatandaşın güvenliği için varolduğu sıkça vurgulandı ve hangi durumlarda polisten en seri biçimde nasıl yardım istenebileceği hatırlatıldı.

Emniyet Müdürlüğü'nde danışman olarak görev yapan Haluk Kaya ve Emine Tekkılıç'ın da aktif olarak katıldığı ve Türkçe bilgi akışını sağladığı bu programda özellikle evlerin kapı ve pencere güvenlikleri alanında teknolojinin son gelişmeleri tanıtıldı. Verilen bilgiler

arasında hırsızların evlere nerelerden ve nasıl girdikleri, buna karşı ne gibi önlemler alınabileceği, değerli eşyaların emniyet altına alınması üzerine örnekler verilirken, evlerde alarm ve soygunları önleyici uyarıcı cihazlar tanıtıldı.

Bu arada komşular arası dayanışmanın önemi de bu toplantıda dile getirilen konular arasındaydı.

Fotoğrafta (üstte) Merkez Camii'ndeki bilgilendirme toplantısına katılan ve görevlilerden bilgi alan yurttaşlarımızdan bir grup görülüyor.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Okul yolunda şiddet olursa

Münster Yüksek İdari Mahkemesi, okul bahçesi dışında da yaşanan öğrenciler arasındaki şiddet olaylarına karşı okul yönetiminin müdahale ve disiplin uygulaması hakkına sahip olduğunu bildirdi. Okul dönüşü yolda bir arkadaşını dövüp çantasını alan şiddet eğilimli bir öğrenci okul yönetimi tarafından okuldan atıldı ancak bu çocuğun ailesi bu karara itiraz edip, okul bahçesi dışında cereyan eden bir olaya okul idaresinin karışamayacağını öne sürdüler. Davayı sonuçlandıran İdari Yüksek Mahkeme, okul idaresini haklı buldu ve okula gidiş geliş yolunun da şiddetten uzak olması gerektiğini ve yönetimin de bu alanda sorumluluk taşıyacağına karar verdi. Karar Dosya Numarası: (AZ: 19 E 391/98)

Bir hasta odasına kitlenirse

Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuca bağlanan bir dava konusuna göre, işverenin, hastasına karşı kural dışı davranış içinde bulunan hastabakıcıyı başka bir yere tayin etmeye hakkı var. Yaşlı ve bakıma muhtaç bir insanı bakım yurdundaki odasına gece kitleyen ve bu hatalı davranışından ötürü başka bir göreve verilen hastabakıcının itirazı sonuc getirmedi. Karar dosya no: 4 Ca/7448/97

Kasiyer parayı cebine atarsa

Frankfurt İş Mahkemesi, bir hediyelik eşya mağazasında uzun yıllardır kasiyer olarak çalışan bir elemana, müşteriden aldığı parayı kasaya koymadığı gerekçesiyle süresiz çıkış verilmesinin yasalarla çelişmeyeceğini bildirdi. Bir kasiyer, müşteriden tahsil ettiği 268 Mark'ı kasaya koymadı ancak erteledi gün yeniden gelen müşteri faturaya ihtiyacı olduğunu kaydetti. Duruma müdahale eden dükkan sahibi, kasa kayıtlarında adı geçen miktarın bulunmadığını ortaya çıkardı ve kasiyer tahsil edilen parayı cebine atma zannıyla karşı karşıya kaldı. İşine anında son verilen kasiyerin itirazı reddedildi ve bu elemanın iddiasını inandırıcı bulmadı. Karar dosya numarası: (AZ: 7 Ca9267/97)

Kürde izin hakkı kesilirse

Almanya'da 1996 yılından bu yana yürürlükte olan ve kür tedavisi gören bir elemanın bu tedavi amacıyla geçirdiği her 5 gün için yıllık izininden 1 günlük kesinti uygulaması, mahkemelere göre anayasa ile çelişiyor. Mağdur durumdaki ilk işgörenin itirazını ele alan Heilbronn ve Hagen'deki İş Mahkemeleri, bu uygulamanın aynı zamanda toplu sözleşme ilkelerine de ters düştüğü sonucuna vardı. Federal Anayasa Mahkemesi tarafından gözden geçirilmesi gereken bu iki davaya ilişkin karar dosya numaraları şöyle: (AZ: 3 Ca 489/97) ve (AZ: 1 Ca 1635/96)

20 yıllık personel alkolik olursa

Uzun yıllardır çalıştığı firmaya son zamanlarda sürekli aşırı alkolü vaziyette geldiği için işine süresiz olarak son verilen personelin bu karara itirazı mahkemeye reddedildi. Frankfurt'taki İş Mahkemesi, işyeri kurallarına aykırı hareket eden bir elemanın, o firmada 20 yıl gibi uzunca bir süredir istihdam ediliyor olmasının önem taşımayacağı sonucuna vardı. Daha önce de alkolü hali yüzünden sayısız uyarı alan elemana, işyeri temsilciliğinin de onayıyla süresiz çıkış veren firma yönetimi haklı bulundu. Karar dosya numarası: (AZ: 7 Ca 9265/97)

20 yıllık personel alkolik olursa

Uzun yıllardır çalıştığı firmaya son zamanlarda sürekli aşırı alkolü vaziyette geldiği için işine süresiz olarak son verilen personelin bu karara itirazı mahkemeye reddedildi. Frankfurt'taki İş Mahkemesi, işyeri kurallarına aykırı hareket eden bir elemanın, o firmada 20 yıl gibi uzunca bir süredir istihdam ediliyor olmasının önem taşımayacağı sonucuna vardı. Daha önce de alkolü hali yüzünden sayısız uyarı alan elemana, işyeri temsilciliğinin de onayıyla süresiz çıkış veren firma yönetimi haklı bulundu. Karar dosya numarası: (AZ: 7 Ca 9265/97)

İzin dönüşü posta kutusundan işten atılma kararı çıkarsa

Bir yabancı hastabakıcı yılbaşı vesilesiyle 4 haftalık yıllık iznine ek olarak işverenden 1 hafta önce ülkesine gitmek istedi ancak bu isteği yerine getirilmeyince, ağır bronşit gerekçesiyle normal izninden önce hastalık iznine çıktı ve o günlerde ülkesine uçtu. İşveren ise bu arada boş durmadı ve hastalık döneminde tatile giden personelinin evindeki posta kutusuna, aynı firmadan bir başka yöneticinin şahitliğinde işten çıkış kararını attı. İzininden dönen ve çıkış kararı üzerine mahkemeye başvuran hastabakıcının itirazı, öngörülen yasal süreyi aştığı gerekçesiyle reddedildi. Frankfurt İş Mahkemesi'nin karar numarası şöyle: (AZ: 7 Ca 7633/97)

Frankfurt Halk Yüksek Okulu'nda (VHS) yabancılara yönelik kurslar

Lisandan gazeteciliğe kadar!

Frankfurt Halk Yüksek Okulu VHS, yeni eğitim yılına yabancılar açısından yine bir dizi yeni kurs programı ile giriyor. VHS Yabancılar Bölümü Sorumlusu Vecihi Yaşaner, (altta) yeni dönemde yerel derneklerle işbirliğine gidileceğini söyledi ve çalışmalar hakkında şu bilgileri verdi:

„Almanca lisan kurslarımızın yanısıra anadilde okuma yazma kurslarımız da önümüzdeki yılın Ocak ayının 11'inden itibaren başlayacak. VHS olarak ayrıca Türk gençleri için meslek eğitime hazırlık kurslarımızın da olduğunu ve bu kursların 20 Ocak-23 Nisan 1999 tarihleri arasında olacağını duyurmak istiyoruz. 13 Ocak-19 Mayıs

1999 tarihleri arasında ise Toplum Gazetesi'nin desteğinde Türk gençleri için „Gazeteciliğe Giriş kursları“ yapacağız. Bu kurs haftada iki gün P.tesi-Çarşamba günleri 9-11.15 saatleri arasında olacaktır. Bu kursta katılımcı Türk gençlerine gazetecilik mesleğinin alfabesi öğretilecek ve haber yazma tekniği üzerine temel bilgiler verilirken, çeşitli basın toplantılarında ilk muhabirlik deneyimi kazanılacak. Bunların yanısıra Pir Sultan Abdal'ı tanıtan kültür semineri 25 Ocak ve 10 Mayıs tarihleri arasında, Yunus Emre'yi anlatan seminer ise 22 Ocak ve 30 Nisan 1999 tarihleri arasında 12 ders halinde gerçekleştirilecek. VHS Frankfurt'un yeni yılı hedefleyen kurslarına ilgi duyanlar için adresimiz şöyle: VHS . Galluspark . Frankfurt. Tel: 069/21239380.“



MAKİTÜVDER düzenliyor Hanau'da kurslar

MAKİTÜVDER Main Kinzig Türk Veliler Derneği yörede yaşayan her yaşta kişinin ilgi alanına girebilecek kurslar düzenliyor. Dernek Başkanı Ali Güçlü'nün verdiği bilgiye göre, Ege, Karadeniz ve Akdeniz yöresi halk oyunları kursunun yanısıra, saz kursu, Türk sanat müziği ve Türk halk müziği kurslarından da yararlanmak mümkün olacak. Kursların yapılacağı gün ve saatler ile diğer detaylı bilgiler 06051/69383 numaralı telefondan veya fakstan alınabilecek. Dernek Başkanı Güçlü ayrıca, Cumhuriyetin 75. yıldönümü bağlamında bölgede düzenledikleri resim ve kompozisyon yarışmasında derece alan ve tarafsız bir jüri tarafından değerlendirilen eserlerin Kasım ayı içinde açıklanacağını ve ödül töreni düzenleneceğini bildirdi.

Hanau'da Türk girişimcilere çağrı Kendi elemanını kendin yetiştir

Hanau'da bölge eğitim kurumu olarak çalışmalar yapan „GfW-Gesellschaft für Wirtschaftskunde“ adlı kuruluş, yöredeki Türk işverenlere yönelik „Kendi elemanını kendin yetiştir“ adlı bir proje geliştirdi. Proje danışmanı Mustafa Uğur'un gazetemize yaptığı açıklamaya göre, adı geçen proje Hanau Sanayi ve Ticaret Odası İHK ile İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun işbirliğinde hazırlandı ve meslek eğitim yeri bulmada güçlük çeken Türk gençlerine yardımcı olmayı ve meslek yaşamına kazandırmayı hedefliyor. 1966 yılında Hanau'da kurulmuş ve bu alanda yoğun deneyime sahip olan GfW kuruluşu, meslek eğitime ön hazırlık seminerleri, eğitime paralel ek dersler ve meslekte ilerleme kursları düzenliyor. Türk gençlerine yönelik proje konusunda daha geniş bilgi kurumdaki Türkçe olarak alınabilecek: GfW . Mustafa Uğur . (Danışman) . Martin Luther Kingstr. 1. 63452 Hanau Tel: 06181/997520 Faks: 06181/9975111

5. FESTIVAL DER TÜRKISCHEN VOLKSTÄNZE



Toplum-Geleneksel 5. Türk Halk Oyunları Yarışması

23 Mayıs 1999 Pazar günü
STADTHALLE LANGEN

Yarışma, Langen Belediyesi Kültür Dairesi'nin desteğinde gerçekleşecektir.

Toplum Gazetesi'nin her yıl düzenlediği ve Türk halk danslarının yurtdışında gelişmesine katkıyı amaçlayan bu geleneksel yarışmaya katılmak isteyen ekiplerin, en geç 23 Nisan 1999 tarihine kadar yazılı başvuruda bulunması gerekiyor. Adresimiz:

Toplum . Postfach 11 33 . 63201 LANGEN
Yarışmanın temel koşulları:

- Katılımcı ekiplerin oyun süresi en fazla 12 dakikadır. Öngörülen bu süreyi aşanların puan kaybetme veya diskalifiye olma riskosunu gözetmesi gerekiyor.
- Yarışmaya geçen yıl katılan ekiplerin bu yıl yeni bir oyun (canlı müzik tercih nedenidir) sergilemesi gerekiyor.
- Yarışmaya ilk kez iştirak edecek ekiplerin sergileyecekleri oyunu ve grubu tanıtan kısa bir video filmi ile bilgileri başvuru mektupları ile birlikte göndermek zorunda bulunuyor.
- Ekipler, T.C. Milli Eğitim Bakanlığı'na bağlı 5 kişilik uzman bir jüri tarafından, grup uyumu, kostüm, müzik, koreografi vs., gibi kriterlere göre değerlendirilecektir.

Katılmak isteyen dernekler, daha geniş bilgi için, Toplum Gazetesi'nin Tel: 06103/52560 nolu telefon veya 06103/929225 no.lu faksına başvurabilecek.

Türk Kitabevi

" KİTABIN ADRESİ "

Münchener Str. 13
60329 Frankfurt/M.
Telefon 069/25 05 06
Handy 0172/671 64 99
Fax 069/25 05 04

...Hep gülümseyen bu "Leydi" nasıl bir kadındı? Anası, babası akrabaları kimdi? Nerede doğmuş ve "gerçek" doğum tarihi neydi? Nasıl bir eğitim almıştı? Yatılı okulda neden arkadaşı yoktu? ...Ve yaşamının her aşamasında karşısına çıkanları pes ettiren pazarlıkları...

MASKELİ LEYDİ

Faruk Bildirici

440 Sayfa / 20,- DM



Mina Urgan anılarını açık yürekli, yalın ve naif bir dille anlatıyor, kendini, çevresindekileri ve bir coğrafyada olan biteni... Halide Edip, Necip Fazıl, Abidin Dino, Neyzen Tevfik, Sait Faik, Yahya Kemal, Ahmet Haşim, Atatürk ve başka pek çok isimle zenginleşen bir ömrü...

BİR DİNAZORUN ANILARI

356 Sayfa / 20,- DM

Sakıp Sabancı, yayınlanan bu onbirinci kitabında deneyimlerini, birikimlerini başarıyı arayanlara aktarmaya devam ediyor. Değişen ve gelişen sosyal ve ekonomik çerçevede her kesimden, her ilgi alanındaki okuyuculara "Sakıp Sabancı dili" ile anlatıyor...

BAŞARI ŞİMDİ ASLANIN AĞZINDA

Sakıp Sabancı

208 Sayfa / 22,- DM



Bir "iç kanama" bu!.. İçin-için kanayan bir yara da diyebilirsiniz buna. Yazar bu kitapta "O" Sokaklarda yazılmış, yalansız bir defterin sayfalarını çeviriyor. Bu "O"nun değil, onların hikayesi...

NASIL KÖTÜ KADIN OLDUM

Tahir Hacıcadıroğlu

208 Sayfa / 12,- DM

EN ÇOK SATAN 10 KİTAP

	DM
1. Maskeli Leydi Faruk Bildirici	20,-
2. Adı Aylin Ayşe Kulin (46. Baskı)	19,-
3. Fırat Suyu Kan Akıyor Baksana Yaşar Kemal	18,-
4. Kılıç Yarısı Gibi Ahmet Altan (Son Kitabı)	17,-
5. Dönüşü Olmayan Yolculuk Nazım Hikmet	24,-
6. Bir Dinazorun Anıları Mina Urgan	20,-
7. Yüreğinin Götürdüğü Yere Git Susanna Tamaro	13,-
8. Nasıl Kötü Kadın Oldum Tahir Hacıcadıroğlu	12,-
9. Müthiş İkili Emin Çölaşan (Son Kitabı)	15,-
10. Başarı Şimdi Aslanın Ağzında Sakıp Sabancı	22,-

ÇOK SATAN DİĞER KİTAPLAR

Reis / Gladio'nun Türk Tetikçisi / Soner Yalçın	25,-
Darağacında Üç Fidan Nihat Behram	17,-
Yılmaz Güney'le Yasaklı Yıllarım Nihat Behram	24,-
Türkçe İbadet-1 (Cemal Kutay'ın Olay Kitabı)	24,-
Dokuz Işık Alparslan Türkeş	9,-
Sümbül Sokağın Tutsak Kadını Atilla Dorsay	19,-
Önce Duygular Ölüyor Tahir Hacıcadıroğlu	12,-
Sofi'nin Dünyası Jostein Gaarder	28,-
Abdullah Çatlı Kimdir? Hakantürk	14,-
El Kızı Orhan Kemal	20,-
Herşeye Rağmen Almanya Tahir Hacıcadıroğlu	10,-
Yine mi Yazılı Var? Ahmet Gülüm	10,-

Tehlikeli Masallar Ahmet Altan	15,-
Soba, Pencere, İki Ekmek İstiyorum Yılmaz Güney	18,-
Nasıl Kazandılar Doğan Pürsün	15,-
Kadınları Kadınlarda Eziyor Emine Şenlikoğlu	14,-
Bir Hayat Kadınının Anıları Aysel Firmalı	16,-
Orhan Veli Bütün Şiirler	18,-
Hasretinden Prangalar Eskittim Ahmet Arif	9,-
Yaşamak Güzel Şey Be Kardeşim Nazım Hikmet	13,-
Bozkurt Atatürk'le ilgili yasaklanan kitap	18,-
Bulmaca ve Zeka Oyunları Kitabı	10,-
Ordu ve Din Faik Bulut)	25,-
Sosyalizm, Komünizm ve İnsanlık Necip Fazıl	9,-
Tarihin Saklanan Yüzü Çetin Altan	16,-
Asılacak Kadın Pınar Kür	10,-
Sultan Abdülhamid'in Hatıra Defteri İ. Bozdağ	13,-
Kayıp Kentin Yakışıklısı (Kitap+Kaset) Yılmaz Erdoğan)	16,-
Fadime Şahin'in Anıları Fadime Şahin	10,-
Tarikat-Siyaset-Ticaret Uğur Mumcu	15,-
Bir Vicdan Davası Aziz Nesin	16,-

Türk Kitabevi

" KİTABIN ADRESİ "

Münchener Str. 13,
60329 Frankfurt/M.
Tel. 069/25 05 06
Handy: 0172/671 64 99
Fax 069/25 05 04

- ① Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
 - ② Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,80 DM'ur.
 - ③ 150,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz. (Kitabevimiz tarafından karşılanır.)
 - ④ Toplu siparişlerde indirim yapılır.
 - ⑤ Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollar.
- Kitabevimize gösterdiğiniz ilgiden dolayı teşekkür ederiz.

Kısa Haberler

Alkol sınırı 0,5 promil

Almanya'da alkolü araç kullanma sınırı 0,5 promile ölçüsüne düşürüleceği öğrenildi. Gelen haberlere göre, yeni hükümet ortakları da bu konuda görüş birliği içinde bulunuyor. Tasarı yasalaştığı takdirde, kanında 0,5 prolitre alkol saptanan ve araç kullanan yakalanan kişiler 1 ay trafikten men ve 500 Mark para cezasının yanısıra, 4 eksi puana çarptırılacak. Bugüne değin Almanya'da bu sınır 0,8 promile ve 0,5 promile alkolü yakalananlara 2 eksi puan ve 200 Mark para cezası veriliyor.

Öğretmen şiddete göz yummamalı.

Hessen'de okulların Emniyet teşkilatı ile yaptığı bilgilendirme ve eylem gününde, öğrenciler ile polis arasında diyalogu güçlendirici yollar tartışıldı. Gençler arasında son yıllarda yaygınlaşan şiddete yol açan etkenlerin tartışıldığı bu kampanyada, öğretmenler ile velilerin de çocukların şiddet eğilimine karşı anında müdahale etmesi gerektiği ortaya çıktı. Öte yandan Alman öğrenciler arasında yapılan bir ankette, yaklaşık yüzde 50 oranındaki öğrenciler, soruları yanıtlarken, son 1 yıl içinde bir arkadaşını kızdığını, iteklediğini veya derste rahatsız ettiğini itiraf etti. Katılımcıların üçte biri ise, bir kavgaya karıştığını, yüzde 11'i ise bir başka kişiyi tehdit ettiğini söyledi. Uzmanlar, şiddetin farklı boyutlarda kendisini gösterdiğini söylüyor ve bunların küfür ve kızma ile başladığını hakaretle sürdüğünü ve ruhsal baskı altında tutmaya kadar uzandığını dile getiriyorlar.

Astım bir uygarlık hastalığı mı?

Giessen Hastanesi Çocuk Kliniği uzmanlarından Prof. Hermann Lindemann, çocuklar arasında astım hastalığının giderek yaygınlaştığına işaret etti. Prof. Lindemann, bu hastalığı bir sanayi toplumlarına özgü bir uygarlık hastalığı olduğunu kaydetti ve „Günümüzde dünyada bu hastalığa yakalananmış çocuk oranı yüzde 10 civarında seyrederken, bu oran batılı ülkelerde daha yaygındır.“ dedi. Alman uzman ayrıca, Almanya'da çocukların yüzde 15, İngiltere'de ise yüzde 30 oranında Astım hastalığına yakalandığını hatırlattı. Tıbbın bu hastalık karşısında çaresiz kaldığına ve çoğu kez yanlış teşhise kurban gittiğine işaret eden Prof. Hermann Lindemann, bebeklik döneminde başgösteren astım hastalığının ancak okul çağına gelindiğinde farkedildiğini sözlerine ekledi. Prof. Lindemann, meslekdaşlarına yaptığı çağrıda, çocuklarda kuru bir öksürük ile geceleri süreklilik arzeden öksürüklerin astımın belirtisi olduğunu, ve çocukların klinikte tedavi edilmesi gerektiğini kaydetti.

Königsteinli Prof. Rudolf Grulich, İstanbul'u bir başka yönüyle kitaplaştırdı

150 kiliseli bir şehir

Turizm özellikleriyle binlerce kitaba konu olan İstanbul, şimdi de Almanca olarak dinleniyor. Königstein'da oturan Kilise Tarihçisi Alman Prof. Dr. Rudolf Grulich (altta) tarafından kale-



me alınan bu kitapta, özellikle Hristiyan alemi için öne taşıyan İstanbul'daki kiliseler çeşitli yönleriyle ele alınıyor. Ulm'daki Gerhard Hess Yayınevi tarafından hazırlanan kitapta, „Dünyada Hristiyanlara Filistin'den sonra yakın Türkiye'den başka ülke yoktur.“ deniyor ve özellikle İstanbul'un 14 milyonluk nüfusuyla bu alanda büyük önem taşıdığı kaydediliyor. Kitapta tarihe ışık tutan bölümlerin okuyucu açısından anlaşılması için sade bir dil kullanılması dikkati

çekerken, genellikle 19. yüzyıldan kalma İstanbul'daki kiliseler, Peygamberi temsil sıfatını taşıyan Halifelerin büyük hoşgörüyle baktığına işaret ediyor ve „Keşke bu hoşgörü, diğer islam ülkelerinde de olsaydı“ deniyor.

Barış Sembolü

Kitapla ayrıca, İstanbul'daki kiliselerin açık adres ve telefon ve faks numaraları okurların ilgi ve bilgisine sunuluyor ve geçtiğimiz yıllarda Türkiye'yi ziyaret eden Papa'nın Ankara Üniversitesi ile Papalık Üniversitesi arasındaki bilimsel işbirliği çabalarına büyük önem verdiği kaydediliyor. Almanca gazete ve dergilere de geniş biçimde konu olan bu kaynak kitapla ilgili olarak övgü dolu sözler göze çarpıyor. Haber ve yorumlarda Türkiye'nin islam ülkesi olarak örneğin Suudi Arabistan ile hiçbir bakımdan kıyaslanamayacağı belirtiliyor ve „Düşünebiliyor musunuz? Ortodoks Hristiyan

Karadzic, Bosna'da müslüman halka öldürürken, Rusya Çeçenistan'ı savaşa sürüklerken, Türkiye'de Hristiyanlığı hedef alan gösteriler olsa biz ne yapardık acaba?“ denerek, Türkiye'de çok farklı bir islami anlayışın egemen olduğuna işaret ediyor.

Haberlerde daha sonra 14 milyon nüfuslu metropol İstanbul, özünde farklı din ve kültürlerin barış içinde yaşayabildiği, 2000 cami, 30 sinagog ve 150 kilisenin birarada olduğu uyum ortamı olarak tanıtılıyor ve Prof. Grulich'in bu kitabının bu gerçeği açıkça gözler önüne serdiği belirtiliyor.

Grulich kimdir?

Prof. Grulich 1944 doğumlu olup, Königstein'da Kilise Tarihi Enstitüsü Başkanı olarak görev yapıyor ve halen Giessen Üniversitesi'nde uzman olduğu dala dersler veriyor. „Ost-West Dialog“ adlı kitaba katkıda bulunan Prof. Grulich'in, „Yugos-

lavya'daki İslam“, „Yarımay ve Kızılyıldız“, „Yugoslavya'da Katolik Kiliselerinin Durumu“, „Maastricht Saraybosna'da Öldü“, „Avukat Hırvatistan“, „Güneydoğu Avrupa'da İslam“, „Günümüzde İslam“ adlı yapıtları da bulunuyor. Kitapla ilgili daha geniş bilgi, aşağıdaki telefondan alınabilecek: 06174/23190



Türkolog Beatrix Caner, 10 yıl çalıştı, çabaladı ve sonunda başardı

Modern Türk Edebiyatının Klasikleri



Frankfurtlu Türkolog Beatrix Caner, Türk edebiyatının dün ve bugünü ele alan bir araştırma kitabı, kısa bir süre önce Almanca olarak yayınlandı.

Almanya'nın önde gelen yayınevlerinden Olms tarafından piyasa sürülen 432 sayfalık kapsamlı kaynak çalışma eleştirmenler tarafından, Almanca'da Türk Edebiyatı üzerine en önemli bir kaynak olarak niteleniyor. Kitapta Türk edebiyatının tarihsel kökeninde yatan önemli öğeler ele alınırken, dönem dönem yaşanan toplumsal, siyasal gelişmelerin edebiyat üzerindeki etkileri örneklerle göz önüne seriliyor.

Edebiyatın batıya yönelik sürecinde toplumsal değerlerin de değiştiği işaret edilen yapıtta, İbrahim Müteferrika ile Türkiye'de ilk matbaa olayına dikkat çekiliyor ve bu devrimle Türk edebiyatının gelişiminde yeni bir dönem başladığı kaydediliyor.

Edebiyattaki modernleşme çabalarına yönetimlerin dönem dönem eleştirel bakışlarından da örnekler verilen kitapta, laikliğe geçiş kırılganlıkları, reform çalışmaları, eğitim gibi toplumsal gerçeklere de ışık tutabilecek öğelere rastlanıyor. T.C.'nin ilk yıllarında İslamcılık, Avrupalılık, Osmanlıcılık üçgeni arasında gidip gelen Türk kültürü ve edebiyatının karşılaştığı sıkıntı ve fırtınaları da örnekleyen kitap, Avrupa ile ilişkileri içeren siyasal gelişmeleri ele almasıyla edebiyat kitabının özelliğinin yanısıra, politik gelişmelere de eğilmesinden ötürü tarihini izlerini de içeriyor. Kitap aynı zamanda Avrupalı için oldukça yabancı gelen Türk Edebiyatı'na giriş klavuzu olarak da görülüyor. Türkolog Beatrix Caner, Alman Akademiker Değişim Kurulu DAD ile Milli Eğitim Bakanlığı'nın bursu ile 1 yılını Türkiye'de geçirdiğini belirtti ve bu süre içinde İstanbul ve İzmir'de kütüphaneler ile özel arşivler üzerinde çalıştığını, 10 bini aşkın belge ve fotokopi ile birlikte Almanya'ya döndüğünü söyledi. Macar asıllı olan ve 6 yıl süreyle Frankfurt Üniversitesi'nde Türkoloji Kürsüsünde çalışan Caner, kitabının hazırlanmasında Türkiye'de birçok önde gelen yazarın özel arşivinden de yararlandığını belirtiyor. „Türkische Literatur - Klassiker der Moderne“ adını taşıyan bu önemli Almanca kaynak kitap, eleştirmenlerden büyük övgüler alıyor ve „Türk Edebiyatı üzerine dünyada oldukça kapsamlı tek Almanca kitap“ olarak değerlendiriliyor. Türkolog Beatrix Caner'in kitabı kitapçılardan şu sipariş numarası ile 88 Mark karşılığı ısmarlanabilecek: „ISBN 3-487-10711-2“

Frankfurt'ta Enternasyonal Okul



Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'nın (IHK) girişimi ve desteğinde 3 yıl önce öğrenci alan Enternasyonal Okul (Internationale Schule - ISF, Frankfurt-sindlingen'deki inşa edilen binasında hizmete girdi.

Halen 350 öğrencisi bulunan ve toplam 43 milyon Mark'a mal olan yeni binada eğitim Ekim ayı sonunda başlarken, binanın çevre düzenlemesinin tamamlanmasının ardından önümüzdeki yılın Nisan-mayıs ayında resmi bir tören yapılacağı haber verildi. Bu okulda özellikle Rhein Main bölgesinde görev yapan yabancı işadamları, diplomat ve kurum temsilcilerinin çocukları eğitim alıyor ve eğitim dili ise İngilizce. Öğrenci başına yılda ortalama 18 bin Mark eğitim ücreti alan bu özel okulda kaliteli ve öğrenim veriliyor ve burada halen 28 ayrı ulustan çocuk bulunuyor.

Okul İdari müdürü Marie-Luise Stoll-Stefan ile Müdür Richard Long, okuldaki öğrenci sayısının yakın bir gelecekte 1000'e ulaşacağına inandıklarını söylediler. Hessen Eyaleti, Frankfurt Belediyesi'nin yanısıra çeşitli firmaların da ortak olduğu bu okuldaki Alman öğrenci oranı ise yüzde 30. ISF adlı okulun Sindlingen semtindeki öz binasının temeli, geçtiğimiz yıl Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth ile IHK Başkanı Dr. Niethammer tarafından atılmıştı.

Tours'98 Turizm Fuarı 26-29 Kasım'da Frankfurt'ta

Türkiye; „Konuk Ülke“

Türkiye, kısa adı „Tours'98“ olan Frankfurt Uluslararası Turizm Fuarı'na bu yıl „Konuk Ülke“ olacak. Frankfurt Turizm ve Tanıtma Ataşe Yardımcısı Raci Karaca'nın verdiği bilgiye göre, 26-29 Kasım 1998 tarihleri arasında gerçekleşecek olan bu uluslararası dev turizm panayırında Türkiye kapsamlı etkinlikler ile ön planda olacak. Ataşe Yardımcısı Karaca, fuara Turizm Bakanı İbrahim Gürdal ile Müsteşar Feri Mani Uygun'un da onurlandıracağını belirterek fuar alanında kurulacak dev bir sahnede çeşitli kültürel programlar da sunulacak.

Bu etkinlikler arasında, halk oyunları gösterileri, paraşüt atlama gösterileri ve müzik programları, konferans ve slayt şovlar yer alıyor.

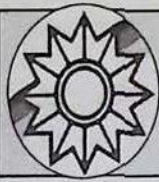
Raci Karaca, bu yılki fuarda Türkiye'nin inanç turizmi açısından önemini ön plana çıkartan kampanyalara da ağırlık verileceğini, fuarda bu konuda konferanslar yapılacağını kaydetti. 11 bin metrekairelik bir alana kurulacak olan fuarda 120 bini aşkın ziyaretçi bekleniyor. 200'e yakın firmanın temsil edileceği bu fuarda Türkiye dışında turizmde Avrupa piyasasına hitap eden 21 ülke de yer alıyor.



Turizm ve Tanıtma Ataşe Yardımcısı Raci Karaca, Türkiye'nin turizm alanında hızlı bir aşamadan geçtiğini söylüyor

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/92 92 25



SICHER LEBEN IN HESSEN

İşte size en yakın polis telefon numaraları: Odenwaldkreis ve Kreis Bergstr. 06252/7060 . Kreis Groß-Gerau: 06142/6960 . Hochtaunuskreis: 06172/1200 . Main-Kinzig-Kreis: 06181/1001 . Wetteraukreis: 06031/6010 . Darmstadt: 06151/9690 . Frankfurt ve Main-Taunus-Kreis: 069/285235 . Offenbach: 069/80980 . Wiesbaden ve Rheingau-Taunus-Kreis: 0611/3450 . Kreis Limburg-Weilburg: 06431/91400 . Vogelsbergkreis: 06641/9710 . Kreis Marburg-Biedenkopf: 06421/4060 . Gießen ve Lahn-Dill-Kreis: 06441/9180 . Kreis Hersfeld-Rotenburg: 06621/73007 . Kreis Fulda: 0661/1050 . Schwalm-Eder-Kreis: 05681/7740 . Kreis Waldeck-Frankenberg: 05631/9710 . Werra-Meißner-Kreis: 05651/9250 . Kassel: 0561/17171

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17 . 60325 Frankfurt
Santral: 069/79500321
Tel: 069/7950030
Faks: 069/79500347
Birimler:
Pas. Uzatma: 069/79500316
Pas. Yenileme: 069/79500326
Askerlik: 069/79500317
Doğum kaydı: 069/79500321
Evlenme: 069/79500324
Nüfus: 069/79500340
Nüfus-Doğum: 069/79500318

Vatandaşlık: 069/79500321
069/79500339
Vize/Tereke: 069/79500338
Tebliğat: 069/79500325
Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/774161
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Santral ve ataşelikler hariç, tüm servislerin bağlantı numaralarına sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri, saat 14-17 arası ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110
İtfaiye-İlk Yardım: 112
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöte-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İGDIR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALİ MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
BEHRAM MARKET 1 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/23447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Dreieichstr. 41 Tel: 069/620161
MEMO MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/73088
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/781322
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/447226
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/77675
ARAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendeelerstr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/451769
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emmerstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
ÇAM MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 123 Tel: 069/333173
MEHİDOĞLU MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
EMMİOĞLU MARKET 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43 A Tel: 069/3899077
ÖZYİĞİT MARKET 65795 Hattersheim Frankfurtstr. 24 Tel: 06190/933669
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
m5 LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET 60435 Frankfurt/Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
ULUDAG MARKET 60320 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 283 Tel: 069/563179
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 veya 394799
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTÖR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar, Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, Lahnhof, 35576 Wetzlar, Tel: 06441/410255
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herborn Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herborn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/5605
AKYİĞİT MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
YILMAZ REİSEN 35708 Heiger Bahnhofstr. 69 Tel: 02773/73204
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2 Tel: 06428/93090
YUKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYÜZ REİSEN 57078 Siegen, Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
POLAT REİSEN 57078 Siegen Zum Wildgehege 3 Tel: 0271-82119
YÜZERLER MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/6748
ABANA KEBAB HAUS 35614 Asslar Hermannsteinerstr. 74 Tel: 06441/981615
STADT ve KREIS OFFENBACH
MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
KAYIS MARKET 63065 Offenbach Berlinerstr. 118 Tel: 0171/3631872
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbieggrund 17 Tel: 069/884107

BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BÄCKEREI 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/886975
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REİSEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
HILAL SUPERMARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 0171/5822951
NITASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VITAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATUR MARKT 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/815150
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB 63179 Oberhausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKT Lamboyrstr. 6 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUCU MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
ŞEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181/23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
YEŞİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
BAYRAM: 2 MARKET 63457 H. G.heim Rochusplatz 5 A Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Düzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
YILDIZ MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/921824
GUVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hugelstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GUVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
ALİBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Ludwigstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhansen Bahnstr. 182 A Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REİSEN 64293 Darmstadt Kasinost. 13 Tel: 06151/23329
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REISEBÜRO ÇELEBİ 65479 Raunheim Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
TÜRK. LEBENSMITTEL 64839 Münster Frankfurterstr. 7 Tel: 06071/31226
NATURMARKT 64839 Münster Friedrich Eberstr. 14 Tel: 06071/38295
TÜRKİSCHES LADEN 64839 Münster Ruhrstr. 9 Tel: 06071/

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GÜR REİSEN 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 22-24 Tel: 0611/408880 408661
BACAK FRÜCHTE 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611/405207
COŞGUN MARKET 65183 Wiesbaden Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HİCRET MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 20 Tel: 0611/400213
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611/401361
NURTEX REİSEN 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASİL MARKET 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 1 Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611/409178
REISEBÜRO SADI 65203 Wiesbaden Stettinerstr. 10 Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
ALADINS MARKET 65185 Wiesbaden Webergasse 35 Tel: 0611/378582
VATAN MARKET 2 Wiesbaden-Mainz Kastel Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134/62955

Rhein-Main Haberleri

Öğretmenlerden Bakana Tepki

Öğretmenlerin çatı örgütü olarak bilinen Eğitim ve bilim Sendikası (GEW), ders saatleri ni uzatan Hessen Eğitimden Sorumlu Kültür Bakanı Hartmut Holzapfel'i sert bir dille eleştirdi. Konuya ilişkin bir açıklamaya yayınlayan sendika, okulların açıldığı günden başlamak üzere 49 yaşına kadar olan öğretmenlerin ders saati sayısını artırılmasına karşı çıktı. Sendika, uygulamadan vazgeçilmesini isterken, benzeri bir uygulamanın Baden Württemberg eyaletindeki mahkemeden geri döndüğünü hatırlattı. Bakanlığın yeni uygulamasına göre, 35-49 yaşları arasındaki öğretmenlerin normal çalışma süresi 1 saat uzatıldı. Bununla öğretmenlerin 55 yaşından sonraki görev dönemlerinde daha az çalışması hedefleniyor.

İşsizlere Sendikadan Uyarılar!

Alman Sendikalar Birliği (DGB), işsizler için büyük önem taşıyan konuları, „İşsizler için 111 Öneri“ adlı bir broşürde yeniden topladı. Sendikalar Birliği Frankfurt teşkilatınca yapılan açıklamaya göre, yeni broşür, işsizlerin hak ve sorumluluklarını anlaşırlı bir dille ele alıyor ve kısa bir süre önce değişen ve önümüzdeki yakın bir zamanda değişmesi kesin olan uygulamalar konusunda uyarıları içeriyor. İşte bunlardan bazı örnekler: - 1 Ocak 1998 tarihinden itibaren işsizler haftada en fazla 15 saat çalışarak ek kazanç sağlayabilecek. Bu süre daha önce 18 saat idi. - İşsizler işsizlik süresince alacakları ek kazançları iş ve işçi bulma kurumuna mutlaka bildirmek zorunda. - 6 Nisan 1999 tarihinden itibaren işsiz kalacak kişilerin işyerlerinden alacakları tazminatları, yasal arca öngörülen belli miktarı aşarsa, o zaman işsizlik parasına hesap edilecek. Bu işsizlik parasının belli bir süre daha düşük ödemesi anlamına geliyor. Konuya ilişkin olarak 8-15.30 saatleri arasında daha geniş bilgi aşağıdaki adresten istenebilecek: „Arbeitslosen- und Sozialberatungsstelle im Frankfurter DGB-Haus, Wilhelm-Leuschner-Str. 69-77 . Tel: 069/273 005- 95 veya 92.

Türkler'in İş Piyasasındaki Durumu Mainz'da tartışılıyor

Maniz Başkonsolosluğu ile, Rheinland Pfalz Eyaleti Çalışma, Sosyal İşler ve Sağlık Bakanlığı'nın işbirliği ile düzenlenen bir seminerde „İş Piyasasında Türkler'in Durumu“ konusu tartışılacak. Mainz Başkonsolosu Naci Kuru'nun verdiği bilgiye göre, 7 Kasım 1998 Cumartesi günü saat 10-16 saatleri arasında „Eyalet Parlamentosu . Saal 7 . (Wappensaal) Deutschhausplatz 55116 Mainz“ adresinde gerçekleştirilecek olan bu toplantıya bakanlık yetkilileri ile eyalet yabancılar sorumlusu, Eyalet Çalışma Dairesi, Koblenz'deki Eyalet Türk Danış büroları koordinasyon görevlileri, Türk işadamları, Türk işçi ve sendika temsilcileri katılacak. Açış konuşmasını Eyalet Çalışma, Sosyal ve Sağlık Bakanı Florian Gerster ile Maniz Başkonsolosu Naci Kuru'nun yapacağı toplantıda çeşitli çalışma grupları oluşturulacak ve serbest işyeri kurulması, çalışma yaşamına ilişkin mevzuat ve işsizliğin Türk işçileri üzerindeki etkileri, Türk kadınının iş piyasasındaki durumu ve mesleki eğitim konuları ele alınacak. Seminerde ayrıca Çalışma ve Sosyal İşler, Sağlık Bakanlığı tarafından yürütülmekte olan Yabancı İşyerlerinde Meslek Eğitim İmkânı konulu kampanya da tanıtılacak.

Kaçak İstihdamla Mücadele

Almanya'da bu yıl içinde sağlanan yasal kolaylık nedeniyle yeni bir uygulama başlatılan iş ve işçi bulma kurumları, kaçak istihdamla karşı yoğun bir mücadele sürdürüyor. Hanau İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun açıklamasına göre, illegal yabancıları çalıştıran firmalara yönelik cezalarda önemli artışlar söz konusu.

Çaldığı otomobilde seks alevi yaparken uyuyunca yakalandı

Hessen'in Schwabach kasabasında 29 yaşındaki bir otomobil hırsızı, çaldığı araç içinde bir hayat kadını ile cinsel ilişki sırasında uyuyunca yakayı ele verdi. Bir vatandaşın ihbarı üzerine olay yerine gelen polisler, aracın içinde yarı çıplak bir kadın ile kadının koynunda uyuyan bir kişiyi gördüler. Kadın hayatında ilk kez böyle bir olayla karşılaştığını söylerken, uykucu çapkının aracının da çalınıtı olduğu anlaşıldı.

Hessen'de köpek vergisi arttı

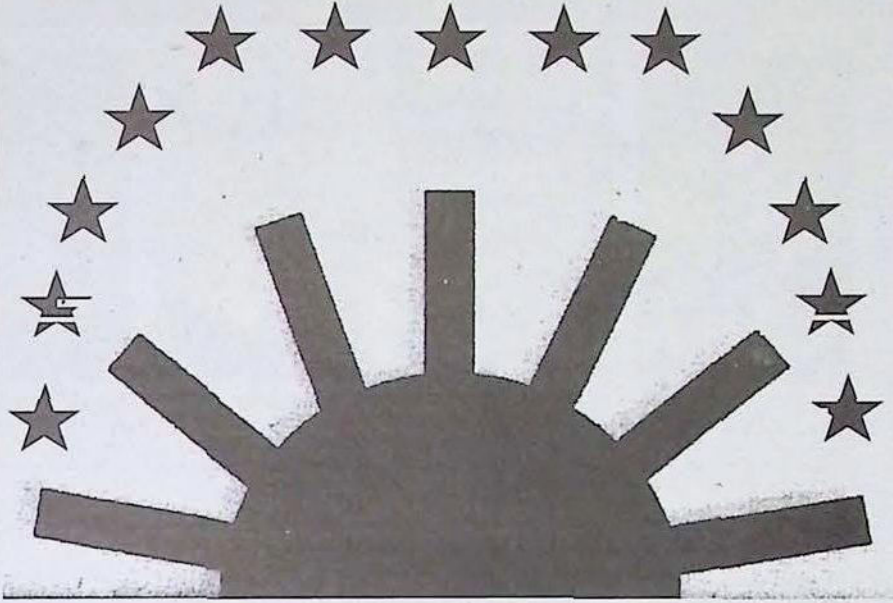
Hessen Eyalet Parlamentosu'nun aldığı karar gereği bundan böyle yerel yönetimler köpeklerden alınan vergilerin miktarını kendi isteklerine göre belirleyebilecek. 1 Ocak 1999 tarihinden itibaren geçerli olan bu yeni uygulamaya göre, evlerinde köpek besleyen hayvanseverlerin bundan böyle ceplerinden biraz daha fazla para harcamak zorunda kalacaklar. Edinilen bilgilere göre, vergi artışları özellikle büyük ve yırtıcı cinsinden 14 köpek cinsini kapsayacak. Uzmanlar, yıllık köpek vergisinin 1800 Mark'a çıkabileceğinden söz ediyorlar. Frankfurt Belediyesi, köpek vergisine getireceği artışla yıllık bütçeye 800 bin Mark civarında ek bir maddi kaynak yaratmayı hedefliyor.

Yabancılar Politikası anlatılacak

Frankfurt Halk Yüksek Okulu VHS, yeni öğrenim yılından itibaren yabancılara yönelik bir dizi bilgilendirme toplantısı düzenlenecek ve bunlardan ilki 25 Kasım 1998 Çarşamba akşamı saat 19:30'da „Frankfurt Ökohaushaus . Kasselerstr. 1 A“ adresindeki „K-1“ salonunda gerçekleştirilecek. VHS Yabancılar Bölümü Başkanı Vecihi Yaşaner'in yöneteceği toplantıya konuşmacı olarak Federal İçişleri Bakanlığı Devlet Sekreteri Cornelia Sonntag-Volgast ile Hessen Adalet Bakanı Ruppert von Plottnitz konuşmacı olarak katılacak. Yaşaner, yabancılar politikasının geleceğini içeren bu toplantıya Frankfurt ve yöresinden yurttaşlarımızı da davet ediyor.

Rhein Main Toplum Zeitung
Hessen'de Türkçe konuşan herkesin gazetesi
ilan ve duyurularınız için:
Tel: 06103/52560 . Faks: 06103/929225

MÜJDE! MÜJDE! MÜJDE!



GÜNAYDIN MARKETLER ZİNCİRİ

Langen ve Darmstadt'tan sonra şimdi de

Dieburg

şehrindeki 1500 metrekarelik merkez deposunda, bol çeşit, uygun fiyat, güleryüz ve temiz servis arayanların hizmetinde!

Parkyeri sorunumuz yoktur.

GÜNAYDIN

Dieburg Merkez Deposu

1 Aralık 1998 Salı

gününden itibaren hergün 9-18:30 saatleri arasında toptan fiyatına parakende satışlarıyla üreticiden tüketiciye hizmet verecektir. Tüm dost ve müşterilerimize duyurulur.

GÜNAYDIN MARKETLER ZİNCİRİ

63225 LANGEN:

Darmstädterstr. 1 . Tel: 06103/928138

64293 DARMSTADT:

Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 . Tel: 06151/292136

64807 DIEBURG:

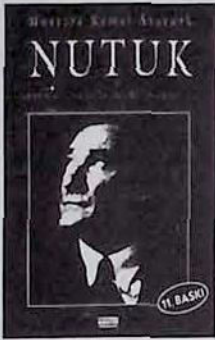
Lagerstr. 15 . (Industriegebiet - Minimalkarşısı)
Halle 5-6 . Tel: 06071/823737

Okumak,
hayatı
keşfetmektir...

Türk Kitabevi

...VE KİTAP GELİYOR!

Şimdi, Atatürk'ü
okumanın tam
zamanı...



Nutuk
Mustafa Kemal Atatürk
Kurtuluş savaşının ve Cumhuriyetinin
öyküsünü öğrenmek isteyenler, bizzat
Atatürk'ün kaleminden çıkan
"Nutuk"ı okumalıdır.
224 Sayfa / 22,- DM



Sarı Zeybek
Can Dündar
Atatürk'ün 300. doğum ve ölümünün
hikayesini anlatan "Sarı Zeybek" in
genişletilmiş baskısı...
150 Sayfa / Lüks cilt / 20,- DM



**Mustafa Kemal'in
Ankara'sı**
Nazih Araz
Bir solukta okuyacağınız, akıcı bir
dille yazılan kitap...
208 Sayfa / 20,- DM



Türkiye Cumhuriyeti Tarihi
Ansiklopedisi
Ekrem Uykucu
Kurtuluş Savaşını yaparak, işgale
uğramış olan yurdumuzu düşmandan
kurtaran Mustafa Kemal ve etrafındaki
bütün asker ve sivil vatanseverler...
424 Sayfa / Lüks cilt / 29,- DM



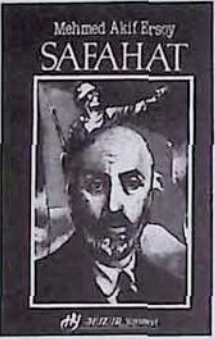
Osmanlı Tarihi
Alphonse De Lamartine
Osmanlı tarihi, on üçüncü yüzyıl sonu
ile II. Mahmut'un ölümüne kadar
olan dönemin olaylarını belgelere
dayanarak anlatan bir kitap...
1032 Sayfa / Lüks cilt / 80,- DM



Türkiye Nasıl Doğdu?
H.C. Armstrong
Yazarın 1915 Nisan'ında Bağdat
yakınlarında Türk ordusuna esir
düştüğü günden, Lozan antlaşmasının
imzalandığı 1923 yılı ortalarına kadar
yaşadığı eser...
168 Sayfa / 13,- DM



Atatürk ve Din
Cenk Koray
Bu kitapta yazar, Atatürk'ün bir din
düşmanı değil, tam aksine dinin nasıl
akıcı bir savunucusu olduğunu
anlatıyor...
208 Sayfa / 15,- DM



Safahat
Mehmed Akif Ersoy
Göğsünü kabartı kabartı İstiklal
Marşını dinleyen bir kişi, o eşsiz marşı
yazan saipinde yakından tanımalıdır...
590 Sayfa / 20,- DM



Bozkurt
H.C. Armstrong
Bozkurt, Mustafa Kemal'in sağlığında
yayınlanan ilk Atatürk biyografisidir...
280 Sayfa / 18,- DM



Atatürk ve 19 Mucizesi
Cenk Koray
Yazar, bu kitabında Atatürk'le ilgili
bugüne kadar değinilmemiş konuları
anlatıyor...
148 Sayfa / 10,- DM



En Güzel Atatürk Fıkraları
Kenan Ermiş
Atatürk'le ilgili bugüne kadar
derlenmiş bir birinden güzel fıkraların
yer aldığı bir kitap...
108 Sayfa / 8,- DM



Kâzım Karabekir Paşa'nın
2 Ciltlik eseri
**İSTİKLÂL
HARBİMİZ**
~~49-~~ **39.-DM**
yerine
"İstiklal Harbi yaptık. Amilleri
yazmazsa tarihi masal olur."
Hayatı boyunca, olayları günü gününe
kaydeden Karabekir Paşa'nın bu eseri yakın
tarihimize ışık tutmaktadır.

Geleceğinizi kendiniz yaratın!
**BU KİTAPLARLA
HAYATINIZ DEĞİŞECEK**
4 KİTAP ~~60-~~ 36.-DM
Şimdi birarada ~~60-~~ **36.-DM**

- Özütüğü
Bek Yorumaya
Bek
Öyküde
6 milyon
öyküde satı.
- Etikili Konuşma
Sanatı Fikrlerini
etkili bir şekilde
ortaya
koyabilmek.
- Öst Kazanma
ve İnsanları
Etkileme Sanatı
Öyküde en
mükemmel
örnekte satı.
- Söz Söyleme
Sanatı
Bir solukla okuyup,
başarıya
kapatığınız kitap.

**ÖZÜTÜĞÜ
BİRİK
YAZAMAKA
BAK**
DALE
CARNEGIE

**ETKİLİ
KONUŞMA
SANATI**
DALE
CARNEGIE

**DOST
KAZANMA
VE
İNSANLARI
ETKİLEME
SANATI**
DALE
CARNEGIE

**SÖZ
SÖYLEME
İŞ BAŞARMA
SANATI**
DALE
CARNEGIE

Bu kitaplarla başarıya koşacaksınız!
**HAYALLERİNİZ
GERÇEK OLACAK**
4 KİTAP ~~35-~~ 37.-DM
Şimdi birarada ~~35-~~ **37.-DM**

- Başarı Yolunda
70 Altın Kural
- Motive
Etmenin
1001 Yolu
- Zorluklarla
Mücadele
Eski ve zorlukları
yitirmeye kıl, kitap
düşünün, bu kitap
size zorlukları
mühürleri öğretir.
171 Sayfa
- Güzel
Konuşma Kırda
Güzel ve etkili
konuşmanın sırları
öğrenmek için yazan.
114 Sayfa

**Başarı
Yolunda**
70 Altın Kural

Motive
Etmenin
1001 Yolu

**HAYATINIZDA
ZORLUKLARLA
MÜCADELE**
Prof. Dr. H. N. GASSAN

**KONUŞMA
KİTABI**

**TÜRK ATASÖZLERİ
ÖZLÜ VE GÜZEL SÖZLER**
2 KİTAP ~~34-~~ 24.-DM
Şimdi birarada ~~34-~~ **24.-DM**

- Türk Atasözleri
Kitabı
Geleneksel değer
yargılarımızı
172 konuda sergiliyor...
378 Sayfa
- Özlü ve Güzel Sözler
Kitabı
Dünya çapında tanınan doğulu,
batılı bilgilerin, yazarların,
devlet ve işadamların,
filozof ve eğitimcilerin
birbirinden güzel sözleri...
344 Sayfa

**TÜRK
ATASÖZLERİ**
SİNİĞİ ANDIRILMIŞ

**ÖZLÜ
VE
GÜZEL
SÖZLER
KİTABI**
SERİP ÇİFTÖRK

**DÜNYA KLASİKLERİNDEN
SİZİN İÇİN SEÇTİKLERİMİZ**
2 KİTAP ~~48-~~ 24.-DM
Şimdi birarada ~~48-~~ **24.-DM**

- Sefiller
Victor Hugo'nun Sefiller adlı
bu romanı 19. Yüzyılın en
tanınmış ve sevilmiş
yapıtlarının başında gelir.
Sefiller, roman olduğu kadar
trajik bir şiir, görkemli bir
edebiyat eseridir. / 484 Sayfa
- Suç ve Ceza / Dostoyevski
...Önce yanlış duyduğuna
sancısı ama arkasından bir
çığlık sesinin gelmesi ile
endişelenmiştir. Olduğu yerde
bir maddet beklilikten sonra
balayı atarak öteki odaya
geçti. / 430 Sayfa

SEFİLLER
VICTOR HUGO

SUÇ VE CEZA

Kendi kendinize Almanca öğrenebileceksiniz
**EN KOLAY ALMANCA
ÖĞRENİM KİTAPLARI**
4 KİTAP ~~68-~~ 48.-DM
Şimdi birarada ~~68-~~ **48.-DM**

- Almanca'da İlk
Adım
Almanca'yı kolay bir
şekilde öğrenmek
isteyenler için
780 Sayfa
- En Kolay
Almanca Öğrenimi
Almanca'yı
öğrenmek isteyenler
için kitap. 400 Sayfa
- Almanca
Konuşma
Kılavuzu
Almanca'yı öğren-
mek isteyenler için
kılavuz niteliğinde
kitap. 304 Sayfa
- Almanca
Okunaklı Söyleniş
En çok kullanılan
2000 sözün
okunaklı ve hızlı
kılavuz. 190 Sayfa

**ALMANCA'DA
İLK ADIM**

**EN KOLAY
ALMANCA
ÖĞRENİMİ**

**ALMANCA
KONUŞMA
KILAVUZU**

**ALMANCA
OKUNAKLI
SÖYLENİŞ**

Kendi kendinize İngilizce öğrenebileceksiniz
**EN KOLAY İNGİLİZCE
ÖĞRENİM KİTAPLARI**
4 KİTAP ~~71-~~ 57.-DM
Şimdi birarada ~~71-~~ **57.-DM**

- İngilizce'de
İlk Adım / 1-2
İngilizceyi kolay bir
şekilde öğrenmek
isteyenler için
kendi kendine
öğrenme kitapları...
- İngilizce
Konuşma
Kılavuzu
İngilizceyi öğren-
mek isteyenler için
kılavuz niteliğinde
kitap. 304 Sayfa
- İngilizce
Okunaklı Söyleniş
İngilizceyi öğren-
mek isteyenler için
kılavuz niteliğinde
kitap. 304 Sayfa
- İngilizce
Okunaklı Söyleniş
İngilizceyi öğren-
mek isteyenler için
kılavuz niteliğinde
kitap. 304 Sayfa

**İNGİLİZCE'DE
İLK ADIM 1**

**İNGİLİZCE'DE
İLK ADIM 2**

**İNGİLİZCE
KONUŞMA KILAVUZU**

**İNGİLİZCE
OKUNAKLI SÖYLENİŞ**

**EN KOLAY VE HIZLI
BİLGİSAYAR
ÖĞRENİM KİTAPLARI**

- MS-DOS
6.20 6.22
MS-DOS işletim
sistemini en küçük
oyunlara kadar
eğitken kitap
- Har Yüzyıla
Windows 95
Windows 95 nasıl
kullanılır ve nasıl
uzatılır?
- Microsoft
Word
Windows 95 için
Microsoft Word'a
hızlı ve etkili şekilde
öğrenen kitap
- Microsoft
Excel
Windows 95 için
Microsoft Excel'i hızlı
ve etkili şekilde
öğrenen kitap

**MS-DOS
6.20 6.22**

**Har Yüzyıla
Windows 95**

**Microsoft
Word**

**Microsoft
Excel**

**SAĞLIK VE GÜZELLİK
DOĞA'DAN GELİR...**
2 KİTAP ~~60-~~ 49.-DM
Şimdi birarada ~~60-~~ **49.-DM**

- Sifalı Bitkiler
Ansiklopedisi
Çeşitli bitki ve otlar, insan
vücuduna büyük faydalar
sağlıyor. Bu kitapta, hangi
bitki ve otun, hangi hastalıklara
iyi geldiğini öğrenebilirsiniz.
790 Sayfa / Lüks cilt
- Doğal İlaçlarla Tedavi
Modern tıbbın aslında oluşturan
sifalı bitkilerden ve doğal
ilaçlardan bugüne dek
denenerek yaratı ısıtılmış
olan sistematik bilgileri bu
kitapta bulacaksınız.
356 Sayfa / Lüks cilt

**SIFALI BİTKİLER
ANSİKLOPEDİSİ**

DOĞAL İLAÇLARLA TEDAVİ

Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9,- DM'dir. Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.. Almanya dışındaki ülkelere peşin ödeme halinde kitap gönderiyoruz.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel: 069/250506, 0172/6716499, Fax: 069/250504

SİZLER İÇİN SEÇTİKLERİMİZ !



TOMBUL YÜREK

Susanna Tamaro
136 Sayfa / 13,- DM

Michele şişman bir çocuktur, ya da en azından onu ne olursa olsun zayıflatmaya karar vermiş olan annesi hep böyle düşünmektedir. Zavallı Michele'nin yaşamı bitip tükenmek bilmeyen cezalar ve diyellerle geçmektedir.



MAHPUS YILMAZ GÜNEY

Hasan Kıyafet
202 Sayfa / 15,- DM

Yılmaz Güney neydi, kimdi? Bir masal mıydı? Filmelerde mi yaşıyordu, aramızda mı? Düş müydü yoksa gerçek mi İçerde miydi yoksa dışarda mı? Bu kitap bu sorulara verilmiş yanıttır...



YUNUS

Mehmet Canbolat
112 Sayfa / 10,- DM

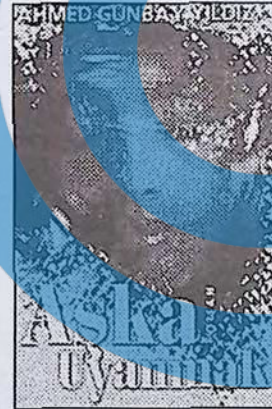
Mehmet Canbolat, insanı yoğuran çoğu anlık düşünce ve hayal ürünlerinin yer yer birbirine kattığı anlatılarından bir bölümünü bu ilk kitabı olan "Yunus"ta topladı.



AYNADA AŞK VARDI

Duygu Asena
384 Sayfa / 19,- DM

Yazarın beşinci kitabı olan "Aynada" Aşk Vardı çarpıcı kurgusuyla sizi gene içine alıverecek. Gene kadınlar, gene erkekler, gene aşklar... Üç kuşak kadın; anneanne, kız, torun'ın hikayesini okuyacaksınız bu kitapta.



AŞKA UYANMAK

Ahmet Günbay Yıldız
264 Sayfa / 14,- DM

Bu kitapta, her türlü olumsuzluklarla karşı karşıya gelmiş fakat hiçbir yol göstericisi olmayan gençlerin açmazları ele alınıyor...



KADINLARI KADINLAR DA EZİYOR

Emine Şenlikoğlu
254 Sayfa / 14,- DM

" Kadınları da ezenlerin sadece erkekler olduğu sanılır. Halbuki kadınları kadınlar da ezıyor. Şunu unutma! Zalimin dişisi erkeği olmaz, zalim zalimdir."

ŞİMDİ BU KİTAPLAR OKUNUYOR!

Darağacında Üç Fidan	Nihat Behram	17,- DM
Güncelin Çağırısı	Doğan Hızlan	18,- DM
Hayatımızı Değiştiren Filimler	Atilla Dorsay	23,- DM
Pulp	Charles Bukowski	14,- DM
Adı Aylin	Ayşe Kulin	17,- DM
Kızım Olmadan Asla	Betty Mahmudi	15,- DM
Kıyamet Günü	Erich von Daeniken	16,- DM
Sarı Defterdekiler	Yaşar Kemal	22,- DM
Yüksek Bilinç Kılavuzu	Key Keynes Jr.	15,- DM
Bektaşilik Nedir?	Baki Öz.	19,- DM

- 1 Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
- 2 Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,80 DM'tir.
- 3 150,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz. (Kitabevimiz tarafından karşılanır.)
- 4 Toplu siparişlerde indirim yapılır.
- 5 Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollarır.
- 6 Kitabevimize gösterdiğiniz ilgiden dolayı teşekkür ederiz.

EN SON ÇIKAN KİTAPLAR !



**AH REFAH
VAH REFAH**
Emin Çölaşan
280 Sayfa / 15,- DM

Türkiye'nin kuşkusuz en çok okunan gazetecisi olan Emin Çölaşan, Hürriyet'te yayınlanan Refah Partisi ile ilgili görüşlerini dile getirdiği köşe yazılarını bu kitapta derledi.



ANALİZ
Mehmet Eymür
218 Sayfa / 14,- DM

Bu kitap, yaklaşık altı yedi yıl önce kaleme alınmış olmasına karşın, güncelliğinden hiçbir şey yitirmemiştir. "Analiz" yayımlandığı yıl yarattığı yankı günümüzde de geçerliliğini aynen sürdürmektedir.



**DARAĞACINDA
ÜÇ FIDAN**
Nihat Behram
208 Sayfa / 17,- DM

Bu yapıt, üç gencin darağacında can-verişlerinin dördüncü yılı olan 1976'da, onsekiz gün süren olaylı bir yazı dizisinin ardından kitaplaştırılmıştır...



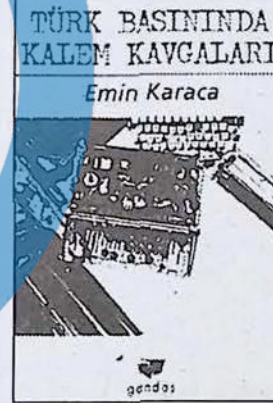
**Sevgili Mathilda,
İnsanın yürümesini
dört gözle
bekliyorum**
Susanna Tamara
206 Sayfa / 16,- DM

Arkadaşlık sabır ve sadakat; yazının, okumanın ve kitapların anlamı; doğa sevgisi ve çevreye saygı; aile, okul, gençlik ve yaşlılık, bir yaşam ritmi olarak olarak huzur, işte tüm bunlar kitapta dile getiriliyor...



**EROİN
GÜNCESİ**
Kanat Güner
116 Sayfa / 9,- DM

Kitabın yazarı Kanat Güner eroinmandı. Alışkanlıkları arasında H (eyç) denilen bu uyuşturucuya nasıl başladığını; bağımlı yaşamını anlattı. Yer yer güncel tekniğiyle yazılan bu kitap, cesaretle yapılmış bir itiraf.



**TÜRK BASININDA
KALEM
KAVGALARI**
Emin Karaca
416 Sayfa / 20,- DM

Türk Basınında Kalem Kavgaları, 166 yaşındaki basında, hava ve su kadar gerekli bir nesne olan "polemik" in resmi geçididir...

ŞİMDİ BU KİTAPLAR OKUNUYOR!

Kar Kokusu	Ahmet Ümit	17,- DM
Tombul Yürek	Susanna Tamara	13,- DM
Piraye'ye Mektuplar (İki kitap)	Nazım Hikmet	34,- DM
Nar Çiçekleri	Çetin Altan	19,- DM
Bir Ses	Zeynep Oral	18,- DM
Aşkı Bulmanın, Korumanın Yolları	Kürşat Başar	15,- DM
Benim Çiçeklerim Ateşte Açar	A. Günbay Yıldız	14,- DM
Gülünün Solduğu Akşam	Erdal Öz	15,- DM
Kişisel Değişim İçin Altın Kurallar	S. R. Covey	15,- DM
İmamın Manken Kızı	Emine Şenlikoğlu	14,- DM

Türk Kitabevi

" KİTABIN ADRESİ "

Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M.
Tel. 069/25 05 06 • Handy: 0172/671 64 99
Fax 069/25 05 04

- Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
 - Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,80 DM'tir.
 - 150,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz. (Kitabevimiz tarafından karşılanır.)
 - Toplu siparişlerde indirim yapılır.
 - Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollar.
- Kitabevimize gösterdiğiniz ilgiden dolayı teşekkür ederiz.

HESSEN HABER

Hessenli Fizikçiye Nobel Ödülü

Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich-Sprendlingen kasabasında dünyaya gelen ve halen Amerika'da yaşayan **Horst Störmer** Nobel Fizik Ödülü'ne layık görüldü. Stockholm'daki Nobel Komitesi'nce verilen bilgilere göre, **Horst Störmer**, 1949 doğumlu ve lise eğitimini Neu-Isenburg'da yüksek öğrenimini ise Frankfurt'ta tamamladı. **Horst Störmer**'in halen Dreieich-Sprendlingen'de yaşayan anne ve babası, oğullarının Nobel Ödülü kazandığı yolundaki haberi, gece yarısı kapılarına dayanan gazeteci ordu-sundan öğrendi.



Eyaletten iş yaratma projesi

Hessen'den 1975 yılından bu yana uygulanan ve işgörene işyeri yaratmayı hedefleyen projeden yaklaşık 50 bin kişi yararlandı. Eyalet Sosyal İşler Bakanı **Barbara Stolterfoht**'un verdiği bilgiye göre, son 23 yıl içinde işyeri yaratma projelerine yönelik olarak toplam 1,375 milyar Mark para harcandı. Bayan Bakan ayrıca bu paranın 1,185 milyar Mark'ı Federal İş Bulma Kurumu'ndan, 190 milyon Mark'ı ise eyalet bütçesinden çıktığını açıkladı. Bakan **Barbara Stolterfoht** : „Bu proje daha çok uzun süredir işsiz bulunan kişiler ile özür-lüler ve 25 yaşına kadar olan genç işsiz potansiyele yönelik bir proje olup, özellikle sosyal, çevre idari ve kültür ile eski eserleri koruma alanında iş alanı yaratılmaktadır.“ dedi.



Eyaletten iş yaratma projesi

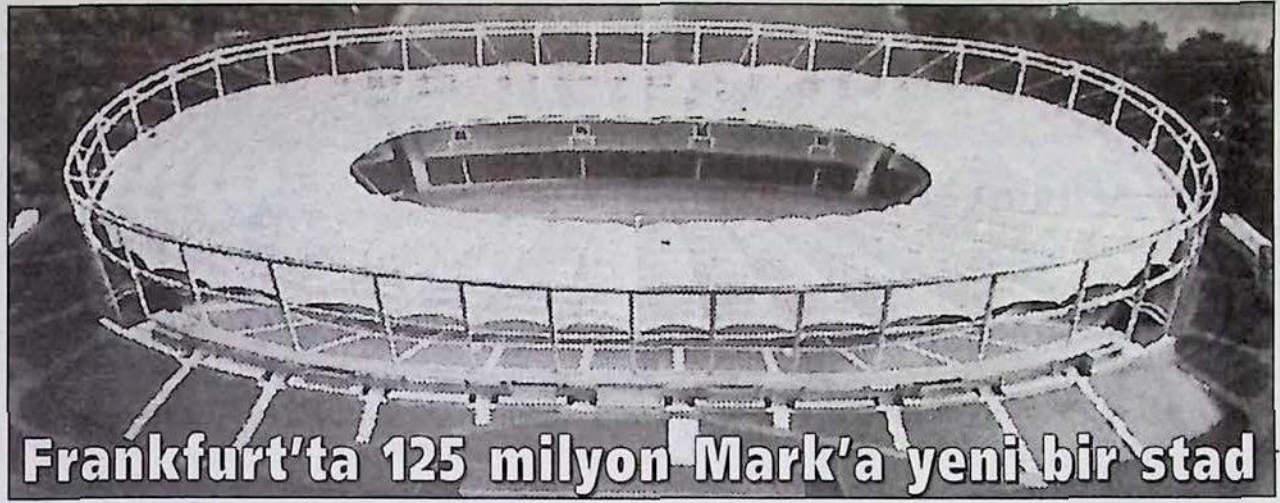
Hessen'den 1975 yılından bu yana uygulanan ve işgörene işyeri yaratmayı hedefleyen projeden yaklaşık 50 bin kişi yararlandı. Eyalet Sosyal İşler Bakanı **Barbara Stolterfoht**'un verdiği bilgiye göre, son 23 yıl içinde işyeri yaratma projelerine yönelik olarak toplam 1,375 milyar Mark para harcandı. Bayan Bakan ayrıca bu paranın 1,185 milyar Mark'ı Federal İş Bulma Kurumu'ndan, 190 milyon Mark'ı ise eyalet bütçesinden çıktığını açıkladı. Bakan **Barbara Stolterfoht** : „Bu proje daha çok uzun süredir işsiz bulunan kişiler ile özür-lüler ve 25 yaşına kadar olan genç işsiz potansiyele yönelik bir proje olup, özellikle sosyal, çevre idari ve kültür ile eski eserleri koruma alanında iş alanı yaratılmaktadır.“ dedi.

Yoksul Çocuklar için Oyuncaklar

Gründau şehrindeki **Rudolf Walther Vakfı**, yaklaşan ve hristiyan alemi için kutsal sayılan Noel günleri vesilesiyle yoksul çocuklar için bir hediye yardım kampanyası başlattı. Vakıf yetkililerinin açıklamasına göre, evinde kullanılmayan ancak oynanabilir durumda oyuncak bulunan kişiler in bunları bir kartona koyup okul ve çocuk yuvalarına teslim etmesi gerekiyor. Oyuncakların yanısıra, defter kitap ve boyalı kalemlerin de hediye pakette yer alabileceğini belirten yetkililer, 4 Aralık'a kadar toplanacak olan bu bağışların Bosna Hersek'in yanısıra, Romanya'daki yoksul aile çocuklarına teslim edileceğini söylediler. Hediye paketlenen üzerinde kız veya erkek çocuk ibaresinin yanısıra, yaş grubu da belirtilmesi gerekiyor. Kampanyaya ilişkin geniş bilgi 06051/48180 numaralı vakıf telefonundan alınabilecek.

Rüsselsheim'da maddi kriz büyüyor

Opel otomobillerin merkezi Rüsselsheim şehri, işletme vergisi gelirlerine rağmen, kişi başına 3541 Mark borçlu bir merkez konumunda bulunuyor. Yetkililer, şehrin toplam borcunun 47,5 milyon Mark olduğunu, bu borcun önümüzdeki yıl 212,5 milyon Mark'a ulaşacağına işaret ediyor.



Frankfurt'ta 125 milyon Mark'a yeni bir stad

2006 yılında Dünya Futbol Şampiyonası'na ev sahipliği yapmak isteyen Almanya'nın başvurusu uygun görülürse, Frankfurt önümüzdeki yıllarda dünya devlerini ağırlayacak.

Mevcut Waldstadion-Wald Stadyumu'nun yetersiz kalacağından yola çıkan Alman Futbol Federasyonu, maliyeti 125 milyon Mark'a gelen 45 bin kişilik ve yukarıda maketi görülen yeni bir arena planlıyor. Yeni stadyum önce, üstü tamamen kapalı bir

arena olarak tasarlanmış ancak maliyetin yaklaşık 400 milyon Mark'a yaklaşması üzerine bu projeden vazgeçilmişti.

Kimi yerel siyasetçiler ise, ekonomik darboğazdan geçildiği bir dönemde bu tür projelere büyük yatırım yapılmasının doğru olmayacağını belirtiyor ve yeni bir stadyum yerine mevcut stadyumun bakımından geçirilerek ideal bir futbol arenasını yaratabileceğini söylüyorlar.

Türkiye'de ev, apartman dairesi veya inşaatınız için

**PAHALI KREDİYE
PAYDOS!**

Wüstenrot'ta yeni bir yapı tasarrufu sözleşmesine bağlı olarak, düşük ve sabit faiz, uzun vade ile beklemeden, derhal...

Ara finansman kredisi yıllık faizi:

yüzde 5,0

(Yıllık efektif faiz: yüzde 5,1)

Hemen başvurun, bu sınırlı olanaktan siz de yararlanın...

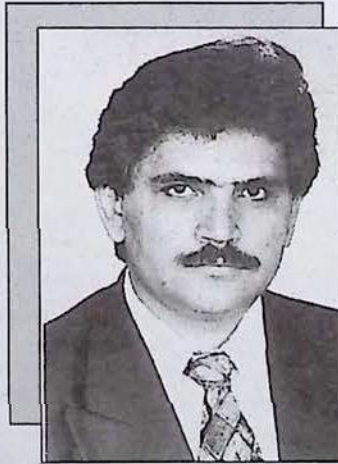
Stand: Oktober '98

Bana danışın

Mehmet Kuşçu
Generalagent / VOT

Nürnberg Str.12
(Eingang Leimenstraße)
63450 Hanau

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563



wüstenrot
Size de kazandırır

**Melissa
Finanz**

**Ev finansmanında,
Kredi bulmada**

dosyanızı hazırlamak
ve finans danışmanlığı
ÜCRETSİZDİR!

**Melissa
Tercümanlık
Bürosu**

Her türlü tercümanlık
işlerinizde Yeminli
Tercüman

AHMET SINCI

FRANKFURT-
ZEIL'de
hizmetinizdedir.

Inh.: Ahmet Sinci
Stiftstr. 2
(Zeil 96 Eozanenin üstü)
60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/292894
Faks: 069/292895



Her Renk



Farklı Bir Lezzet



MARMARA Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini sizin için boy boy ayırdı. Dört farklı boy zeytin, dört farklı renk kapağın altında. Damak tadınıza, göz zevkinize ve bölgenize en uygun zeytini, MARMARA kutularından birinde mutlaka bulacaksınız.



"ZEYTİNİN EN İYİSİ"

Fax: +49 (0) 211 47 13 634

http://www.marmara.de

E-Mail: info@marmara.de

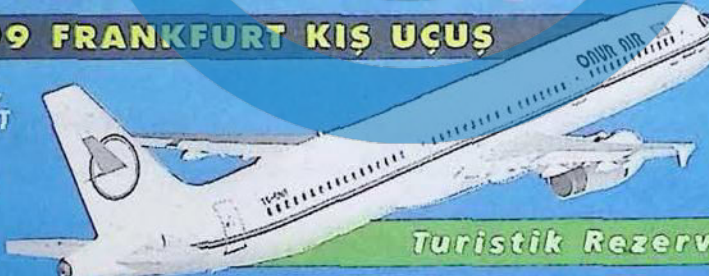
"GÖKLERDEKİ ONURUMUZ"
ONUR AIR Flight Center

1998/'99 FRANKFURT KIŞ UÇUŞ

PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
Tel: 069/2426400
Faks: 069/231690

FRANKFURT HAVAALANI
TERMİNAL 1 HALLE C, GİŞE NO: 740



Acil durumlarda hergün 08-20:00 saatleri arası
havaalanındaki büromuzu arayabilirsiniz.
Tel.: 069/69061950 Fax: 069/69059660

Turistik Rezervasyon: Tel: 061811258577

ONUR AIR FLIGHT CENTER

MARMARA ACENTALARI

MANNHEIM

F2.8
68159 Mannheim
Tel.: 0621/12 04 710
Fax: 0621/12 04 713

KOBLENZ - Lützel

Andernachstr. 21/4
56070 Kobl-Lützel
Tel.: 0261/80 37 63
Fax: 0261/80 39 78

WIESBADEN

Wellritzstr. 50
65183 Wiesbaden
Tel.: 0611/945 09 50
Fax: 0611/945 09 61

OFFENBACH

Bismarckstr. 98
63065 Offenbach
Tel.: 069/823 75 415
Fax: 069/823 75 417

HANAU

Hirschstr. 12
63450 Hanau
Tel.: 06181/25 85 77
Fax: 06181/25 85 80

OBERNBURG

Romerstr. 17
63785 OBERNBURG
Tel.: 06022/649424
Faks: 06022/649426

LIMBURG

Schidestr. 71
65549 Limburg
Tel.: 06431/27721
Fax: 06431/27472

İSTANBUL

İSTANBUL/FRA		FRA/İSTANBUL	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	16:00	Salı	19:00
Cuma	19:45	Cumartesi	10:20

ANKARA

ANKARA/FRA		FRA/ANKARA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
C.İesi	06:45	Cuma	22:55

İZMİR

İZMİR/FRA		FRA/İZMİR	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
C.İesi	04:15	Cuma	22:55

ANTALYA

ANTALYA/FRA (Va STR)		FRA/ANTALYA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
P.İesi	11:20	P.İesi	15:50
P.İesi	19:25	P.İesi	23:45
C.İesi	10:40	C.İesi	15:00

Özel gruplarınıza en özel fiyatlar ve özel tatil programları

- Ayrıntılı bilgi için ONUR AIR bürolarını veya acentalarını arayabilirsiniz.
- Telefonla başvurunuzda bölgenizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.
- Anlaşmalı olduğumuz HANSE MERKUR firması ile tatil ve bagaj sigortası yaptırabilirsiniz.
- Uçuş saatleri ile ilgili her türlü değişiklik hakkı saklıdır.
- Biletinizi alırken; kiralık otomobilinizi de ayırtabilirsiniz.



Türkiye ve dünyanın en genç uçak filosuna sahip ONUR AIR'in A300-A320-A321-Amerikan Mc Douglas firmasının MD 88 uçakları ile seyahat etmenin zevkini sizler de yaşayın.

**AIRBUS INDUSTRIE TARAFINDAN
SEÇİLEN SON 5 YILIN EN BAŞARILI
ŞİRKETLERİNDEN BİRİSİYİZ**

Havacılık sektöründe 2. kez almış olduğumuz dünya birinciliğine ilaveten Airbus Industry tarafından işletme performans ve uçuş eğitimi standartlarında son 5 yılın en başarılı şirketlerinden birisi seçilerek Türk milletinin adını bir kez daha övgüyle duyurmanın haklı gururunu yaşıyoruz.

ONUR AIR DÜNYA BİRİNCİSİ ÖDÜLÜNÜ ALDI

1992-93: Üstün Performans ödülü "Technical Dispatch Reliability". 1994: Üstün Performans Ödülü "Operational and Technical Dispatch Reliability". 1995: Jar 145 Avrupa Standartlarında Teknik Departman ve kalite belgesi olan Onaylı Bakım Sertifikasını alan ilk Türk Şirketi.



**THY-Türk
Hava Yolları
biletlerini de
bizden temin
edebilirsiniz.**

ONUR AIR

Göklerdeki Onurumuzun Simgesi

HESSEN'DE ACENTALIKLAR VERİLECEKTİR.